



KBA

DOCUMENTAZIONE TECNICA
TECHNICAL DOCUMENTATION
DOCUMENTATION TECHNIQUE
TECHNISCHE DOKUMENTATION
DOCUMENTACIÓN TÉCNICA
TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

2

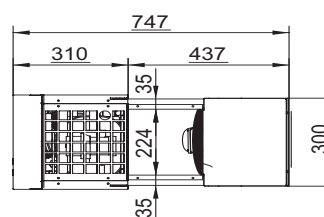
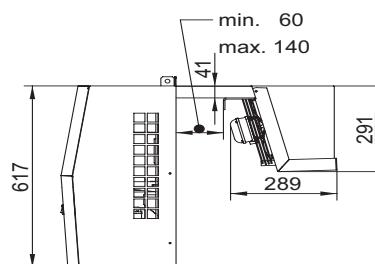
Documentazione tecnica - Technical documentation - Documentation technique - Technische Dokumentation - Documentación técnica - Tehnička dokumentacija

Pagina - Page
- Page - Seite -
Página - Strana

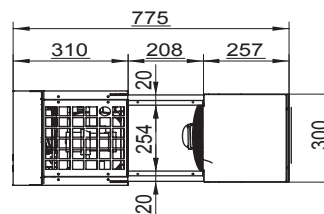
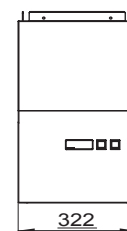
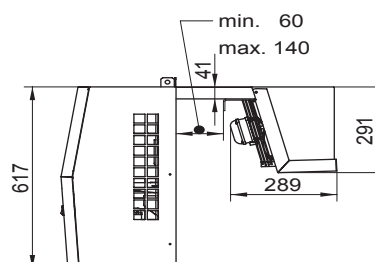
Dimensioni - Encombrement - Dimensiones - Dimensions - Abmessungen - Dimenzije	4
Dati tecnici - Technical data - Données technique - Technische Daten - Características técnicas - Tehnički podaci	6
Foratura cella - Cold room perforation - Cavit� chambre froide - Zellenbohrung - Perforaci�n cámara - Izbu�ene rupe komore	7
Tabella diagnostica - Troubleshooting - Tableau diagnostique - Diagnosetabelle - Tabla diagn�stica - Dijagnosti�ka tabela	8
Esplosi ricambi - Exploded drawings of spare parts - Eclat� pièces de rechange - Explosionszeichnungen Ersatzteile - Gráfico recambios - Crte� reservnih dijelova	14
Elenco delle parti - Spare parts list - Listes des pieces - Ersatzteilliste - Lista de las partes - Lista reservnih dijelova	36
Schemi elettrici - Electrical diagrams - Schemas electriques - Schaltpl�ne - Esquemas electricos - Elektri�ne sheme	42
Schemi termodinamici - Thermodynamic diagrams - Schemas thermodynamiques - Schaltpl�ne K�hlkreislauf - Esquemas termodin�micos - Termodinami�ke sheme	51
Parametri controllore elettronico - Electronic controller parameters - Paramètres contr�leur �lectronique - Parameter elektronische Steuerung - Parámetros regulador electrónico - Parametri elektroni�ke kontrole	54
Tabella parametri livello 1 - Table of level 1 parameters - Tableau paramètres niveau 1 - Tabelle der Parameter Ebene 1 - Tabla de par�metros nivel 1 - Tabela parametri razine 1	62
Tabella parametri livello 2 - Table of level 2 parameters - Tableau paramètres niveau 2 - Tabelle der Parameter Ebene 2 - Tabla de par�metros nivel 2 - Tabela parametri razine 2	63

DIMENSIONI / DIMENSIONS / ENCOMBREMENT / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES / DIMENZIJE

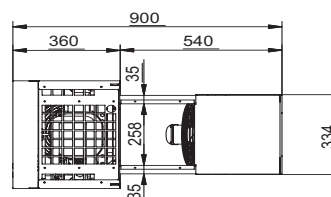
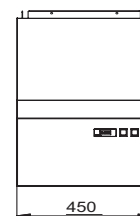
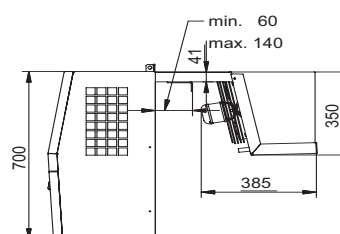
FORMA COSTRUTTIVA A	
	KBA 08 TNEM



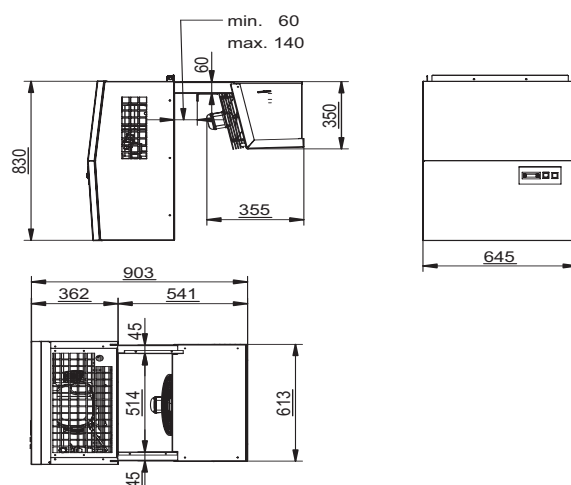
FORMA COSTRUTTIVA A1	
	KBA 09 TNEM
	KBA 08 BTEM



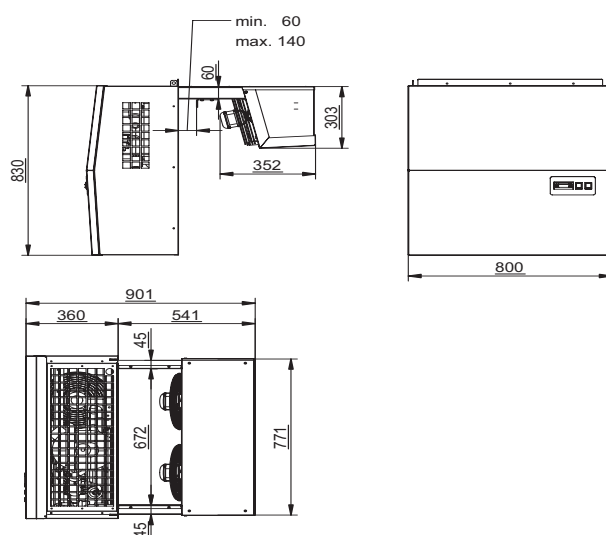
FORMA COSTRUTTIVA B	KBA 11 TNEM
	KBA 13 TNEM
	KBA 17 TNEM
	KBA 10 BTEM
	KBA 13 BTEM



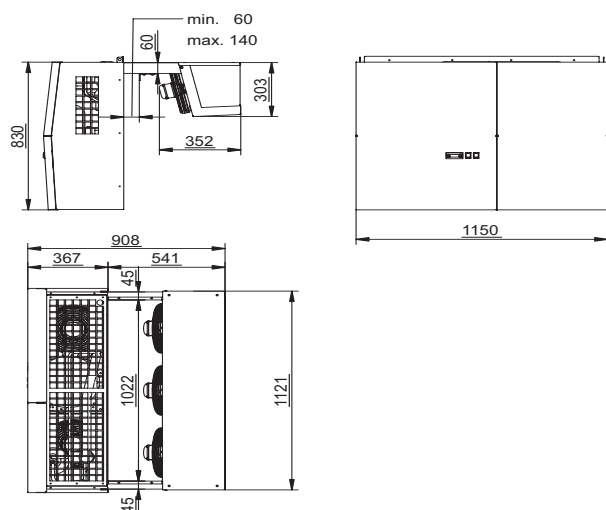
FORMA COSTRUTTIVA C	
	KBA 20 TNEM/T
	KBA 25 TNEM/T
	KBA 18 BTEM/T

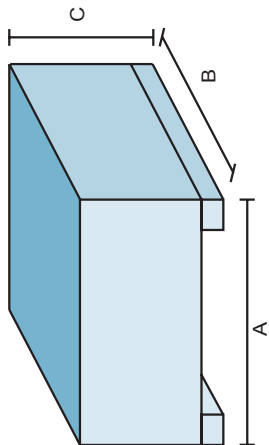


FORMA COSTRUTTIVA D	
	KBA 32 TNEM/T
	KBA 27 BTEM/T



FORMA COSTRUTTIVA E	KBA 35 TNEM/T
	KBA 40 TNEM/T
	KBA 31 BTEM
	KBA 34 BTET





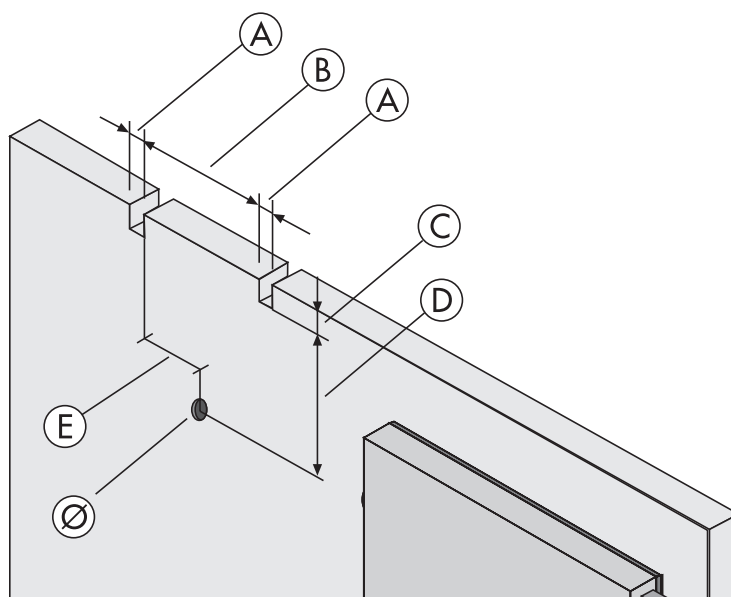
LIVELLI DI RUMOROSITÀ / NOISE LEVELS / NIVEAUX DU BRUIT / SCHALLPEGEL / NIVELES DE RUIDO / RAZINE BUKE

L_{eq}
nel punto più rumoroso a 5 m di distanza con macchina in funzione / in the point of max. noise at a distance of 5 m with the machine in operation / au niveau le plus bruyant à 5 m de distance avec l'appareil en fonction / am lauesten Punkt bei 5 m Abstand von dem laufenden Gerät / en el punto de más ruido a 5 m de distancia con máquina en funcionamiento / u točki s najvećom bukom na 5 m udaljenosti sa strojem u radu

KBA	Forma costruttiva Type de construction Konstruktionsform Forma de construcción Konstrukcijski oblik	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Peso lordo Gross Weight Poids Brut Bruttogewicht Peso bruto Brutotežina (kg)	Rumorosità Noise Bruit Lärm Ruido Buke (dB)	Materiale a corredo Supplied Fittings Accessoires livrés avec l'appareil Beiliegendes Material Material accesorio	Tensione Voltage Tension Spannung Tensión Napon	Corrente nominale Rated current Courant nominal Nennstrom Corriente nominal Nominalna struja (A)	Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto Netotežina (kg)	Ventilazione Air flow Ventilation Luftaustausch Ventilación Ventilacija (m³/h)	Pot. dissipata Heat quantity Apport calorifique Wärmeabgabe Aporto calor Porez topline (kW/h)
08 TNEM	A	800	390	800	47	53	· Lampada	230V/1P/50-60Hz+N	4,4	34	530	1,2
09 TNEM	A1	800	390	800	47	53		230V/1P/50-60Hz+N	4,4	34	530	1,2
11 TNEM	B	1020	520	925	79	53		230V/1P/50-60Hz+N	6,5	57	700	1,6
13 TNEM	B	1020	520	925	79	53		230V/1P/50-60Hz+N	7,1	57	700	2,2
17 TNEM	B	1020	520	925	80	53	· Ampoule	230V/1P/50-60Hz+N	6,8	58	700	2,5
20 TNEM	C	1040	735	1045	115	56		230V/1P/50-60Hz+N	7,2	85	1000	2,7
20 TNET	C	1040	735	1045	115	56	· Lámpara	400V/3P/50-60Hz+N	3,7	85	1000	2,7
25 TNEM	C	1040	735	1045	117	56		230V/1P/50-60Hz+N	9,2	87	1000	3,4
25 TNET	C	1040	735	1045	116	56	· Viti fissaggio	400V/3P/50-60Hz+N	4,2	86	1000	3,4
32 TNEM	D	970	880	1050	134	56		230V/1P/50-60Hz+N	12,7	101	1400	4,2
32 TNET	D	970	880	1050	133	56		400V/3P/50-60Hz+N	6,9	100	1400	4,2
35 TNEM	E	1220	990	1100	176	58		230V/1P/50-60Hz+N	19,9	128	2100	5,2
35 TNET	E	1220	990	1100	176	58	· Fixierschrauben	400V/3P/50-60Hz+N	9,3	128	2100	5,2
40 TNEM	E	1220	990	1100	189	58		230V/1P/50-60Hz+N	22,0	141	2100	6,4
40 TNET	E	1220	990	1100	189	58	· Tornillos fijación	400V/3P/50-60Hz+N	10,2	141	2100	6,4
08 BTEM	A1	800	390	800	47	53		230V/1P/50-60Hz+N	7,3	34	530	1,8
10 BTEM	B	1020	520	925	83	53	· Tubo di scarico	230V/1P/50-60Hz+N	7,3	61	700	1,8
13 BTEM	B	1020	520	925	84	54		230V/1P/50-60Hz+N	9,3	62	700	2,0
18 BTEM	C	1040	735	1045	119	58	Tuyau d'évacuation	230V/1P/50-60Hz+N	20,7	89	1000	2,6
18 BTEM	C	1040	735	1045	119	58		400V/3P/50-60Hz+N	5,1	89	1000	2,6
27 BTEM	D	970	880	1050	135	58	Tubo de descarga	230V/1P/50-60Hz+N	26,7	102	1400	3,9
27 BTEM	D	970	880	1050	135	58		400V/3P/50-60Hz+N	7,7	102	1400	3,9
31 BTEM	E	1220	990	1100	197	59		400V/3P/50-60Hz+N	12,9	149	2100	5,5
34 BTEM	E	1220	990	1100	204	59		400V/3P/50-60Hz+N	13,7	156	2100	6,2

dB(10m) = dB(5m) - 6

**FORATURA CELLA - COLD ROOM PERFORATION - CAVITE CHAMBRE
FROID - ZELLENBOHRUNG - PERFORACION CAMARA -
IZBUŠENE RUPE KOMORE**



Modello Model Modele Modell Modelo Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Ø (mm)
KBA 08 TNEM	40	219	41	300	14,5	30
KBA 09 TNEM KBA 08 BTEM	25	249	41	300	29,5	30
KBA 11 TNEM KBA 13 TNEM KBA 17 TNEM KBA 10 BTEM KBA 13 BTEM	40	255	43	320	127,5	30
KBA 20 TNEM/T KBA 25 TNEM/T KBA 18 BTEM/T	50	510	61	387	428	30
KBA 32 TNEM/T KBA 27 BTEM/T	50	667	63	405	333,5	30
KBA 35 TNEM/T KBA 40 TNEM/T KBA 31 BTET KBA 34 BTET	50	1017	63	425	508,5	30

TABELLA DIAGNOSTICA

ANOMALIA	PROBABILE CAUSA	INTERVENTO
1 Mettendo sotto tensione la macchina il regolatore elettronico non si accende.	1.1 Regolatore elettronico in posizione OFF. 1.2 Regolatore elettronico sconnesso. 1.3 Fusibile guasto.	1.1 Accendere il regolatore elettronico. 1.2 Controllare che le morsettiere di collegamento del regolatore elettronico siano ben inserite nelle rispettive sedi. 1.3 Sostituire il fusibile.
2 Il compressore ronzia ad intermittenza, ma non si avvia.	2.1 Tensione di linea inferiore ai limiti di tolleranza. 2.2 Collegamenti elettrici errati perchè manomessi. 2.3 Avvolgimento del motore elettrico difettoso.	2.1 Misurare la tensione in arrivo alla macchina: se inferiore ai limiti di tolleranza richiedere l'intervento dell'ente erogatore. 2.2 Ripristinare i collegamenti con riferimento agli schemi originali. 2.3 Verificare la continuità circuitale dell'avvolgimento, eventualmente sostituire il compressore.
3 Con il display acceso ed il regolatore in posizione acceso la macchina non parte.	3.1 Set point impostato superiore della temperatura in cella.	3.1 Controllare il set point impostato ed eventualmente diminuirlo.
4 Il compressore si arresta per l'intervento del protettore termico.	4.1 Condensatore inefficiente. 4.2 Insufficiente flusso di aria sul condensatore. 4.3 Ricircolo d'aria sul condensatore. 4.4 Avvolgimento del motore in corto circuito o a massa.	4.1 Pulire il pacco alettato ed eventualmente raddrizzare le alette deformate con un pettine. 4.2 Verificare l'efficienza dei ventilatori, senso di rotazione, stato delle ventole. 4.3 Correggere la sistemazione della macchina. 4.4 Sostituire il compressore.
5 Il compressore non si avvia e non si avverte alcun ronzio, benchè alla macchina arrivi tensione e sul regolatore elettronico è impostato un valore di temperatura più bassa di quella esistente in cella.	5.1 La linea di alimentazione del compressore è interrotta. 5.2 L'avvolgimento del motore elettrico è interrotto; 5.3 Relais del regolatore elettronico guasto.	5.1 Distaccare la linea ai suoi capi e verificare la sua continuità circuitale. 5.2 Verificare la continuità circuitale dell'avvolgimento, eventualmente sostituire il compressore. 5.3 Sostituire il regolatore elettronico.
6 Resa insufficiente: la macchina non riesce a portare la cella al valore di temperatura impostato.	6.1 Evaporatore pieno di ghiaccio. 6.2 Parametri impostati errati perchè manomessi. 6.3 Apertura porta cella a ritmi troppo elevati. 6.4 Caldo eccessivo nel locale dove è installato l'impianto; 6.5 Condensatore sporco. 6.6 Bobina elettrovalvola di sbrinamento interrotta. 6.7 Relè comando sbrinamento del regolatore elettronico guasto.	6.1 Eseguire uno sbrinamento manuale finchè l'evaporatore non sia libero dal ghiaccio. 6.2 Ripristinare come da tabella parametri. 6.3 Limitare l'apertura della porta cella. 6.4 Arieggiare il locale. 6.5 Pulire il pacco alettato ed eventualmente raddrizzare le alette con un pettine. 6.6 Sostituire bobina. 6.7 Sostituire regolatore elettronico.
7 I circuiti ausiliari (luce cella e resistenza porta) non funzionano.	7.1 Fusibile guasto.	7.1 Sostituire il fusibile.

PROBLEM	LIKELY CAUSE	INTERVENTION
1 When the machine is energised, the electronic regulator don't switches on.	1.1 The electronic regulator is in the OFF position. 1.2 The electronic regulator is not connected. 1.3 Faulty fuse.	1.1 Switch on the electronic regulator. 1.2 Check that the connection terminals of the electronic regulator have been correctly inserted into their respective seatings. 1.3 Replace the fuse.
2 The compressor buzzes intermittently but will not start.	2.1 The line voltage is lower than tolerance limits. 2.2 The electrical connections are wrong because they have been tampered with. 2.3 The electrical motor winding is faulty.	2.1 Measure the input voltage of the machine and if lower than the tolerance limits, request an intervention from your power supplier. 2.2 Restore the original connections, referring to the original electrical diagrams. 2.3 Check the winding circuit continuity and if necessary, replace the compressor.
3 The display is lit and the regulator is in the "on" position but the machine will not start.	3.1 The set point setting is above the cold room temperature.	3.1 Check the set point setting and if necessary, decrease it.
4 The compressor has stopped due to thermal cut-out switch intervention.	4.1 Condenser inefficient. 4.2 Insufficient air flow to the condenser. 4.3 Air recirculation on the condenser. 4.4 The motor winding has short circuited or earthed.	4.1 Clean the fins unit and if necessary, straighten any bent fins with comb. 4.2 Check the working order of the fans, their rotation direction and state. 4.3 Move the machine to a more suitable location. 4.4 Replace the compressor.
5 The compressor will not start and there is no buzzing sound, although power is being supplied to the monobloc and the temperature setting on the electronic regulator is lower than that of the cold room.	5.1 The power supply to the compressor has been cut off. 5.2 The electrical motor winding has been cut off. 5.3 The electronic regulator relay switch is faulty.	5.1 Disconnect the line at its ends and check its circuit continuity 5.2 Check the continuity of the winding circuit and if necessary, replace the compressor. 5.3 Replace the electronic regulator.
6 Insufficient capacity: the machine cannot bring the cold room temperature to the set value.	6.1 The Evaporator is full of ice. 6.2 The set parameters are incorrect due to tampering. 6.3 The cold room door is being opened too often. 6.4 The area where the system has been installed is too hot. 6.5 The condenser is dirty. 6.6 The defrost solenoid valve coil has been cut off. 6.7 The defrost control relay switch of the electronic regulator is faulty.	6.1 Carry out a manual defrost cycle until the evaporator is free of ice. 6.2 Restore the parameters as shown in the relative table. 6.3 Limit cold room door opening. 6.4 Air the premises. 6.5 Clean the fins unit and if necessary, straighten the fins with a comb. 6.6 Replace the coil. 6.7 Replace the electronic regulator.
7 The auxiliary circuits (cold room lighting and door resistor), are not working.	7.1 Faulty fuse.	7.1 Replace the fuse.

TABLEAU DIAGNOSTIQUE

ANOMALIE	CAUSE PROBABLE	INTERVENTION
1 En mettant sous tension l'appareil le régulateur électronique ne s'allume pas.	1.1 Régulateur électronique en position OFF. 1.2 Régulateur électronique débranché. 1.3 Fusible en panne.	1.1 Allumez le régulateur électronique. 1.2 Vérifiez que les bornes de connexion du régulateur électronique soient correctement insérées dans les logements respectifs. 1.3 Remplacez fusible.
2 Le compresseur vrombit par intermittence, mais ne démarre pas.	2.1 Tension de ligne inférieure aux limites de tolérance. 2.2 Connexions électriques erronées carelles ont été altérées. 2.3 Enroulement du moteur électrique défectueux.	2.1 Mesurez la tension arrivant a l'appareil : si elle est inférieure aux limites de tolérance, demandez l'intervention de la société de distribution. 2.2 Restaurez le connexions conformément aux schémas originaux. 2.3 Vérifiez la continuité de circuit de l'enroulement, éventuellement remplacez le compresseur.
3 Le display ainsi que le régulateur sont allumés mais l'appareil ne démarre pas.	3.1 Set point programmé supérieur à la température interne de la chambre froide.	3.1 Contrôlez le set point programmé et éventuellement diminuez-le.
4 Le compresseur s'arrête par l'intervention du protecteur thermique.	4.1 Condenseur inefficace. 4.2 Flux d'air insuffisant sur le condenseur. 4.3 Recirculation d'air sur le condenseur. 4.4 Enroulement du moteur en court-circuit ou à la masse.	4.1 Nettoyez l'unité à ailettes et éventuellement redressez les ailettes déformées à l'aide d'un peigne. 4.2 Vérifiez le bon fonctionnement des ventilateurs, leur sens de rotation, leur état.. 4.3 Corrigez la position de l'appareil. 4.4 Remplacez le compresseur.
5 Le compresseur ne démarre pas et on n'entend aucun vrombissement bien que la tension arrive a l'appareil , et sur le régulateur électronique est programmée une valeur de température plus basse que la température interne de la chambre froide.	5.1 La ligne d'alimentation du compresseur est coupée. 5.2 L'enroulement du moteur électrique est bloqué. 5.3 Relais du régulateur électronique en panne.	5.1 Débranchez la ligne aux extrémités et vérifiez sa continuité de circuit. 5.2 Vérifiez la continuité de circuit de l'enroulement, éventuellement remplacez le régulateur électronique. 5.3 Remplacez le régulateur électronique.
6 Puissance insuffisante: l'appareil ne parvient pas à porter la chambre froide à valeur de température programmée.	6.1 Évaporateur encombré de glace. 6.2 Paramètres programmés erronés car ils ont été altérés. 6.3 Ouverture porte chambre froide à des rythmes trop élevés. 6.4 Chaleur excessive dans le local où l'appareil est emballé.. 6.5 Condenseur encrassé. 6.6 Bobine électrovalve de dégivrage bloquée. 6.7 Relais commande dégivrage du régulateur électronique en panne.	6.1 Effectuez un dégivrage manuel jusqu'à ce que la glace ne soit retirée de l'évaporateur. 6.2 Restaurez d'après le tableau des paramètres. 6.3 Limitez la fréquence d'ouverture de la porte chambre froide. 6.4 Aérez le local. 6.5 Nettoyez l'unité à ailettes à l'aide d'un peigne. 6.6 Remplacez la bobine. 6.7 Remplacez le régulateur électronique.
7 Les circuits auxiliaires lumière chambre froide et résistance porte) ne fonctionnent pas.	7.1 Fusible en panne.	7.1 Remplacez le fusible.

DIAGNOSETABELLE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
1 Bei Stromzufuhr zur Maschine schaltet sich der elektronische Regler nicht ein.	1.1 Elektronischer Regler auf OFF. 1.2 Der elektronische Regler ist nicht angeschlossen. 1.3 Sicherung defekt.	1.1 Den elektronischen Regler einschalten. 1.2 Den korrekten Sitz der Anschlussklemmen des elektronischen Reglers kontrollieren. 1.3 Sicherung austauschen.
2 Der Kompressor brummt unregelmäßig, schaltet aber nicht ein.	2.1 Stromzufuhr unter der min. Grenze 2.2 Stromanschluss wegen Manipulation fehlerhaft. 2.3 Wicklung des Elektromotors defekt.	2.1 Die Eingangsspannung zur Maschine messen: wenn unterhalb der Grenzwerte - das Energieversorgungsunternehmen befragen. 2.2 Die Verbindungen entsprechend der Ausgangskonfiguration wiederherstellen. 2.3 Die Kreislaufkontinuität der Wicklung prüfen, gegebenenfalls den Kompressor austauschen..
3 Bei eingeschaltetem Display und Regler startet die Maschine nicht.	3.1 Eingestellter Set-Point über der Zelltemperatur.	3.1 Den eingestellten Set-Point prüfen und gegebenenfalls verringern.
4 Der Kompressor wird durch den Wärmeschutz ausgeschaltet.	4.1 Fehlerhafter Verflüssiger. 4.2 Ungenügender Luftstrom am Verflüssiger. 4.3 Luftumwälzung am Verflüssiger. 4.4 Motorwicklung in Kurzschluss oder geerdet.	4.1 Kühlrippen reinigen und verbogene Rippen mit Kamm begradigen. 4.2 Ventilator prüfen; Rotationsrichtung, Zustand der Flügel. 4.3 Die Position der Maschine korrigieren. 4.4 Kompressor austauschen.
5 Der Kompressor startet nicht und gibt keine Geräusche von sich, obwohl die Maschine unter Spannung steht und auf dem elektronischen Regler eine niedrigere Temperatur, als in der Zelle vorhanden, eingestellt ist.	5.1 Die Stromversorgung zum Kompressor ist unterbrochen. 5.2 Die Motorwicklung ist unterbrochen. 5.3 Relais des elektronischen Reglers defekt.	5.1 Die Leitung an den Enden unterbrechen und die Kreislaufkontinuität prüfen. 5.2 Die Kreislaufkontinuität der Wicklung prüfen, gegebenenfalls den Kompressor austauschen. 5.3 Den elektronischen Regler austauschen.
6 Unangemessene Leistung: die Maschine bringt die Zelltemperatur nicht auf die Temperaturvorgabe.	6.1 Verdampfer durch Eis blockiert. 6.2 Falsche Parameter durch Manipulation. 6.3 Die Zellentür wird zu häufig geöffnet. 6.4 Die Raumtemperatur des Installationsorts ist zu hoch. 6.5 Verflüssiger verschmutzt. 6.6 Spule des Abtau-Elektroventils unterbrochen. 6.7 Abtau-Steuerverlais des elektronischen Reglers defekt.	6.1 Manuelles Abtauen, bis der Verdampfer vom Eis befreit ist. 6.2 Die Parameter der Tabelle entsprechend wiederherstellen. 6.3 Die Zellentür seltener öffnen. 6.4 Den Raum lüften. 6.5 Kühlrippen reinigen und gegebenenfalls die Rippen mit einem Kamm begradigen. 6.6 Spule austauschen. 6.7 Elektronischen Regler austauschen.
7 Die Zusatzkreisläufe (Zellenbeleuchtung und Türwiderstand) funktionieren nicht.	7.1 Sicherung defekt.	7.1 Sicherung austauschen.

D

TABLA DIAGNÓSTICA

ANOMALÍA	PROBABLE CAUSA	INTERVENCIÓN
1 Poniendo bajo tensión la máquina que el regulador electrónico no se enciende.	1.1 Regulador electrónico en posición OFF. 1.2 Regulador electrónico desconectado. 1.3 Fusible dañado.	1.1 Encender el regulador electrónico. 1.2 controlar que los bornes de conexión del regulador electrónico estén bien insertados en las respectivas sedes. 1.3 Sustituir el fusible.
2 El compresor zumba a intervalos, pero no se pone en marcha.	2.1 Tensión de línea inferior a los límites de tolerancia. 2.2 Conexiones eléctricas erradas porque alteradas. 2.3 Envolvimiento del motor eléctrico defectuoso.	2.1 Medir la tensión que llega a la máquina: si es inferior a los límites de tolerancia pedir la intervención del ente erogante. 2.2 Restablecer las conexiones con referencia a los esquemas originales. 2.3 Verificar la continuidad del circuito de envolvimiento, eventualmente sustituir el compresor.
3 Con el display encendido y el regulador en posición de acceso el monobloque no parte.	3.1 Set point establecido superior a la temperatura en la cámara.	3.1 Controlar el set point establecido y eventualmente disminuirlo.
4 El compresor se detiene cuando interviene el protector térmico.	4.1 Condensador ineficiente. 4.2 Insuficiente flujo de aire sobre el condensador. 4.3 Circulación de aire sobre el condensador. 4.4 Envolvimiento del motor en corto circuito o a masa.	4.1 Limpiar el paquete aleteado y eventualmente enderezar las aletas deformadas con un peine. 4.2 Verificar la eficiencia de los ventiladores, sentido de rotación, estado de las hélices. 4.3 Corregir la colocación de la máquina. 4.4 Sustituir el compresor.
5 El compresor no se pone en marcha y no se advierte ningún zumbido, aun que si a la máquina llega tensión y sobre el regulador electrónico ha sido establecido un valor de temperatura más bajo de aquel existente en la cámara.	5.1 La línea de alimentación del compresor se halla interrumpida. 5.2 El envolvimiento del motor eléctrico se halla interrumpido. 5.3 Relé del regulador electrónico dañado.	5.1 Desconectar la línea en sus extremos y verificar la continuidad del circuito. 5.2 Verificar la continuidad del circuito del envolvedor, eventualmente sustituir el compresor. 5.3 Sustituir el regulador electrónico.
6 Rendimiento insuficiente: la máquina no logra llevar la cámara al valor de temperatura establecido.	6.1 Evaporador lleno de hielo. 6.2 Parámetros establecidos errados por que alterados. 6.3 Apertura puerta cámara a ritmos demasiado elevados. 6.4 Calor excesivo en el local donde está instalado el sistema. 6.5 Condensador sucio. 6.6 Bobina electroválvula de descongelación interrumpida del regulador electrónico dañado. 6.7 Relé mando descongelación del regulador electrónico dañado.	6.1 Efectuar una descongelación manual hasta que el evaporador no este libre de hielo. 6.2 Restablecer los parámetros según la tabla. 6.3 Limitar la apertura de la puerta de la cámara. 6.4 Airear el local. 6.5 Limpiar el paquete aleteado y eventualmente enderezar las aletas con un peine. 6.6 Sustituir bobina. 6.7 Sustituir regulador electrónico.
7 Los circuitos auxiliares (luz cámara y resistencia puerta) no funcionan.	7.1 Fusible dañado .	7.1 Sustituir el fusible.

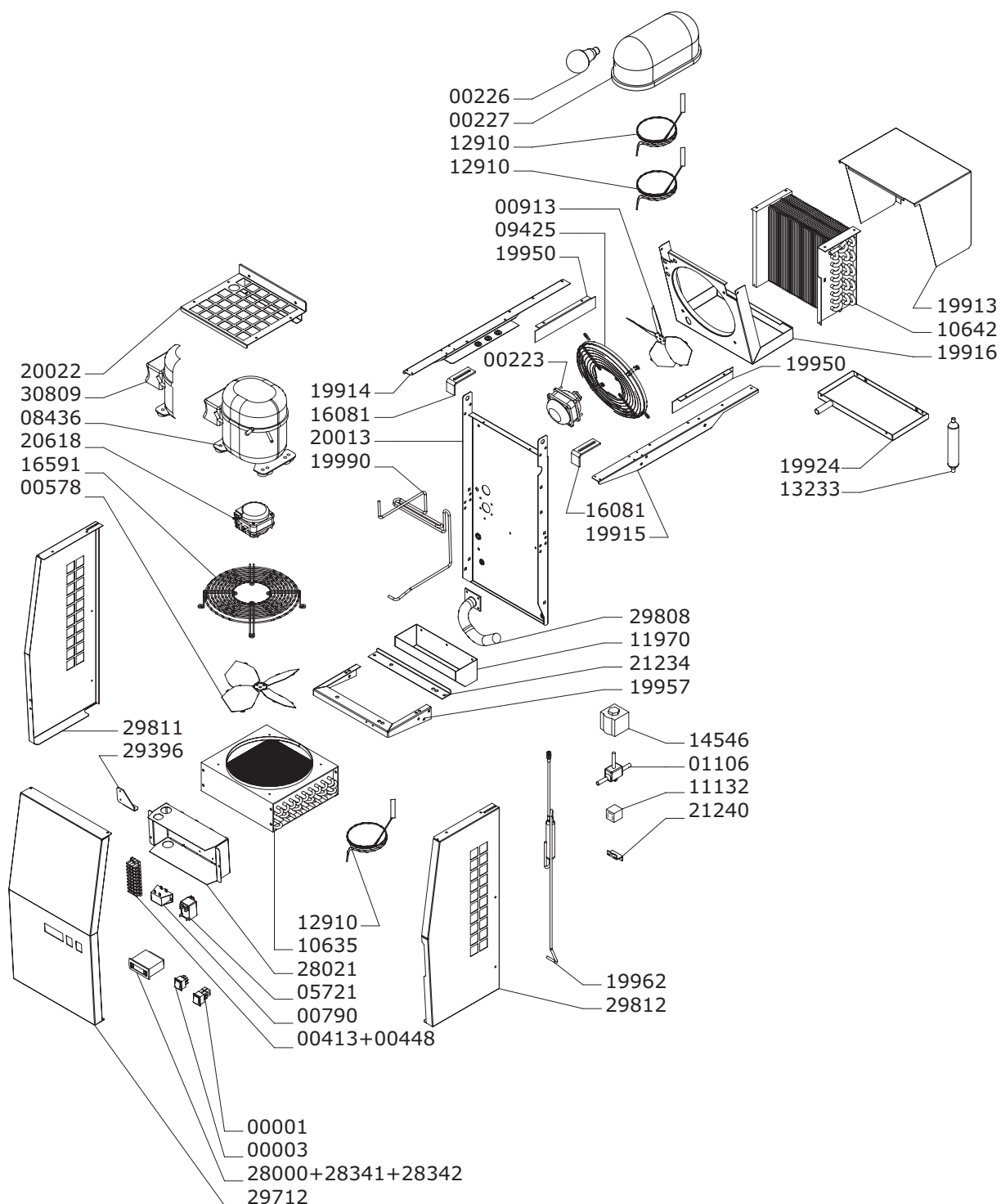
DIJAGNOSTIČKA TABELA

NEPRAVILNOSTI	MOGUĆI UZROCI	POPRAVCI
1 Stavljanjem stroja pod napon elektronički regulator se ne uključuje.	1.1 Elektronički regulator u položaju OFF. 1.2 Elektronički regulator je odspojen. 1.3 Osigurač u kvaru.	1.1 Uključite elektronički regulator. 1.2 Kontrolirajte jesu li priključnice za spajanje elektroničkog regulatora ispravno umetnute u odgovarajuća sjedišta. 1.3 Zamijenite osigurač.
2 Kompresor zuji na prekide, ali se ne pokreće.	2.1 Mrežni napon je ispod granice tolerancije. 2.2 Električni spojevi su pogrešni jer su premetani. 2.3 Namot elektromotora je neispravan.	2.1 Izmjerite napon na ulazu u stroj: ako je ispod granice tolerancije zatražite intervenciju distribucijskog društva. 2.2 Obnovite spojeve prema originalnim shemama. 2.3 Provjerite je li strujni krug namota bez prekida, eventualno zamijenite kompresor.
3 Pri upaljenom displeju i regulatorom u uključenom položaju stroj ne kreće.	3.1 Set point postavljen iznad temperature u komori.	3.1 Kontrolirajte postavljeni set point i eventualno ga smanjite.
4 Kompresor se zaustavlja uslijed intervencije termičke zaštite.	4.1 Kondenzator je neučinkovit. 4.2 Nedostatan protok zraka na kondenzatoru. 4.3 Kruženje zraka na kondenzatoru. 4.4 Namot elektromotora u kratkom spoju ili na masi.	4.1 Očistite paket krilaca i eventualno nekim češljem izravnajte iskrivljena krilca. 4.2 Provjerite efikasnost ventilatora, smjer okretanja, stanje ventilatorskih rotora. 4.3 Ispravite smještaj stroja. 4.4 Zamijenite kompresor.
5 Kompresor se ne pokreće i ne čuje se nikakvo zujanje, mada stroj dobiva napon i na elektroničkom regulatoru je postavljena vrijednost za temperaturu niža od one u komori.	5.1 Vod za napajanje kompresora je u prekidu. 5.2 Namot elektromotora je u prekidu. 5.3 Releji elektroničkog regulatora u kvaru.	5.1 Odspojite krajeve voda i provjerite je li njezin strujni krug bez prekida. 5.2 Provjerite je li strujni krug namota bez prekida, eventualno zamijenite kompresor. 5.3 Zamijenite elektronički regulator.
6 Nezadovoljavajući učin: stroj ne uspijeva dovesti komoru na postavljenu temperaturnu vrijednost.	6.1 Isparivač pun leda. 6.2 Postavljeni parametri su pogrešni jer su premetani. 6.3 Otvaranje vrata komore s prevelikom učestalošću. 6.4 Prevelika toplina u prostoriji gdje je oprema instalirana. 6.5 Prljavi kondenzator. 6.6 Svitak elektroventila odleđivača u prekidu. 6.7 Upravljački relej odleđivanja elektroničkog regulatora u kvaru.	6.1 Izvršite ručno odleđivanje sve dok se isparivač ne bude slobodan od leda. 6.2 Ponovno uspostavite prema tabeli parametara. 6.3 Smanjite otvaranja vrata komore. 6.4 Prozračite prostoriju. 6.5 Očistite paket krilaca i eventualno nekim češljem izravnajte iskrivljena krilca. 6.6 Zamijenite svitak. 6.7 Zamijenite elektronički regulator.
7 Pomoćni strujni krugovi (svjetlo komore i grijač vrata) ne funkcioniraju.	7.1 Osigurač u kvaru.	7.1 Zamijenite osigurač.

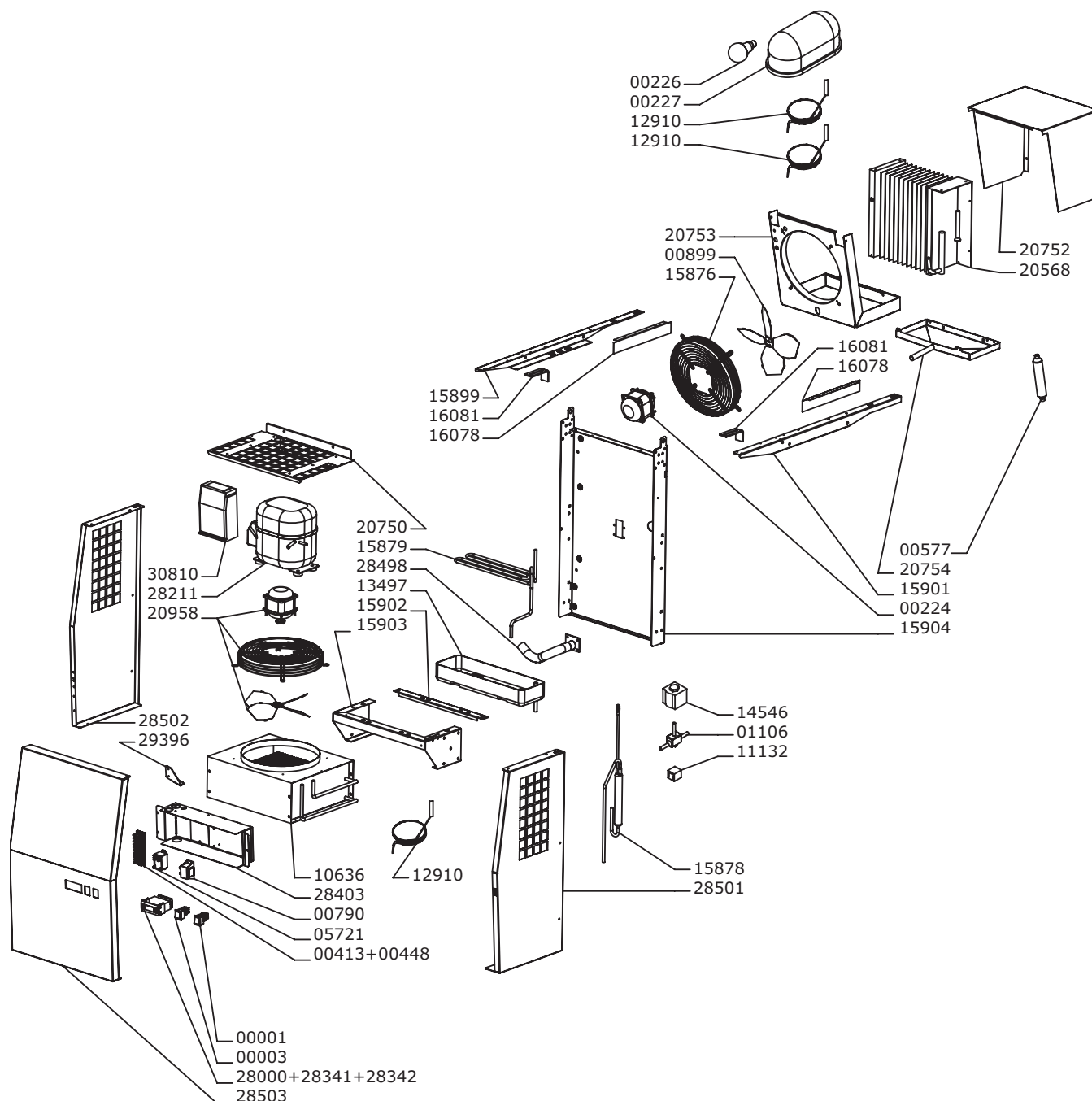
HR

ESPLOSI RICAMBI - EXPLODED DRAWINGS OF SPARE PARTS - ECLATÉ PIÈCES DE RECHANGE - EXPLOSIONSZEICHNUNGEN ERSATZTEILE - GRÁFICO RECAMBIOS - CRTEŽ RESERVNIH DIJELOVA

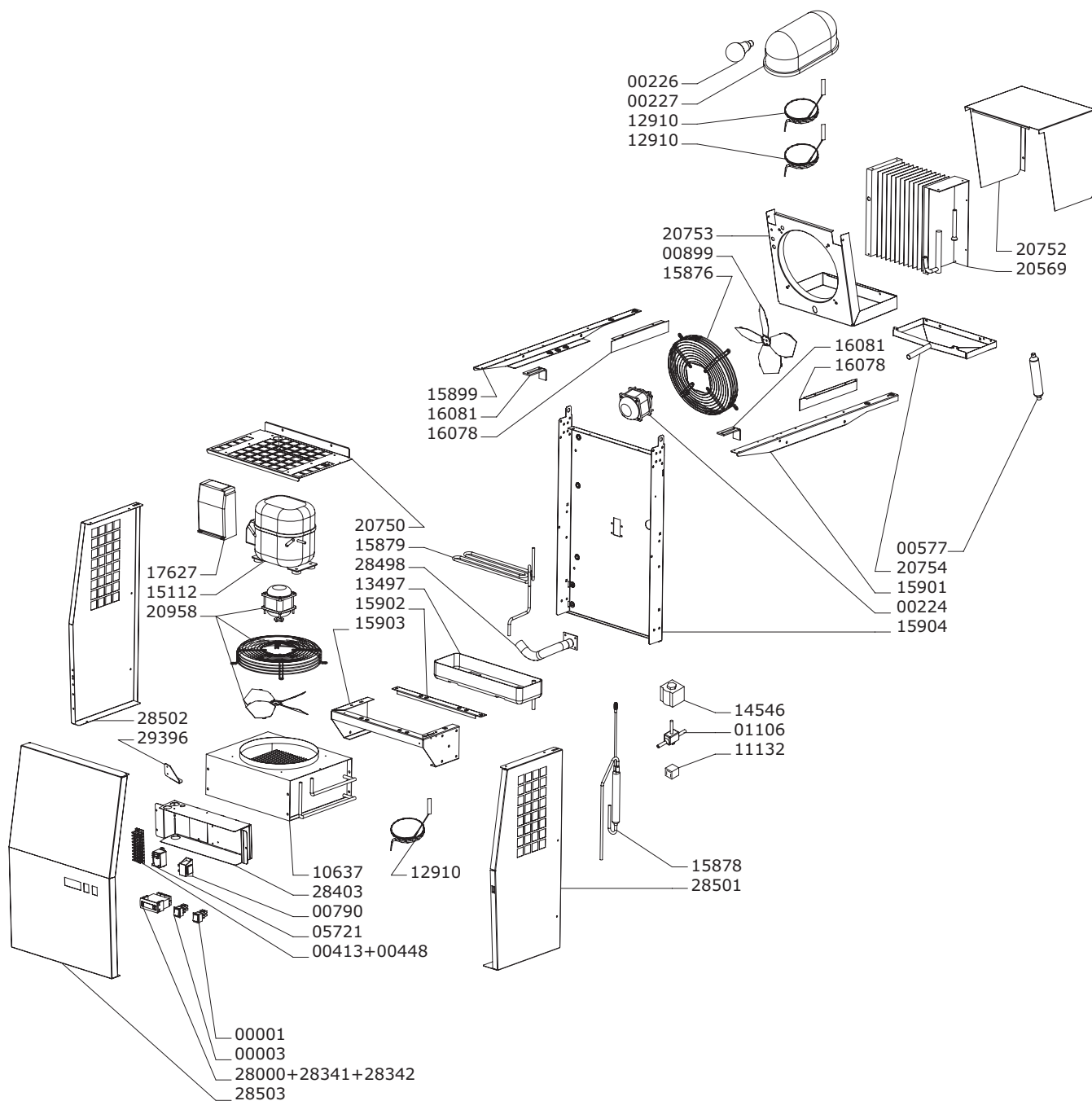
KBA 08 TNE M



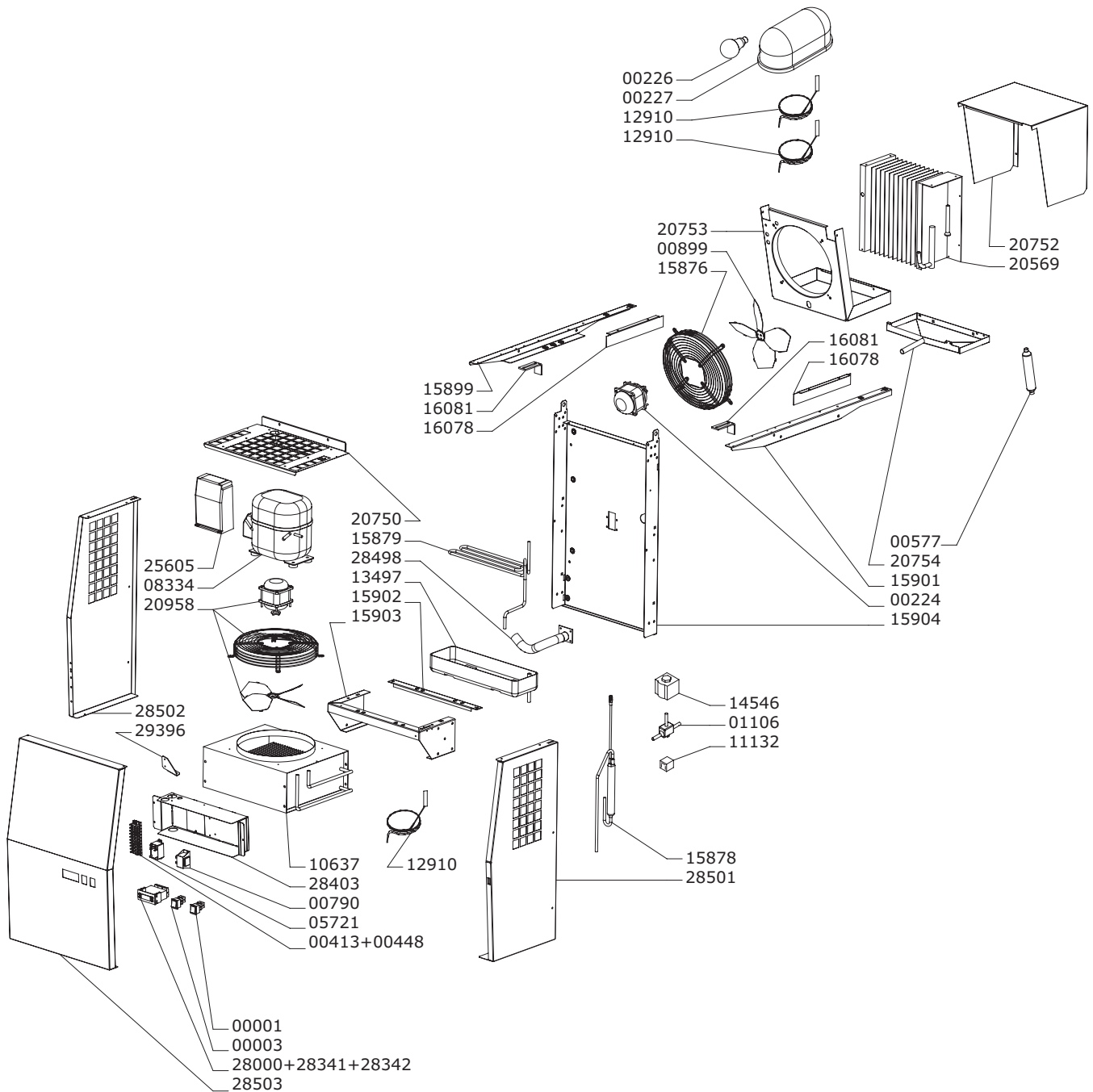
KBA 11 TNE M



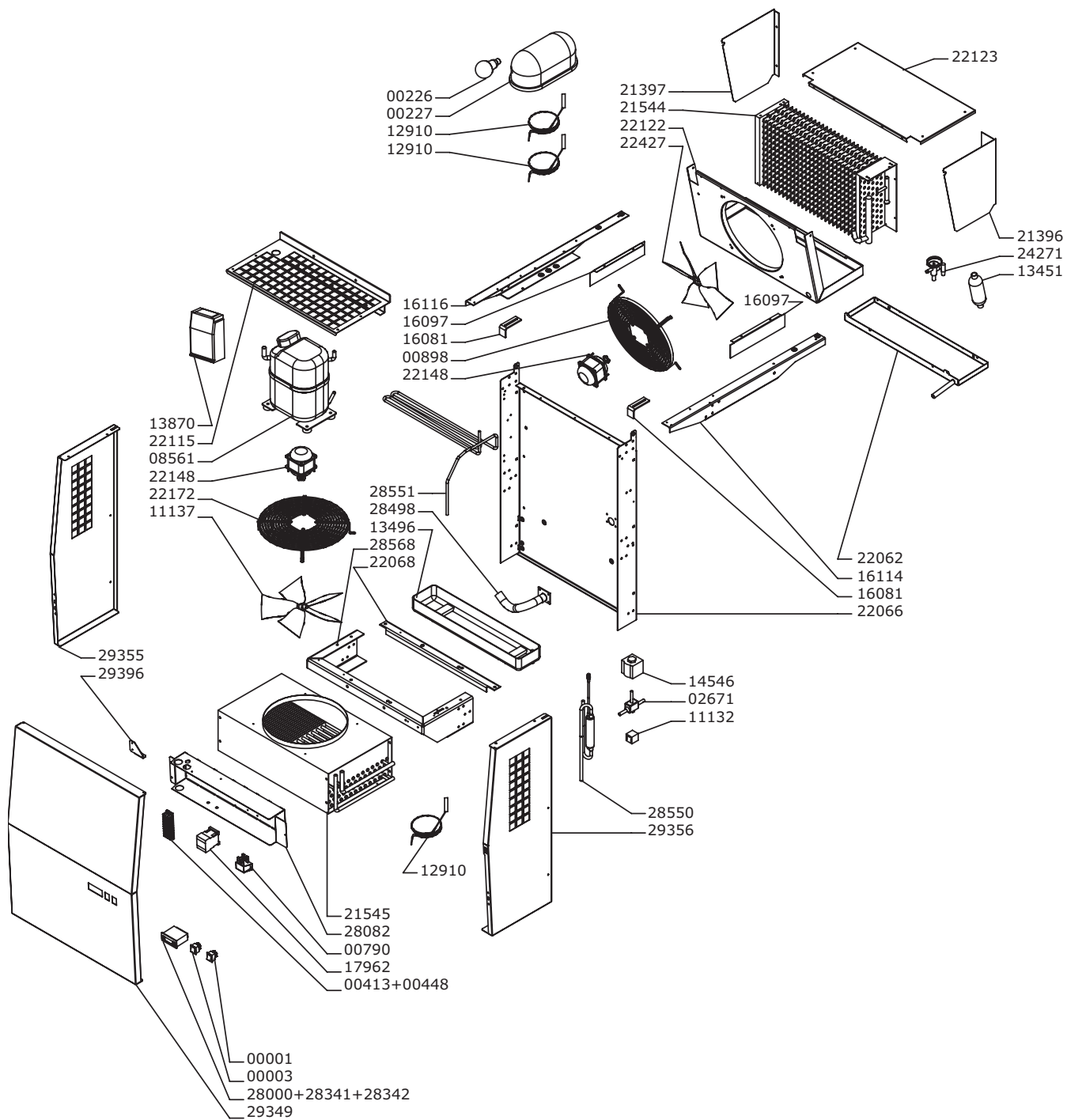
KBA 13 TNE M



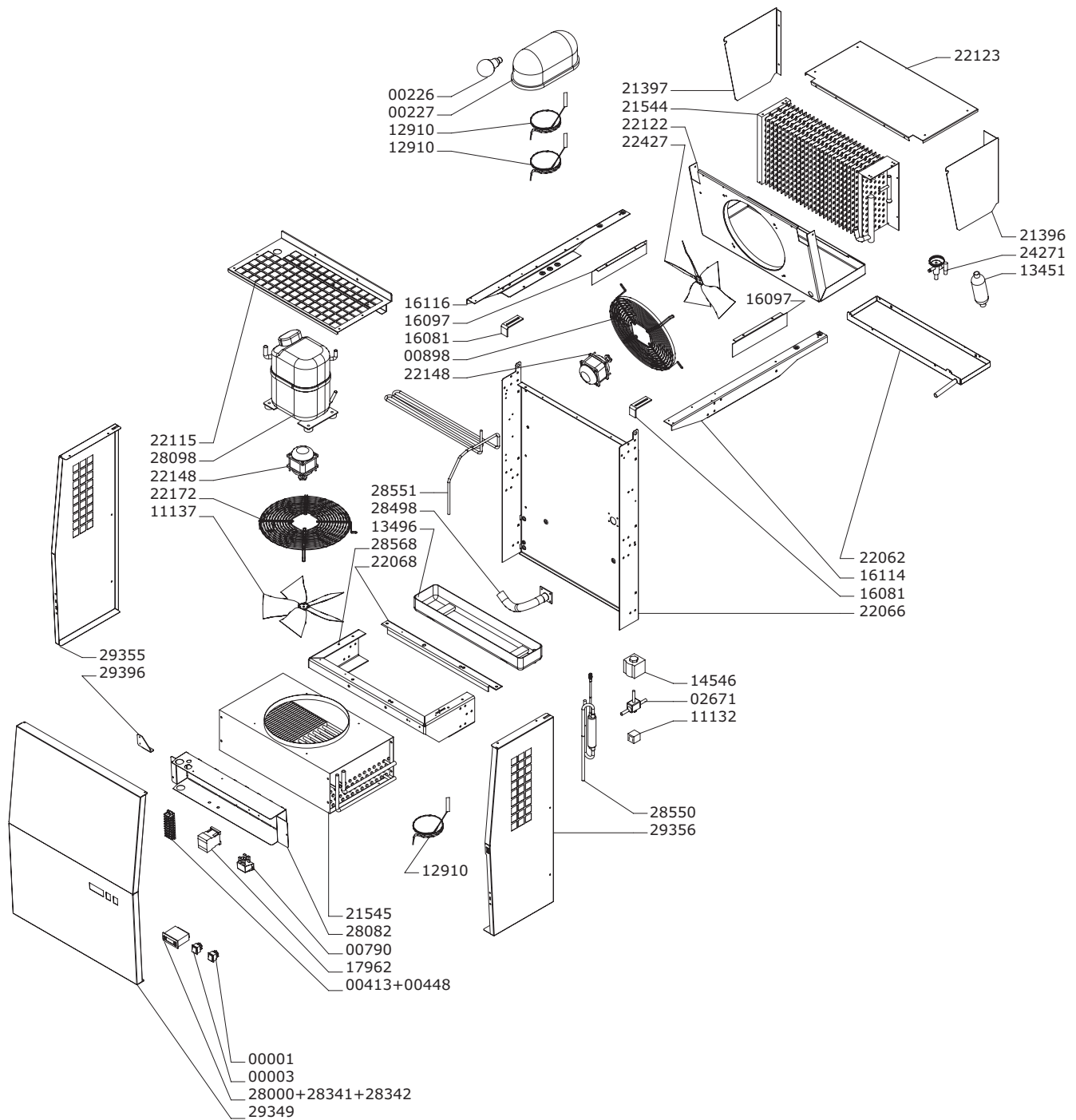
KBA 17 TNE M



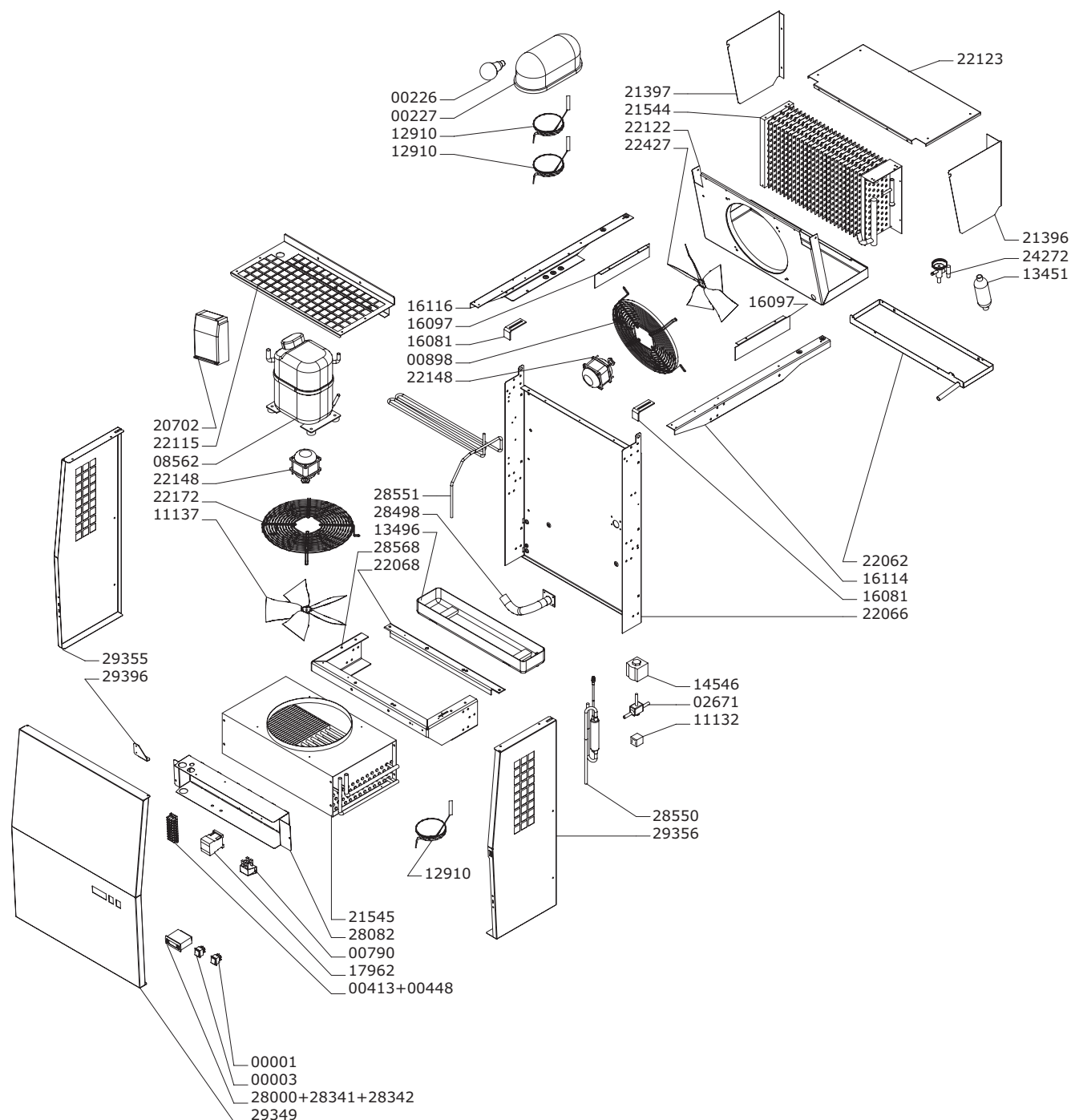
KBA 20 TNE M



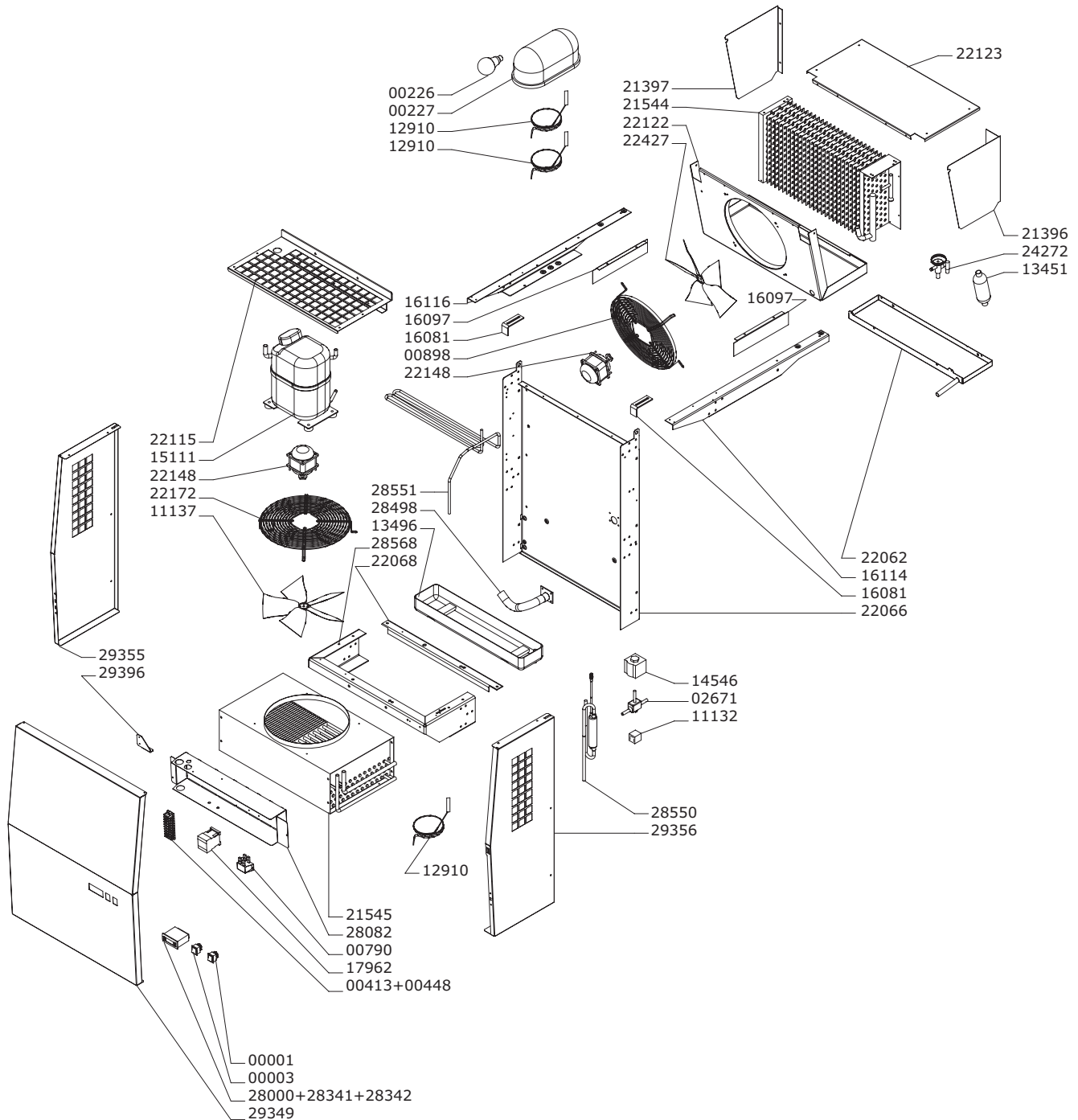
KBA 20 TNE T



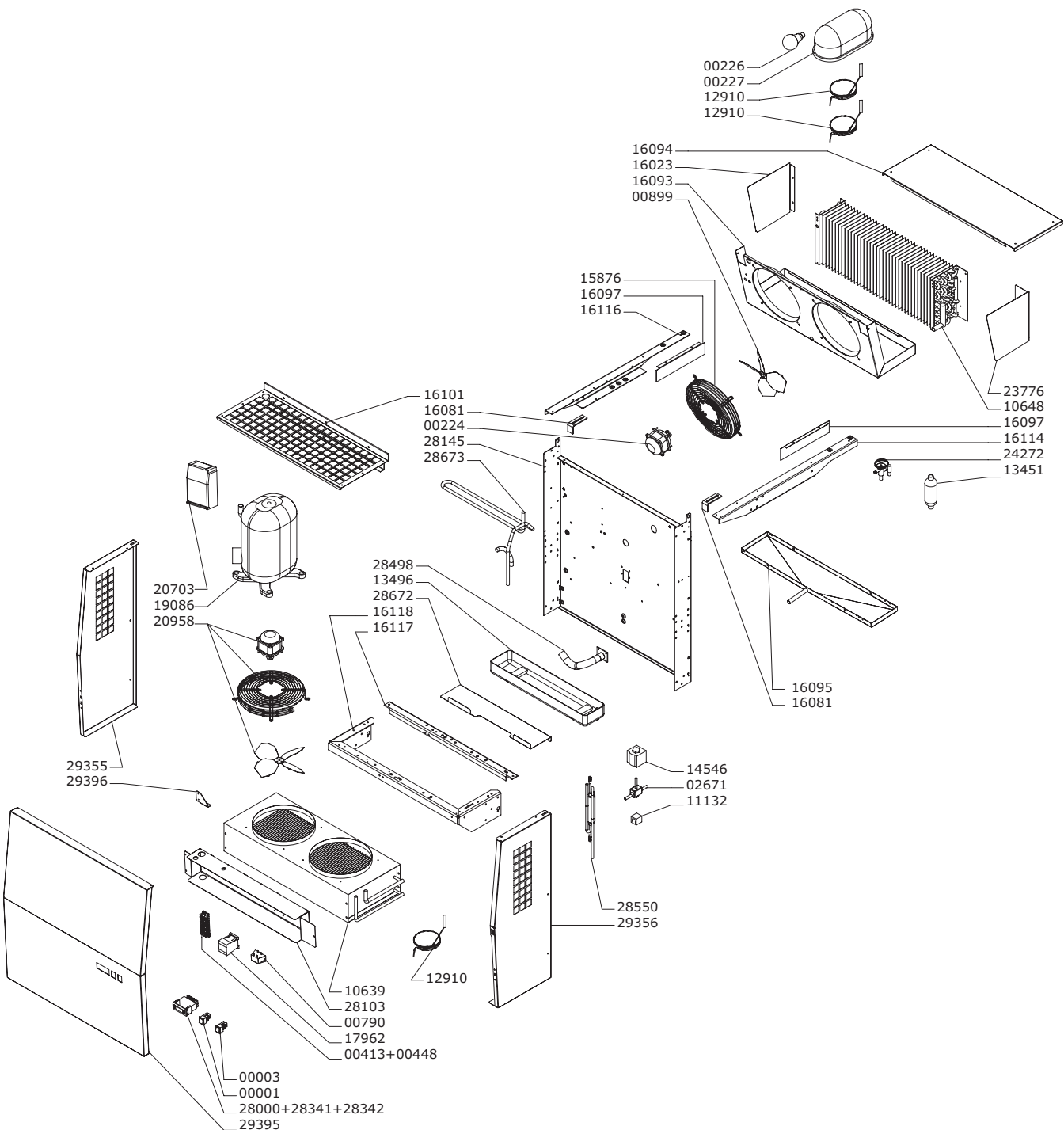
KBA 25 TNE M



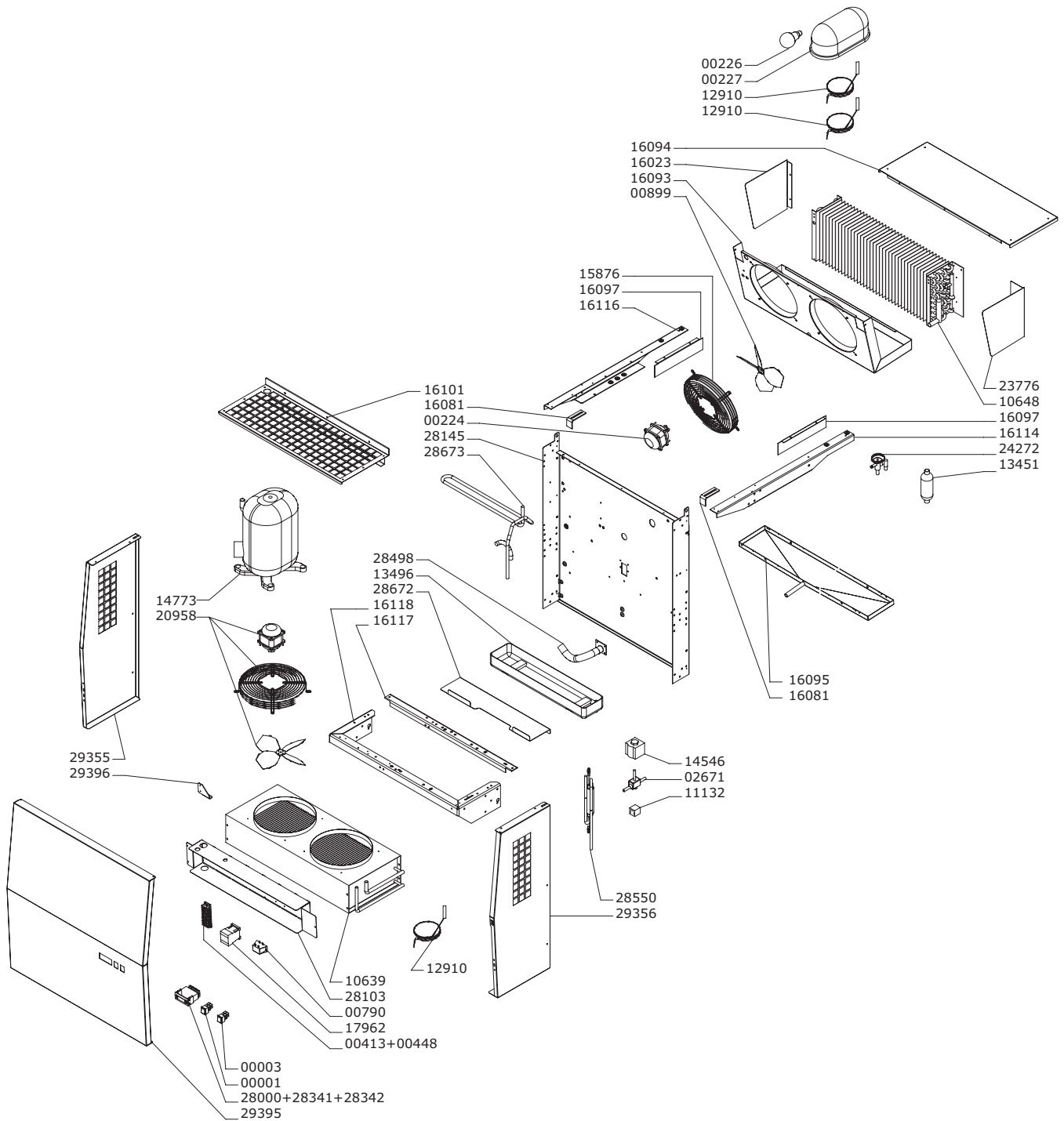
KBA 25 TNE T



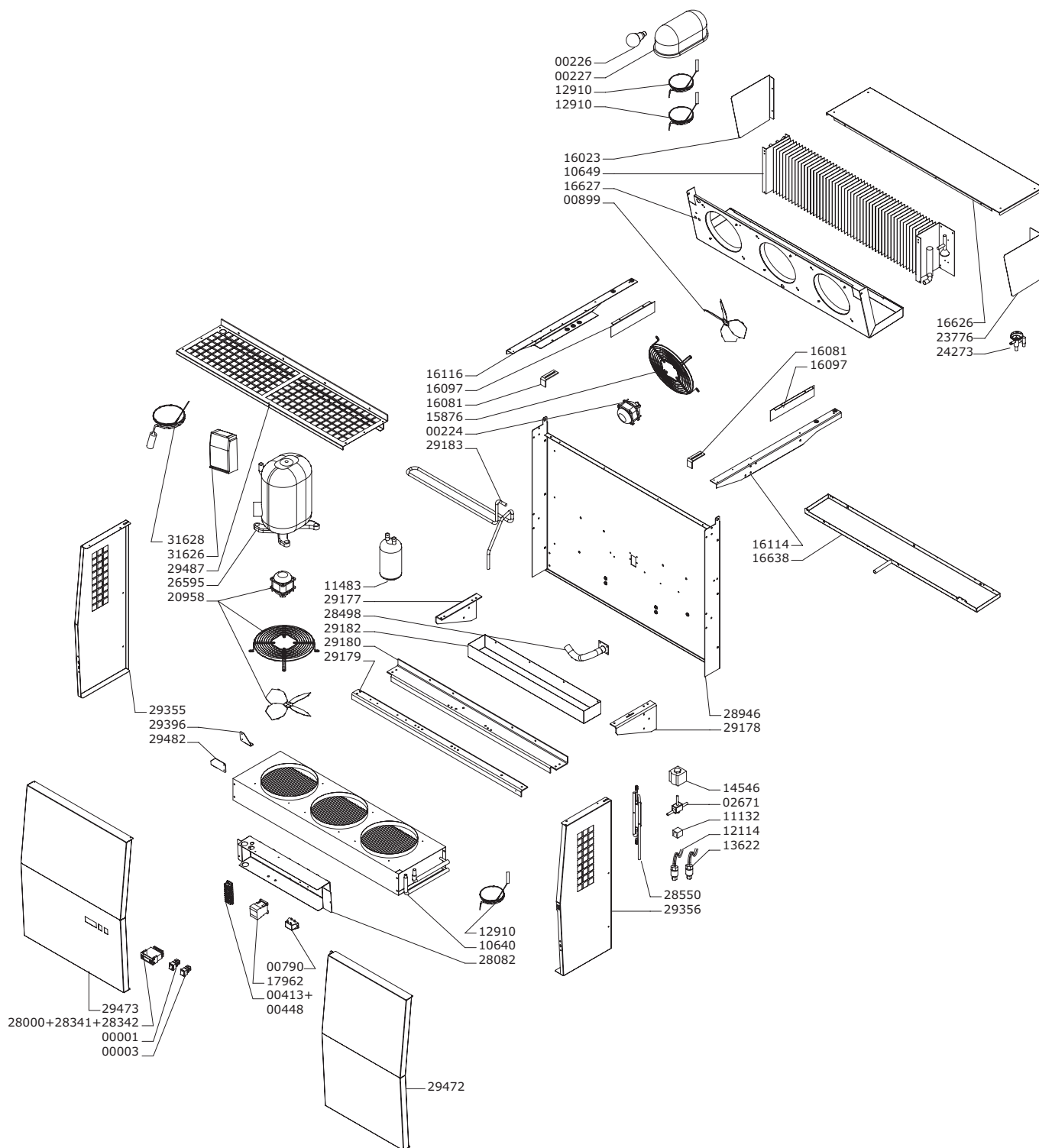
KBA 32 TNE M



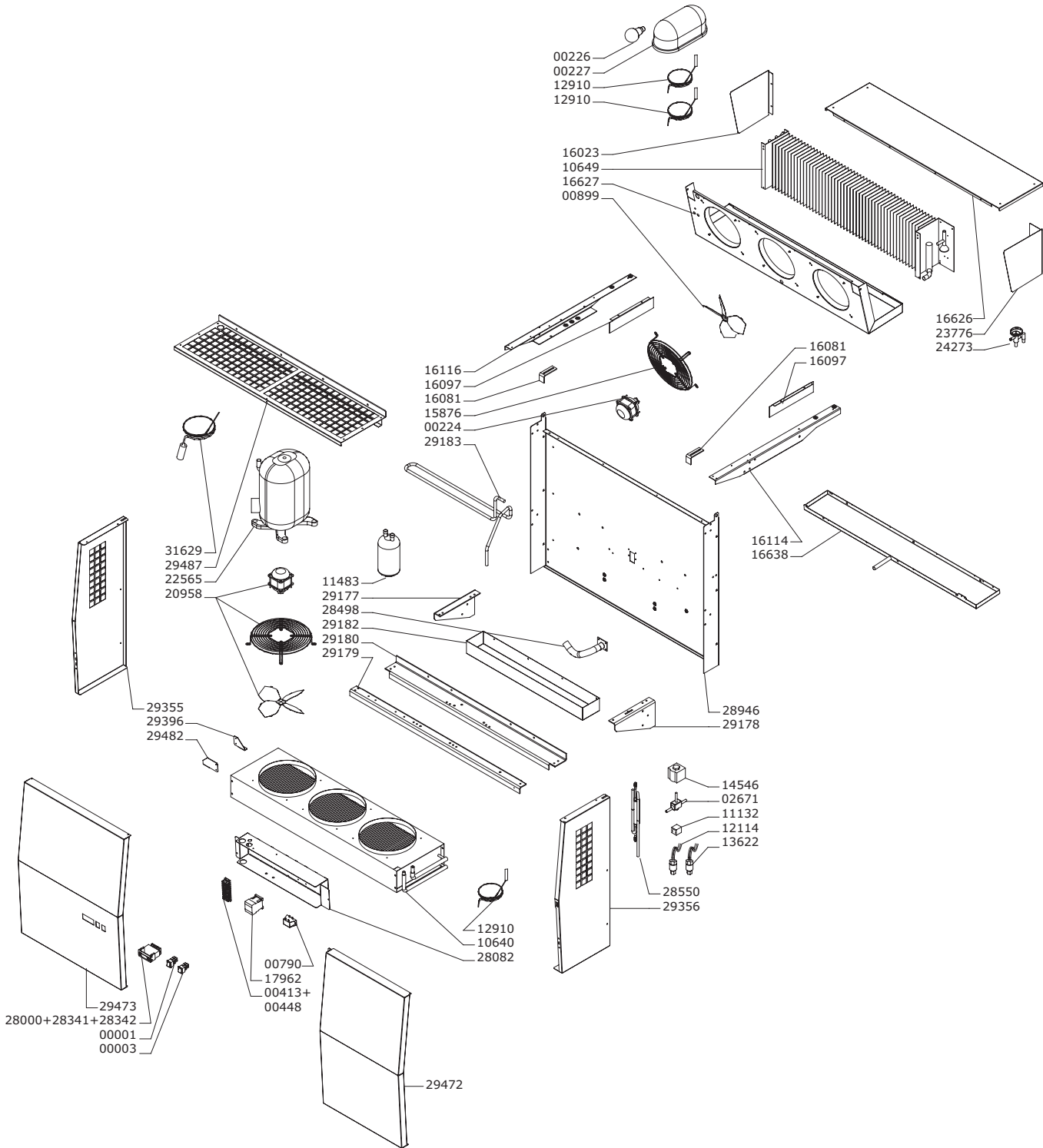
KBA 32 TNE T



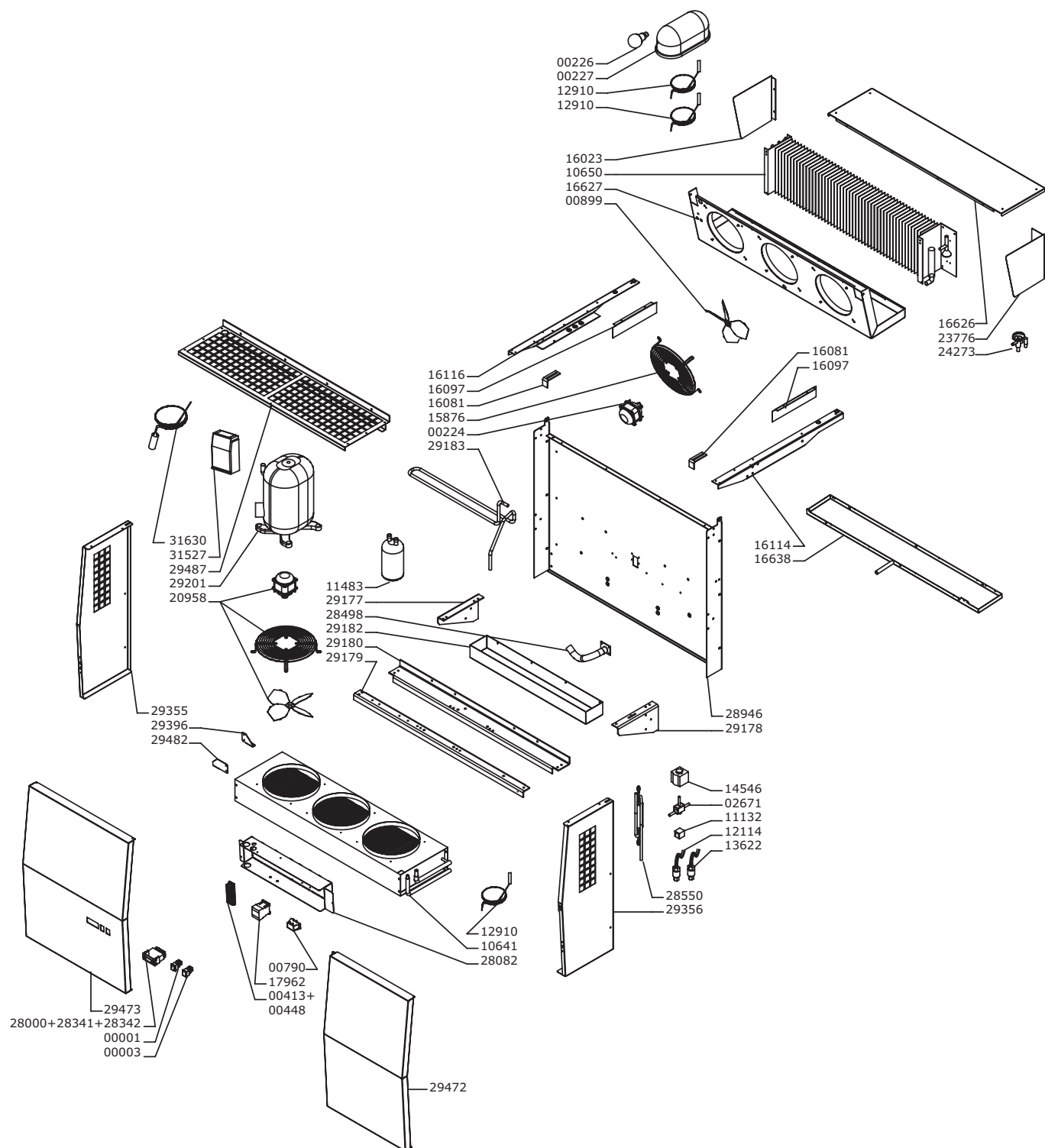
KBA 35 TNE M



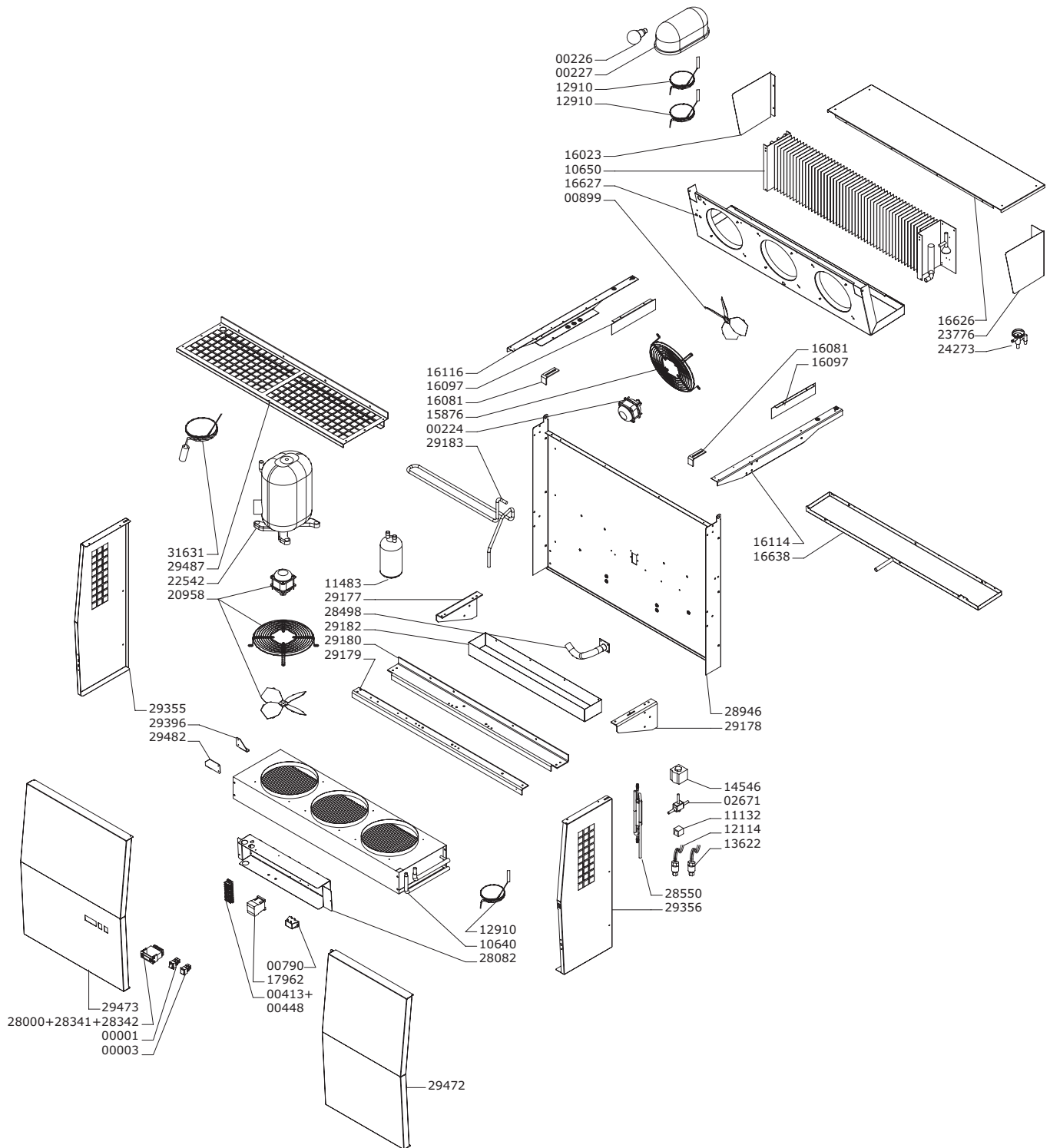
KBA 35 TNE T



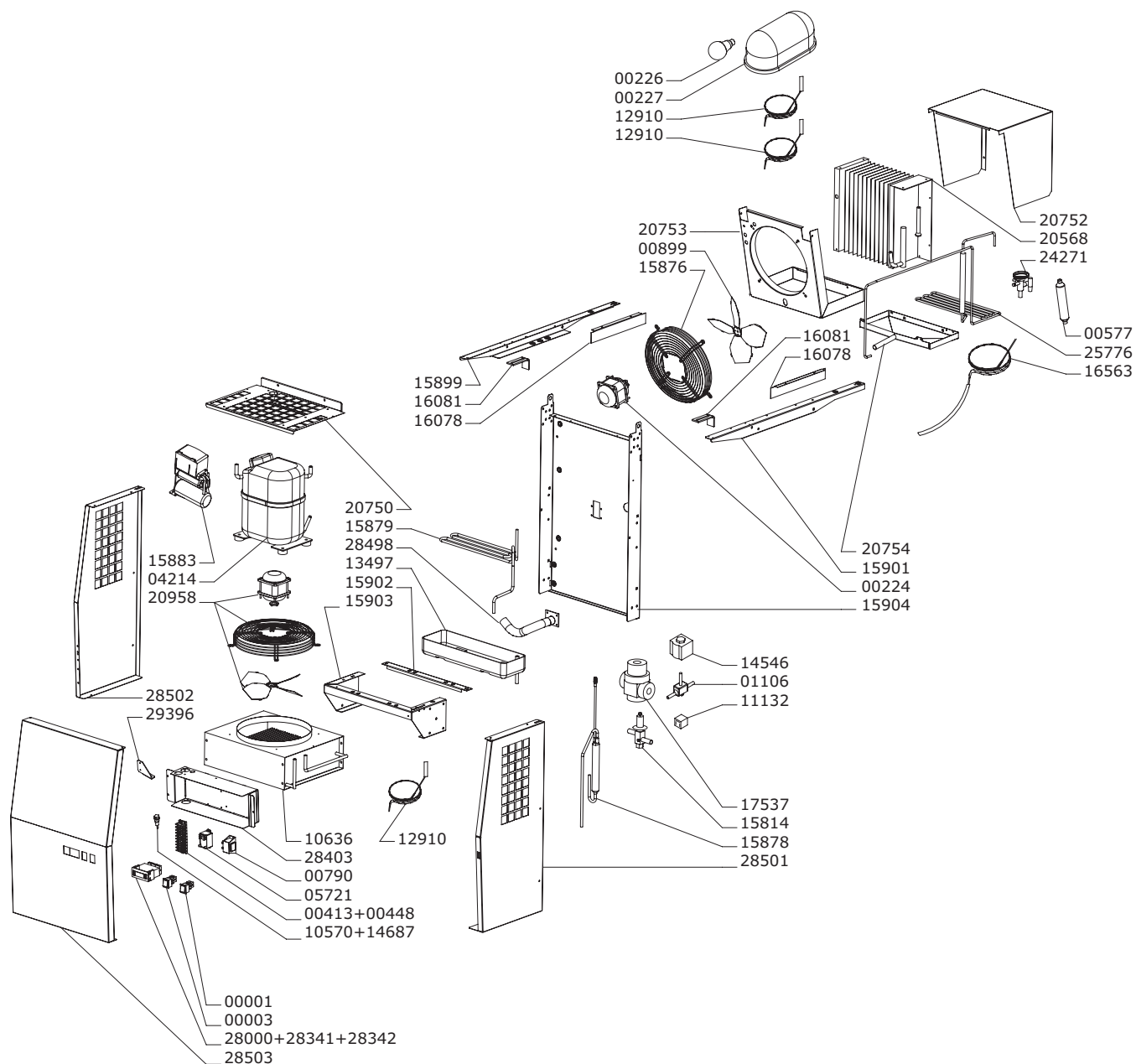
KBA 40 TNE M



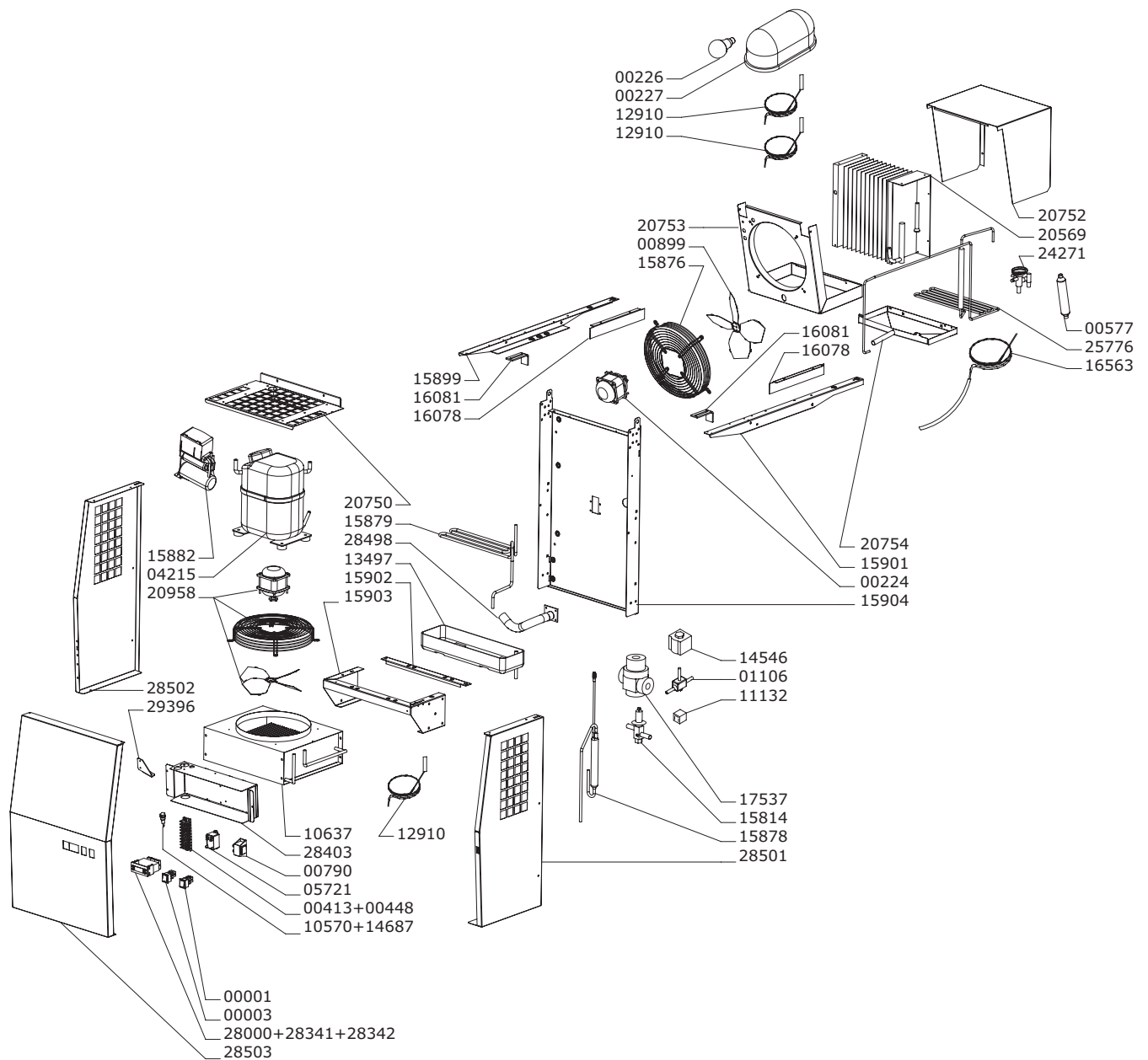
KBA 40 TNE T



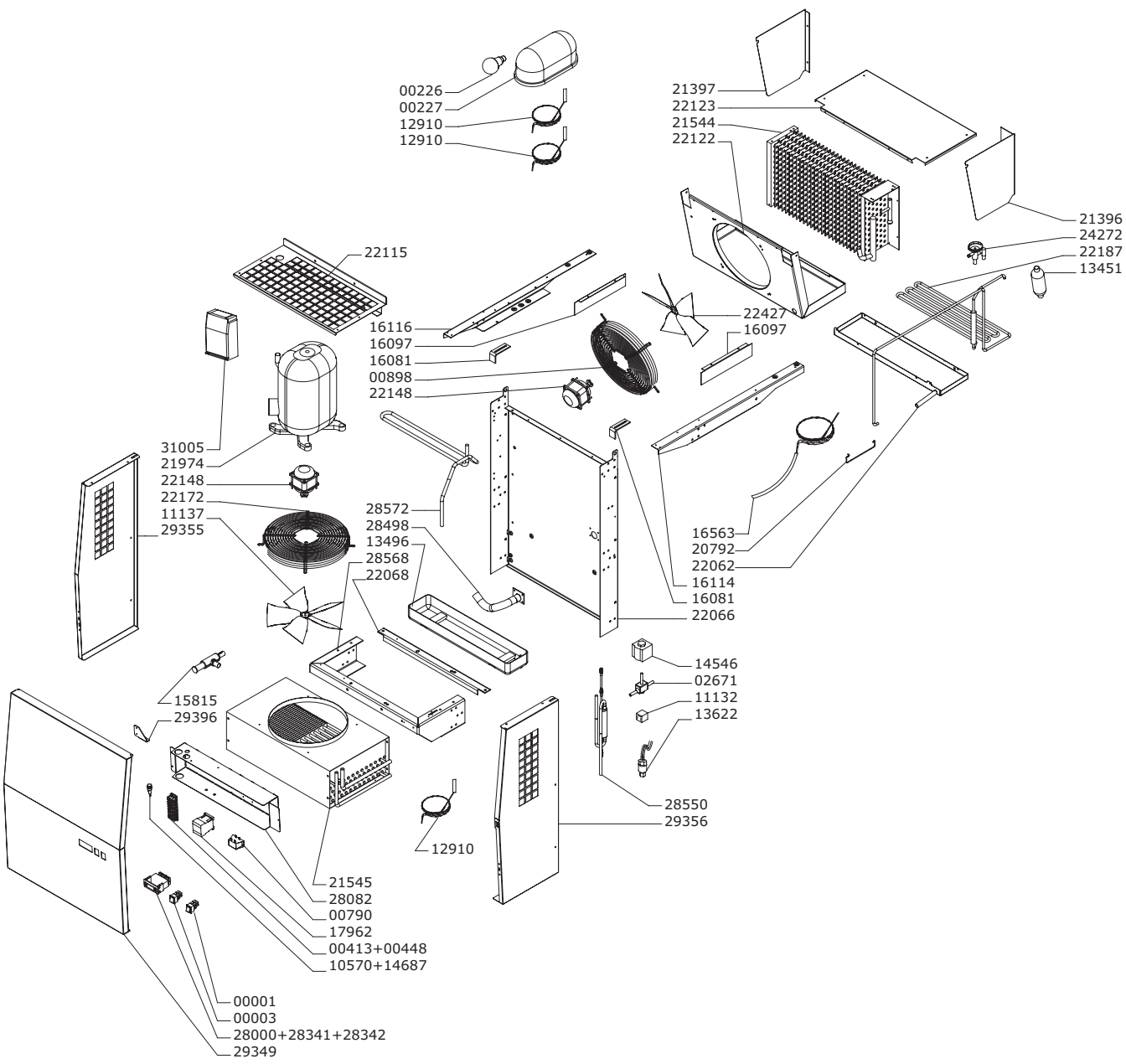
KBA 10 BTE M



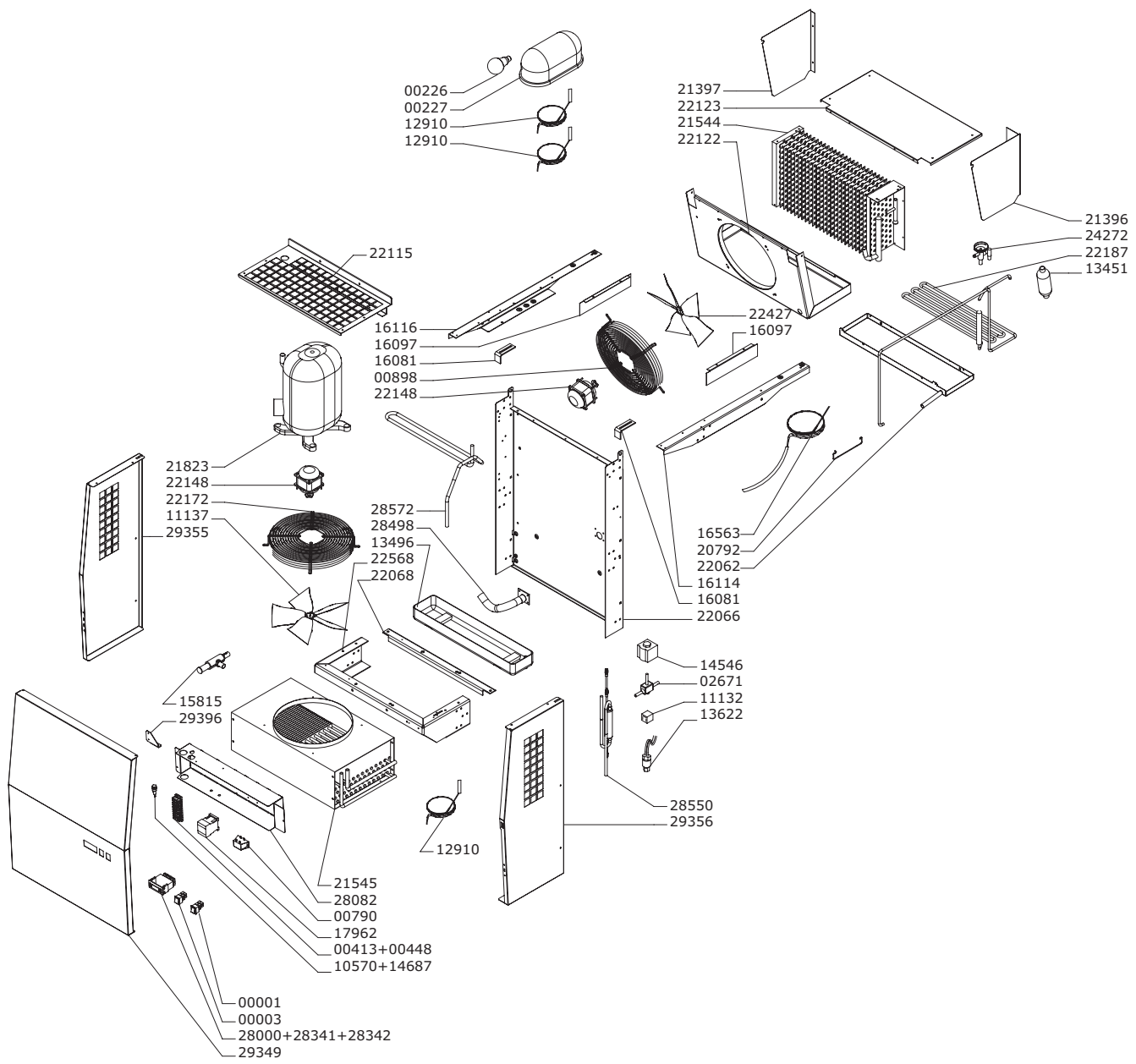
KBA 13 BTE M



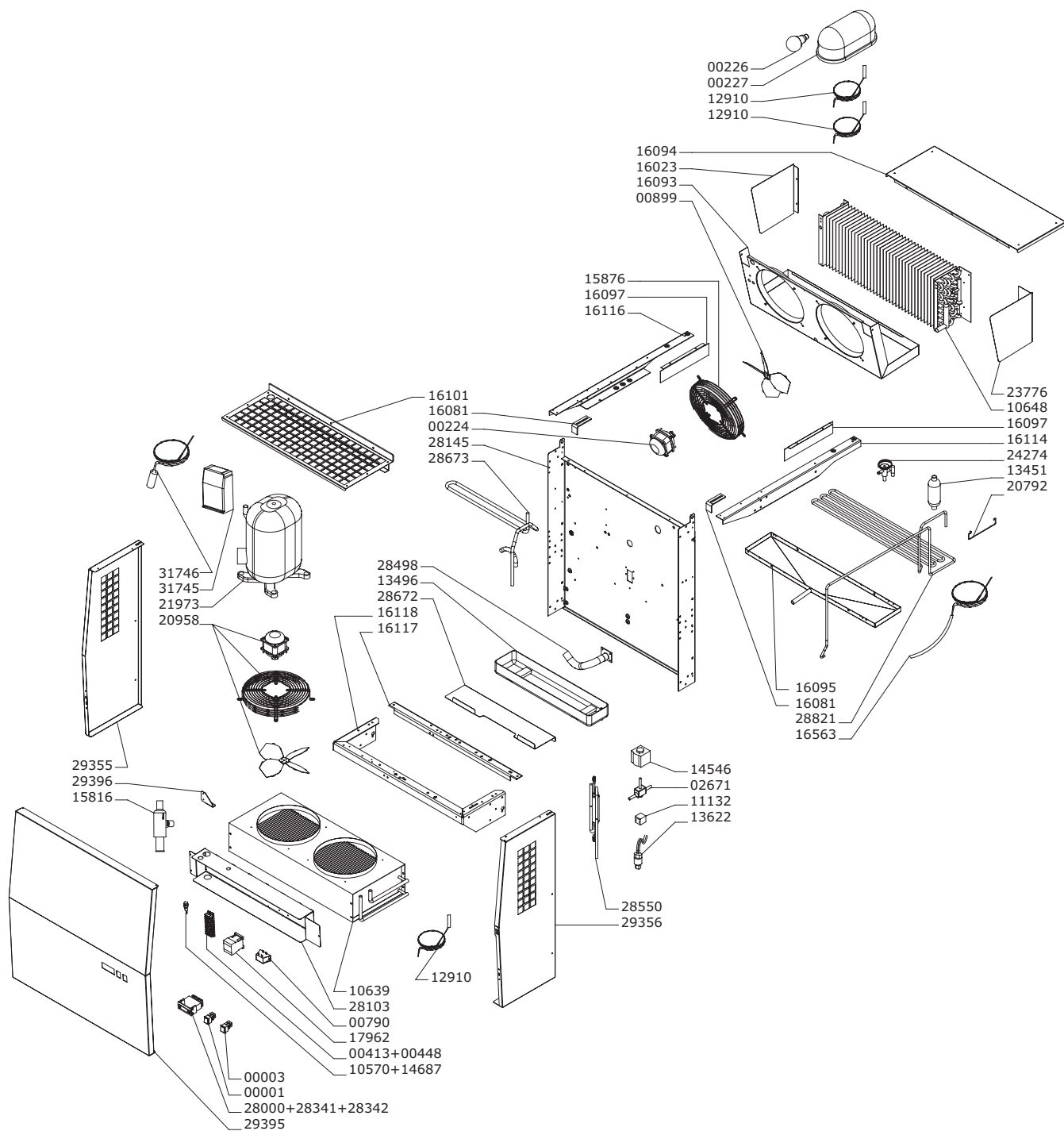
KBA 18 BTE M



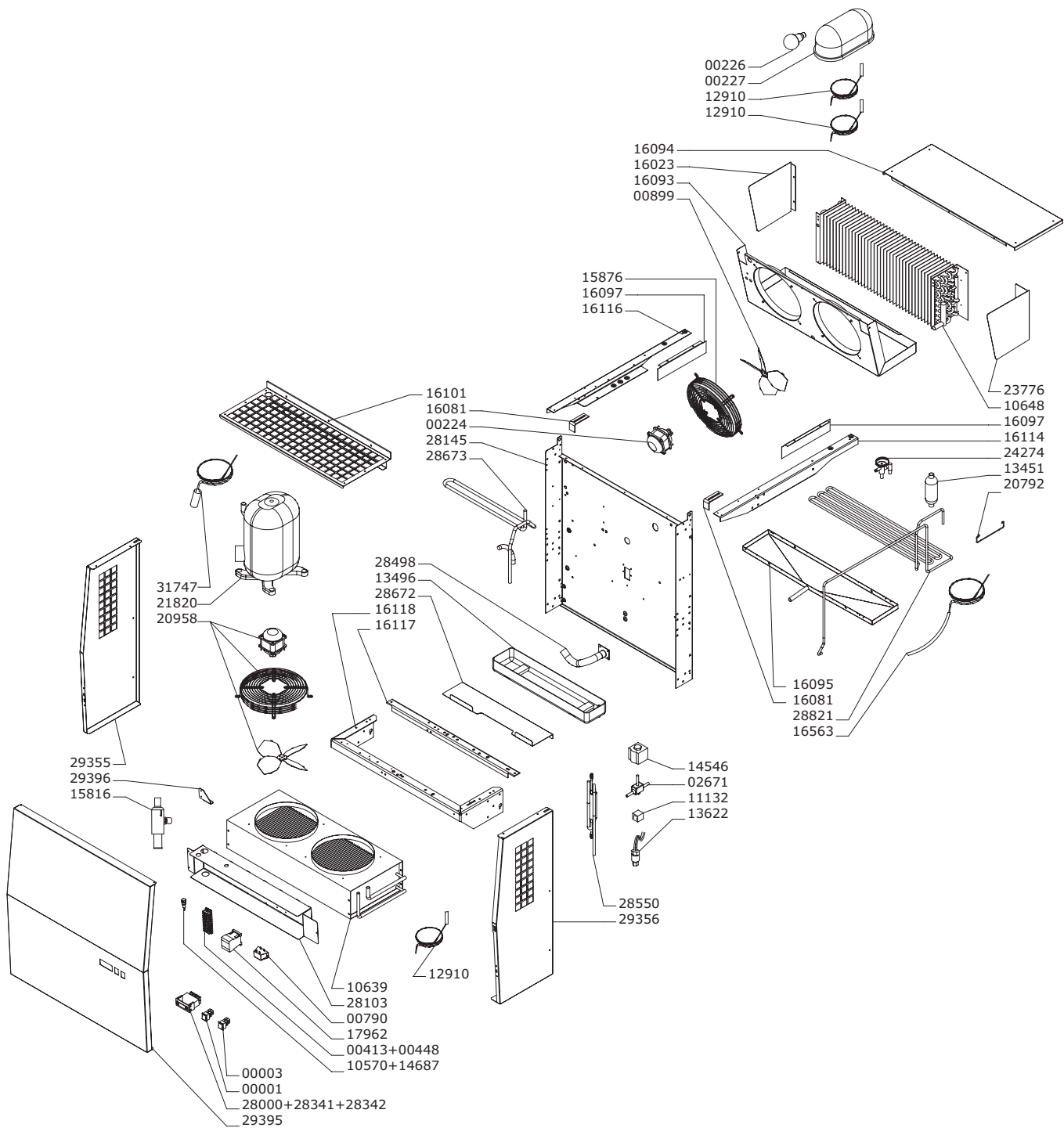
KBA 18 BTE T



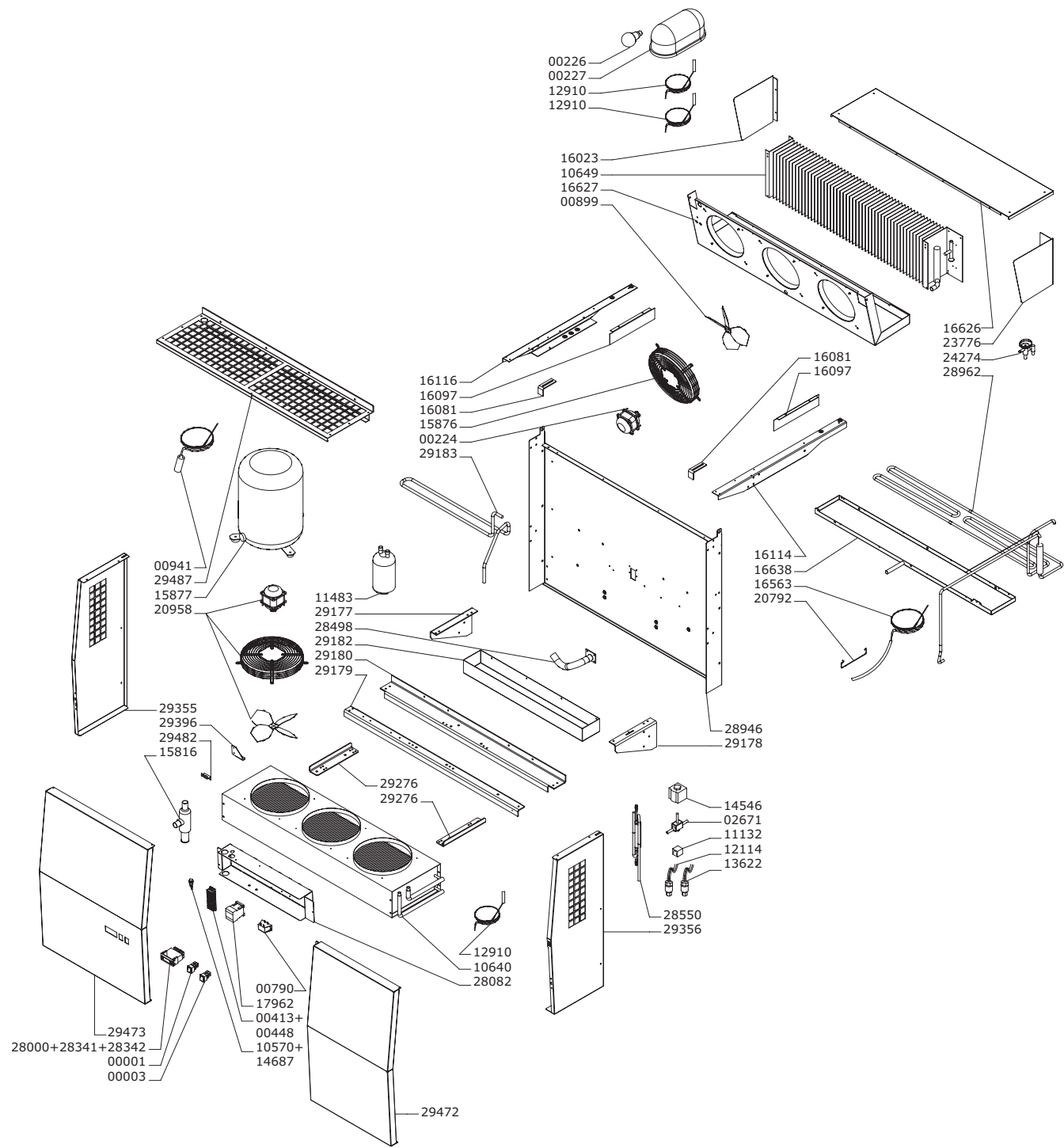
KBA 27 BTE M



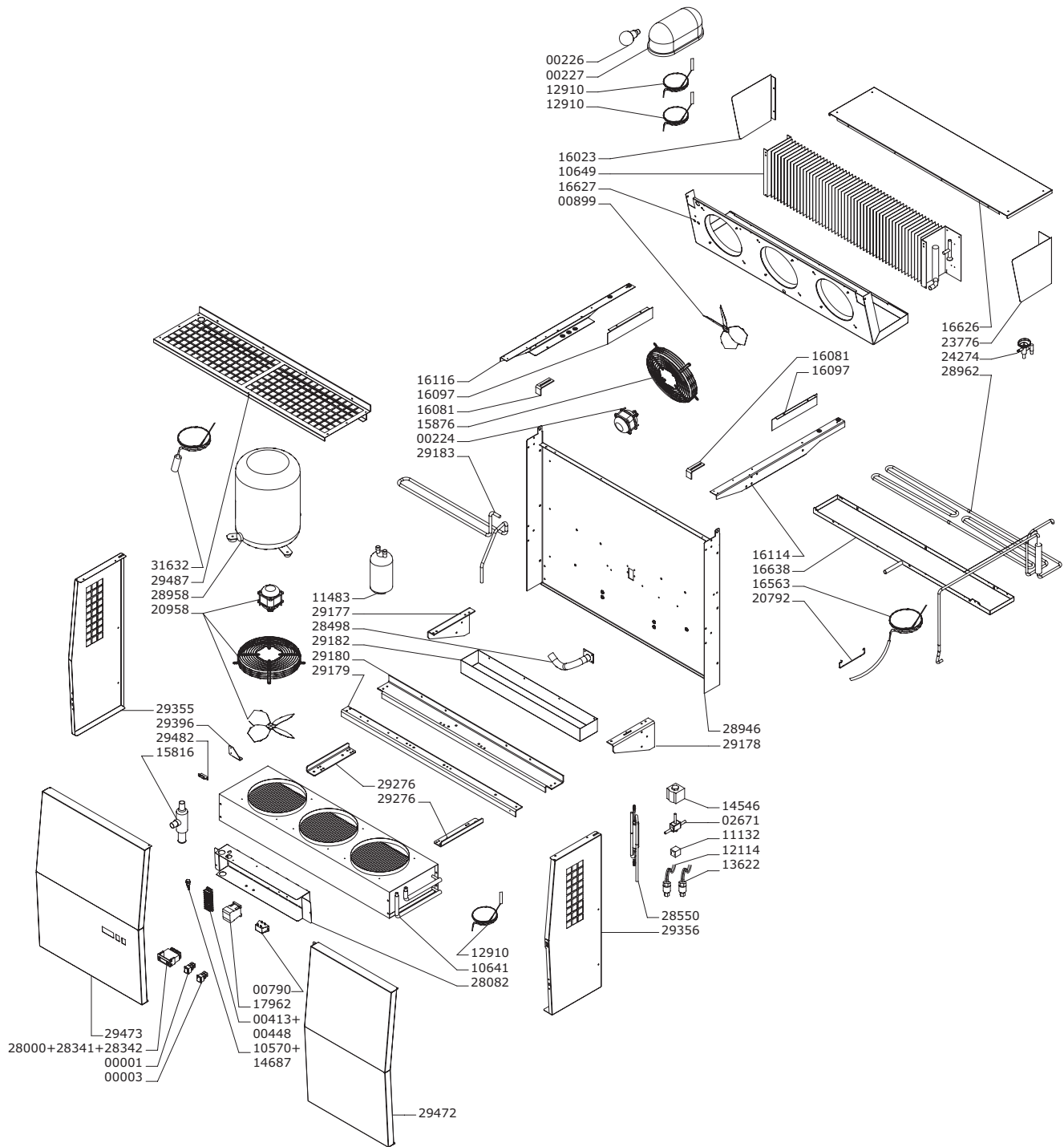
KBA 27 BTE T



KBA 31 BTE T



KBA 34 BTE T



ELENCO DELLE PARTI - SPARE PARTS LIST - LISTES DES PIECES - ERSATZTEILLISTE - LISTA DE LAS PARTES - LISTA RESERVNIH DIJELOVA

CODICE	MODELLO	TYPE	MODELE	TYP	MODELO
CODE CODE KODEX CODIGO	I	GB	F	D	E
00001	Interruttore bipolare	Bipolar switch	Interrupteur bip.	Zweipol Schalter.	Interruptor bipolar
00003	Interruttore bipolare	Bipolar switch	Interrupteur bip.	Zweipol Schalter.	Interruptor bipolar
00223	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
00224	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
00226	Lampadina	Lamp bulb	Ampoule	Lampe	Bombilla
00227	Porta lampada	Lamp holder	Douille d'ampoule	Lampenfassung	Porta lámpara
00577	Boiler	Liquid boiler	Boiler	Flüssigkeitsabscheider	Boiler
00578	Ventola	Impeller wheel	Ventilateur	Ventilatorrad	Ventilador
00790	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Trafo	Transformador
00898	Griglia	Grid	Grille	Schutzgitter	Rejilla
00899	Ventola	Impeller wheel	Ventilateur	Ventilatorrad	Ventilador
00913	Ventola	Impeller wheel	Ventilateur	Ventilatorrad	Ventilador
00941	Resistenza carter	Housing resistor	Résistance carter	Gehäuseheizung	Resistencia cárter
01106	Valvola solenoide	Solenoid valve	Valve solénoïde	Magnetventil	Válvula solenoide
02671	Valvola solenoide	Solenoid valve	Valve solénoïde	Magnetventil	Válvula solenoide
04214	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
04215	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
05721	Relé	Relay	Relais	Relais	Relé
08334	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
08436	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
08561	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
08562	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
09425	Griglia	Grid	Grille	Schutzgitter	Rejilla
10635	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
10636	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
10637	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
10639	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
10640	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
10641	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
10642	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
10648	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
10649	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
10650	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
11132	Connettore	Connector	Connecteur	Verbinder	Conectador
11137	Ventola	Impeller wheel	Ventilateur	Ventilatorrad	Ventilador
11970	Vasch. evap. cond.	Cond. evap. tray	Bac.évaporation eau de condens.n	Abtropfschale Kondenswasser	Cubeta evap.condensación
12114	Pressostato LP	Pressostat LP	Pressostat LP	Niederdruckschalter	Presostato LP
12910	Sonda	Temperature probe	Sonde	Temperaturfühler	Sonda

CODICE CODE CODE KODEX CODIGO	MODELLO	TYPE	MODELE	TYP	MODELO
	I	GB	F	D	E
13233	Boyle	Liquid boiler	Boyle	Flüssigkeitsabscheider	Boyle
13451	Boyle	Liquid boiler	Boyle	Flüssigkeitsabscheider	Boyle
13496	Vasch. evap. condensa	Cond. evap. tray	Bac.évaporation eau de condens.n	Abtropfschale Kondenswasser	Depósito evap.condensación
13497	Vasch. evap. condensa	Cond. evap. tray	Bac.évaporation eau de condens.n	Abtropfschale Kondenswasser	Depósito evap.condensación
13622	Pressostato HP	Pressostat HP	Pressostat HP	Hochdruckschalter	Presostato HP
13870	Parte elettrica	Electrical Part	Partie électrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
14546	Bobina	Coil	Bobine	Spule	Bobina
14773	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
15111	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
15112	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
15814	Valvola liimitatrice di pressione	Pressure relief valve	Régulateur de pression	Druckbegrenzungsventil	Válvula limitadora de pres.
15876	Griglia	Grid	Grille	Schutzgitter	Rejilla
15877	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
15878	Assieme filtro	Filter kit	Ensemble Filtre	Filtertrockner komplett	Kit Filtro
15879	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
15882	Parte elettrica	Electrical Part	Partie électrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
15883	Parte elettrica	Electrical Part	Partie électrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
15899	Staffa sx	Left bracket	Etrier gauche	Halterung links	Soporte izquierdo
15901	Staffa dx	Right bracket	Etrier droit	Halterung rechts	Soporte derecho
15902	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
15903	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
15904	Schiena telaio	Back Frame	Dos Châssis	Gehäuse Rückenteil	Espalda Bastidor
16023	Fianco dx	Right side	Côté droit	Seitenteil rechts	Lateral derecho
16078	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
16081	Squadra registro parete	Wall fixing angles	Equerre Registre Paroi	Wandbefestigungs-winkel	Fijadores angulare pareo
16093	Boccaglio aria	Fan air nozzle	Embout de l'air	Luftleitblech Gebläse	Tobera aire ventilador
16094	Copertura evap	Evap. Unit covering	Couverture unité d'évap	Abdeckung Verdampfer	Revestimiento evap.
16095	Vaschetta evaporatore	Evaporator Tray	Bac Évaporation	Verdampferschale	Cubeta Evaporador
16097	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
16101	Pannello superiore	Upper panel	Panneau supérieur	Obere Platte	Panel superior
16114	Staffa dx	Right bracket	Etrier droit	Halterung rechts	Soporte derecho
16116	Staffa sx	Left bracket	Côté gauche	Halterung links	Lateral izquierdo
16117	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
16118	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
16563	Resistenza scarico	Unlording Resistance	Résistance Décharge	Ablaufheizung	Resistencia de descarga
16591	Griglia	Grid	Grille	Schutzgitter	Rejilla
16626	Copertura evap.	Evap. Unit covering	Couverture unité d'évap	Abdeckung Verdampfer	Revestimiento evap.

CODICE CODE CODE KODEX CODIGO	MODELLO	TYPE	MODELE	TYP	MODELO
	I	GB	F	D	E
16627	Boccaglio aria	Fan air nozzle	Embout de l'air	Luftleitblech Gebläse	Tobera aire ventilador
16638	Vasch. evap. condensa	Cond. evap. tray	Bac. évaporation eau de condens	Abtropfschale Kondenswasser	Cubeta evap. condensación
17537	Cuffia isolante per valv. limit. di press.	Isolation cover press. relief valve	Capot isolant pour valve limit. pression	Isolierung Druckbegrenzungsventil	Cobertura Aiscada para válvula limitadore de pres.
17627	Parte elettrica	Electrical Part	Parte Electrique	Elektroteil	Parte eléctrica
17962	Teleruttore	Contacteur	Telerupteur	Motorschütz	Telerruptor
19086	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
19913	Copertura evap.	Evap. Unit covering	Couverture évaporateur	Abdeckung Verdampfer	Revestimiento evap.
19914	Staffa sx	Left bracket	Côté gauche	Halterung links	Lateral izquierdo
19915	Staffa dx	Right bracket	Etrier droit	Halterung rechts	Soporte derecho
19916	Boccaglio aria	Fan air nozzle	Embout de l'air	Luftleitblech Gebläse	Tobera aire ventilador
19924	Vasch. evap. condensa	Cond.evap.tray	Bac.évaporation eau de condens.	Abtropfschale Kondenswasser	Cubeta evap.condensación
19950	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
19962	Assieme filtro	Filter kit	Ensemble Filtre	Filterrockner komplett	Kit Filtro
19990	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
20013	Telaio	Frame	Châssis	Rahmen	Bastidor
20022	Pannello superiore	Upper panel	Panneau supérieur	Oberes Panel	Panel superior
20568	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
20569	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
20618	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
20702	Parte elettrica	Electrical Part	Parte Electrique	Elektroteil	Parte eléctrica
20703	Parte elettrica	Electrical Part	Parte Electrique	Elektroteil	Parte eléctrica
20750	Pannello superiore	Upper panel	Panneau supérieur	Oberes Panel	Panel superior
20752	Copertura evap.	Evap. Unit covering	Couverture unité d'évap.	Abdeckung Verdampfer	Revestimiento evap.
20753	Boccaglio aria	Fan air nozzle	Embout de l'air	Luftleitblech Gebläse	Tobera aire ventilador
20754	Vasch. evap. condensa	Cond. evap. tray	Bac. évaporation eau de condens	Abtropfschale Kondenswasser	Cubeta evap. condensación
20792	Molla	Spring clip	Ressort	Federklammer	Resorte
20958	Assieme ventilatore	Fan kit	Ensemble ventilateur	Ventilator komplett	Kit ventilador
21234	Supporto compressore	Compressor support	Support compresseur	Träger Verdichter	Soporte compresor
21235	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
21240	Staffa solenoide	Solenoid valve bracket	Etrier valve solénoïde	Halterung Magnetventil	Soporte solenoide
21396	Fianco sx	Left side	Côté gauche	Seitenteil links	Lateral izquierdo
21397	Fianco dx	Right side	Côté droit	Seitenteil rechts	Lateral derecho
21544	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporador
21545	Condensatore	Condenser	Condenseur	Verflüssiger	Condensador
21820	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
21823	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor

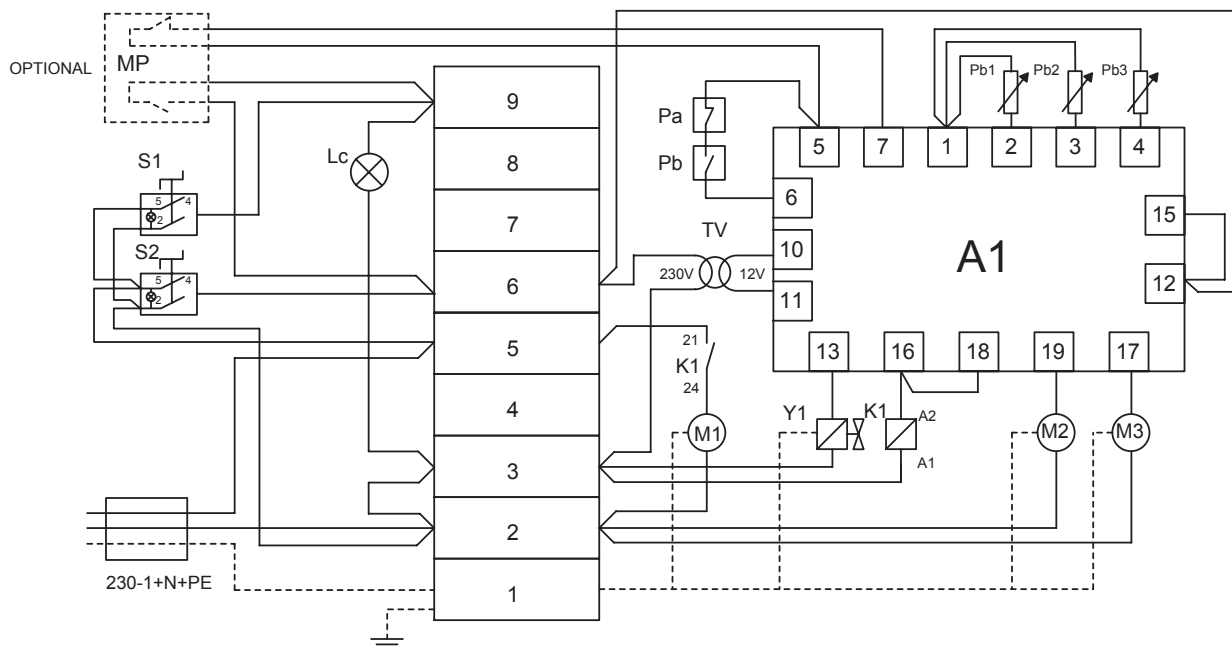
CODICE CODE CODE KODEX CODIGO	MODELLO	TYPE	MODELE	TYP	MODELO
	I	GB	F	D	E
21973	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
21974	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
22062	Vaschetta evaporatore	Evaporator tray	Bac Évaporation	Verdampferschale	Cubeta Evaporador
22066	Schiena telaio	Back frame	Dos Châssis	Gehäuse Rückenteil	Espalda Bastidor
22068	Supporto compressore	Compressor support	Support compresseur	Träger Verdichter	Suporte compresor
22115	Pannello superiore	Upper panel	Panneau supérieur	Oberes Panel	Panel superior
22122	Boccaglio aria	Fan air nozzle	Embout de l'air	Luftleitblech Gebläse	Tobera aire ventilador
22123	Copertura evap.	Evap. Unit covering	Couverture unité d'évap.	Abdeckung Verdampfer	Revestimiento evap.
22148	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
22172	Griglia	Grid	Grille	Gitter	Rejilla
22187	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
22427	Ventola	Impeller wheel	Ventilateur	Ventilatorrad	Ventilador
22542	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
22565	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
23776	Fianco sx	Left side	Côté gauche	Seitenteil links	Lateral izquierdo
24271	Valvola termostatica	Expansion valve	Valve thermostatique	Expansionventil	Válvula termostática
24272	Valvola termostatica	Expansion valve	Valve thermostatique	Expansionventil	Válvula termostática
24273	Valvola termostatica	Expansion valve	Valve thermostatique	Expansionventil	Válvula termostática
24274	Valvola termostatica	Expansion valve	Valve thermostatique	Expansionventil	Válvula termostática
25605	Parte elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte eléctrica
25776	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
26595	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
28021	Scatola elettrica	Electric components box	Boîter électrique	Elektrokasten	Componentes eléctricos
28082	Scatola elettrica	Electric components box	Boîter électrique	Elektrokasten	Componentes eléctricos
28098	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
28103	Scatola elettrica	Electric components box	Boîter électrique	Elektrokasten	Componentes eléctricos
28145	Telaio	Frame	Châssis	Rahmen	Bastidor
28211	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
28403	Scatola elettrica-	Electric components box	Boîter électrique	Elektrokasten	Componentes eléctricos
28498	Sifone	Siphon	Siphon	Siphon	Sifón
28501	Fianco dx	Right side	Côté droit	Seitenteil rechts	Lateral derecho
28502	Fianco sx	Left side	Côté gauche	Seitenteil links	Lateral izquierdo
28503	Frontale	Front part	Frontal	Vorderteil	Parte frontale
28550	Assieme filtro	Filter kit	Ensemble Filtre	Filtertrockner komplett	Kit Filtro
28551	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
28568	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
28572	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
28672	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte

CODICE CODE CODE KODEX CODIGO	MODELLO	TYPE	MODELE	TYP	MODELO
I	GB	F	D	E	
28673	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Soporte
28821	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
28946	Telaio	Frame	Châssis	Rahmen	Bastidor
28958	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
28962	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
29177	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
29178	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
29179	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
29180	Staffa	Bracket	Etrier	Halterung	Soporte
29182	Vaschetta evaporatore	Evaporator tray	Bac Évaporation	Verdampferschale	Cubeta Evaporador
29183	Serpentina	Heating snake	Serpentin	Heizschlange	Serpentín
29201	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
29276	Staffa compressore	Compressor bracket	Etrier compresseur	Kompressorhalterung	Soporte compresor
29349	Frontale	Front part	Frontal	Vorderteil	Parte frontale
29355	Fianco sx	Left side	Côté gauche	Seitenteil links	Lateral izquierdo
29356	Fianco dx	Right side	Côté droit	Seitenteil rechts	Lateral derecho
29395	Frontale	Front part	Frontal	Vorderteil	Parte frontale
29396	Staffa fix fianco	Side bracket	Etrier côté	Seitenteilhalterung	Soporte lateral
29472	Fianco dx	Right side	Côté droit	Seitenteil rechts	Lateral derecho
29473	Fianco sx	Left side	Côté gauche	Seitenteil links	Lateral izquierdo
29482	Staffa fix frontale	Front part bracket	Etrier frontal	Vorderteilhalterung	Soporte parte frontale
29487	Pannello superiore	Upper panel	Panneau supérieur	Oberes Panel	Panel superior
29712	Frontale	Front part	Frontal	Vorderteil	Parte frontale
29808	Sifone	Siphon	Siphon	Siphon	Sifón
29811	Fianco sx	Left side	Côté gauche	Seitenteil links	Lateral izquierdo
29812	Fianco dx	Right side	Côté droit	Seitenteil rechts	Lateral derecho
30809	Parte Elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
30810	Parte Elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
31005	Parte Elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
31527	Parte Elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
31626	Parte Elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
31628	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter
31629	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter
31630	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter
31631	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter
31632	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter
31745	Parte Elettrica	Electrical Part	Partie Electrique	Elektroteil	Parte Eléctrica
31746	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter

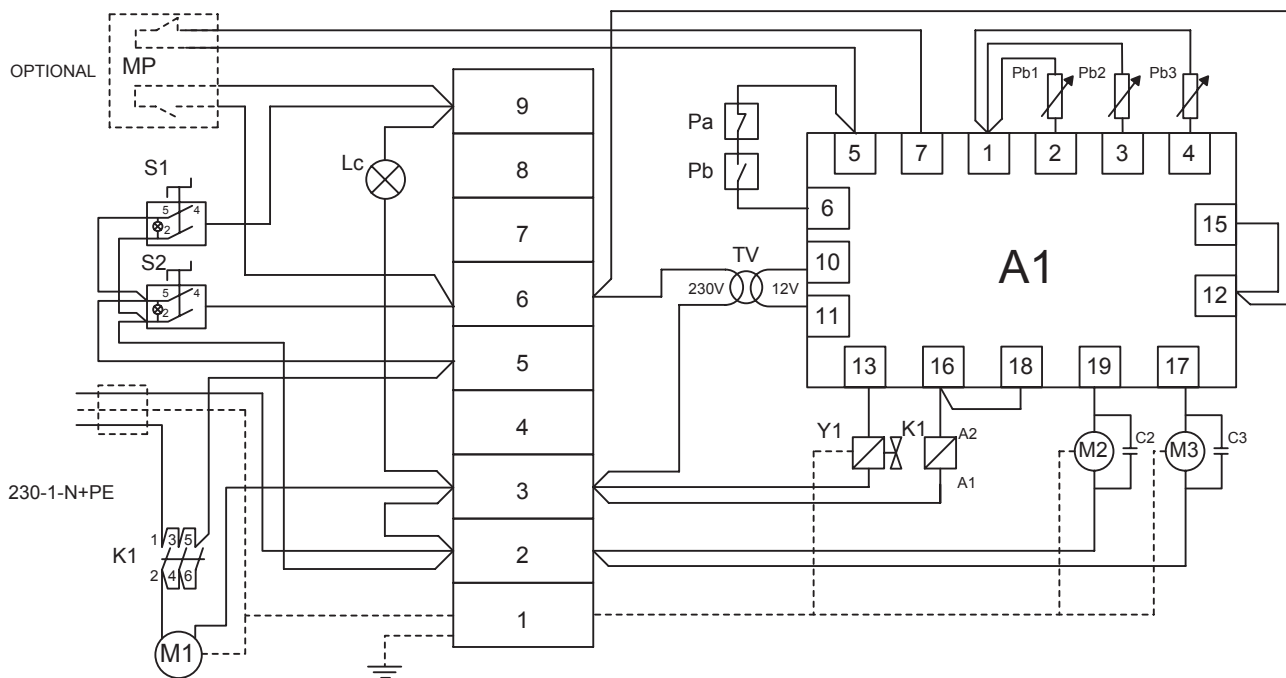
CODICE CODE CODE KODEX CODIGO	MODELLO	TYPE	MODELE	TYP	MODELO
	I	GB	F	D	E
31747	Resistenza carter	Compressor heating	Résistance carter	Kompressorheizung	Resistencia cárter
00413+ 00448	Morsettiera+ numerazione	Terminal Board+num.	Bornierie+Numération	num. Klemmleiste	Tablero bornes + num.
10570+ 14687	Portafusibile+fusibile	Fuse socket + fuse	Porte fusible + Fusible	Sicherung komplett	Portafusibles + Fusible
11483+ 17538	Separatore liquido + cuffia	Liquid separator + cover	Séparateur Liquide + capot	Flüssigkeitsabscheider + Abdeckung	Separador Líquido + cobertura
15814+ 17537	Valvola limit. di pressione + cuffia	Pressure relief valve + cover	Régulateur de pression + capot	Druckbegrenzungs- ventil + Abdeckung	Válvula limitadora de pres. + cobertura
15816+ 18460	Valvola limit. di pressione + cuffia	Pressure relief valve + cover	Régulateur de pression + capot	Druckbegrenzungs- ventil + Abdeckung	Válvula limitadora de pres. + cobertura
24271+ 25036	Valvola termostatica + cuffia	Expansion valve + cover	Valve thermostatique + capot	Expansionventil + Abde- ckung	Válvula termostática + cobertura
24272+ 25036	Valvola termostatica + cuffia	Expansion valve + cover	Valve thermostatique + capot	Expansionventil + Abde- ckung	Válvula termostática + cobertura
24274+ 25036	Valvola termostatica + cuffia	Expansion valve + cover	Valve thermostatique + capot	Expansionventil + Abde- ckung	Válvula termostática + cobertura
28000+ 28341+ 28342	Controllore elettronico	Electronic controller	Contrôleur électronique	Elektronische Steuerung	Regulador electrónico

SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES - SCHALTPLAN - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRIČNE SCHEME

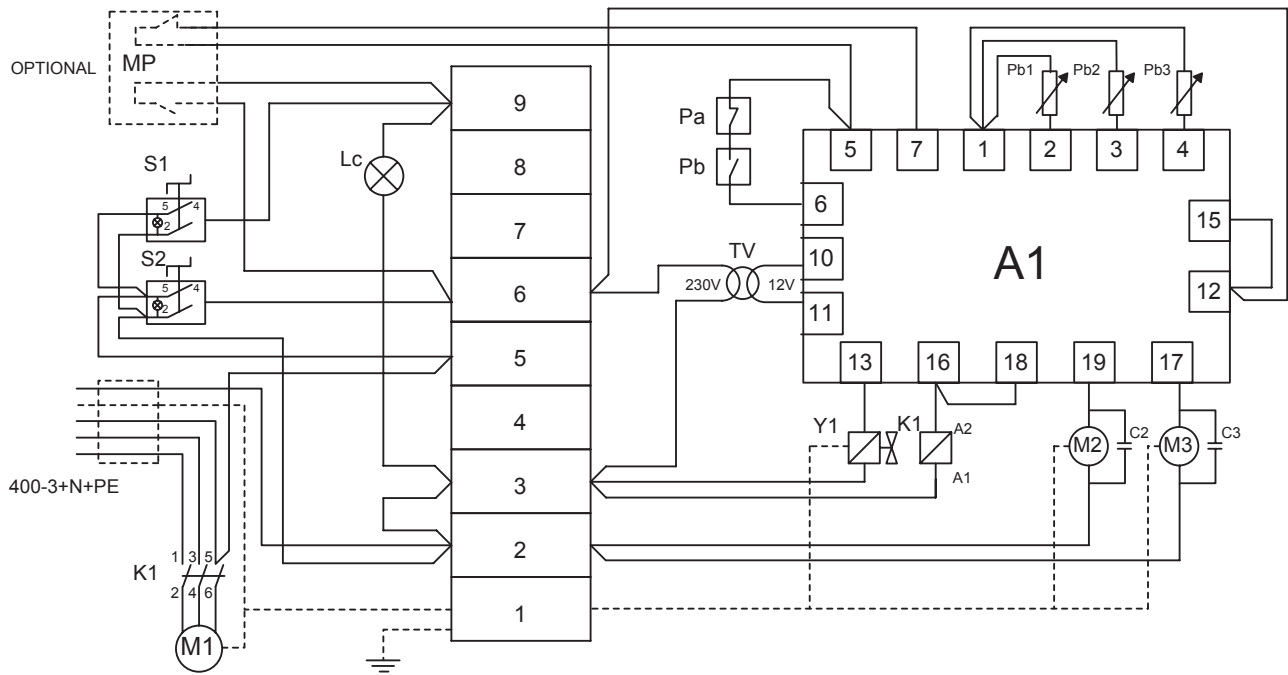
KBA08TNEM
KBA09TNEM
KBA11TNEM
KBA13TNEM
KBA17TNEM



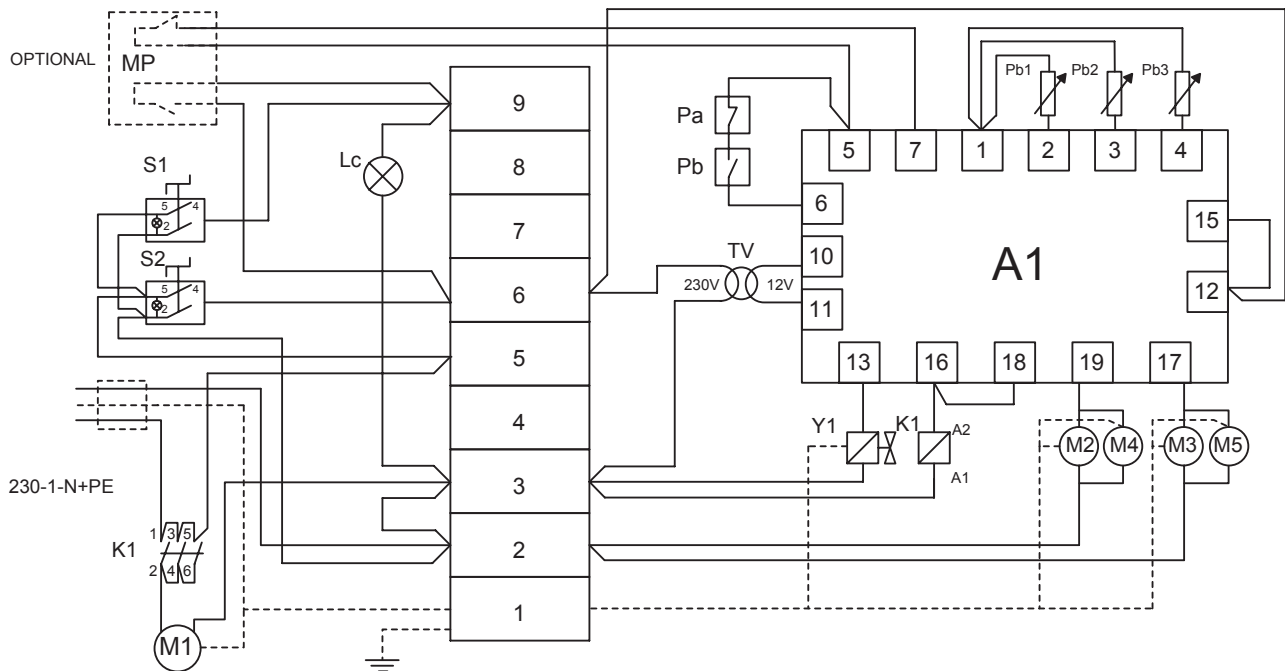
KBA20TNEM
KBA25TNEM



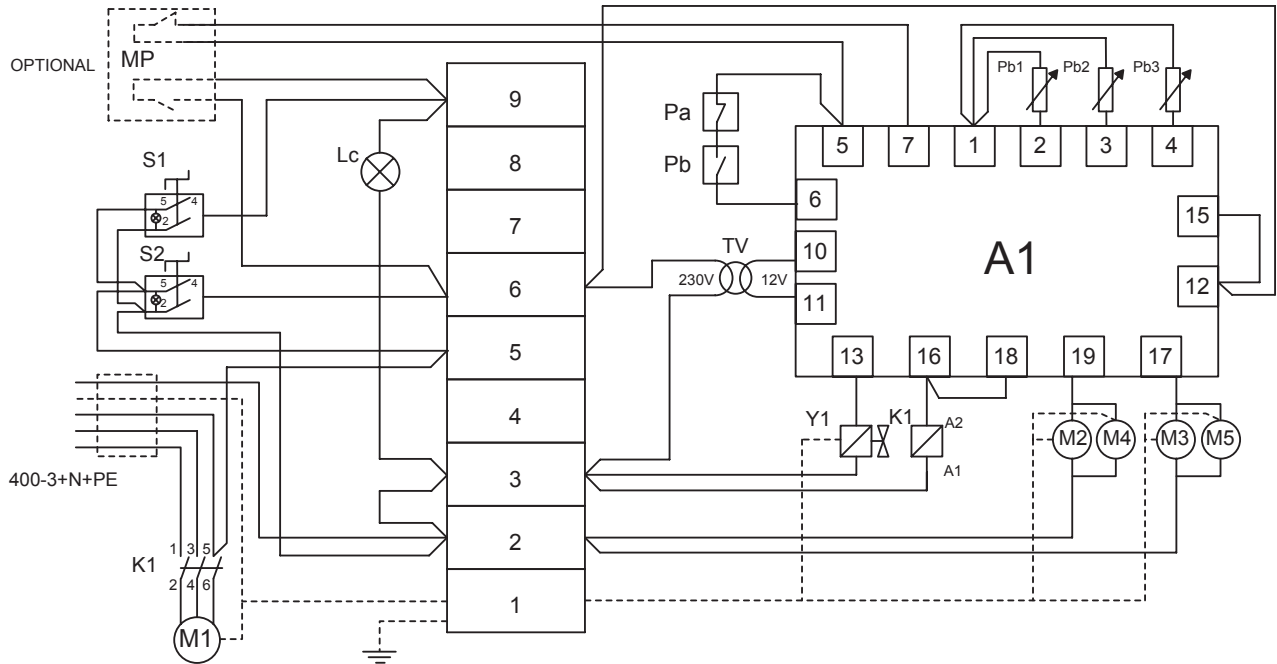
KBA20TNET
KBA25TNET



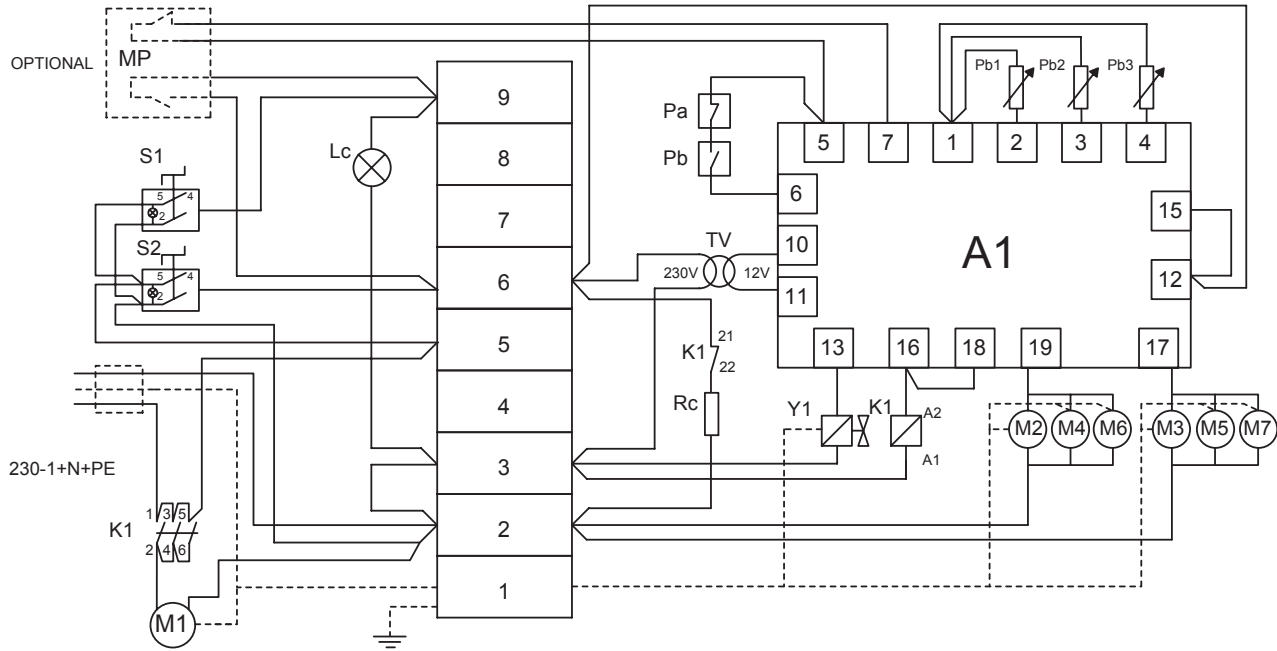
KBA32TNEM



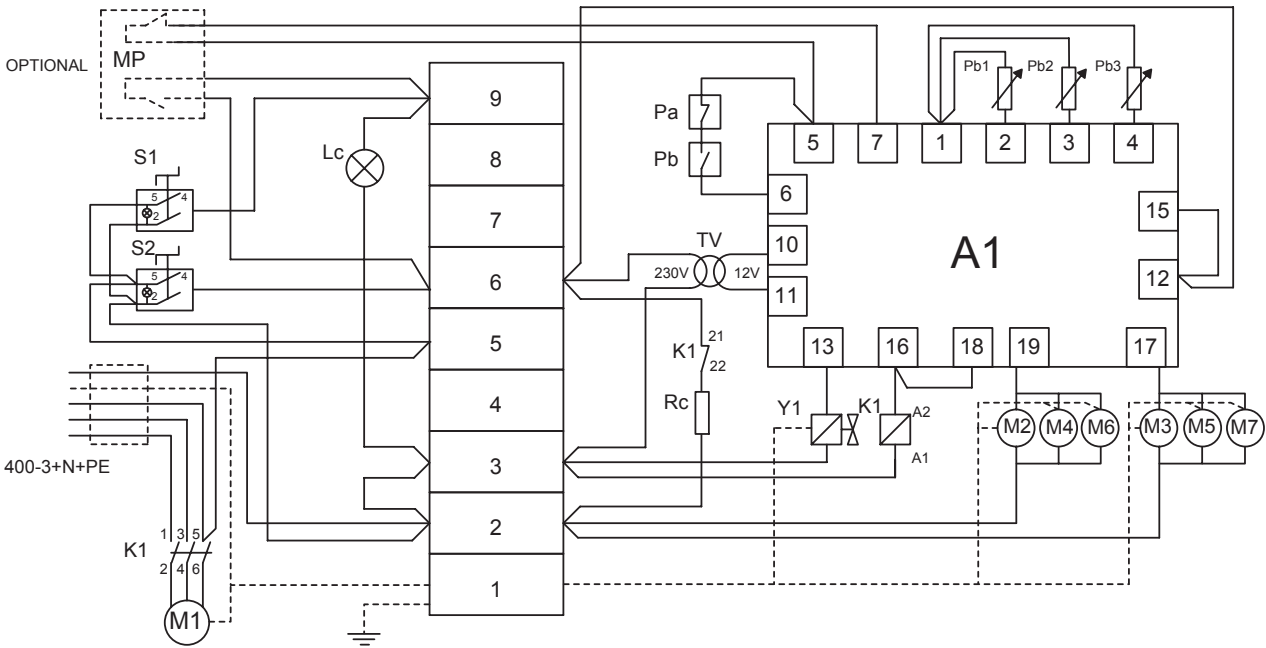
KBA32TNET



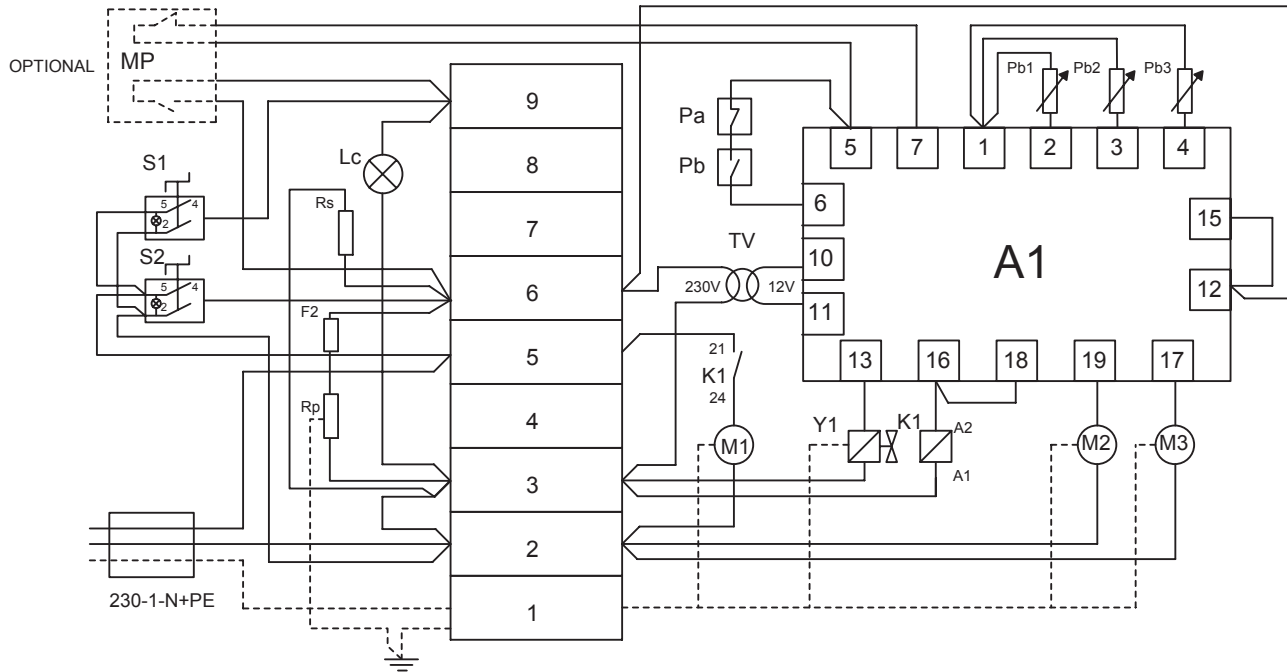
KBA35TNEM
KBA40TNEM

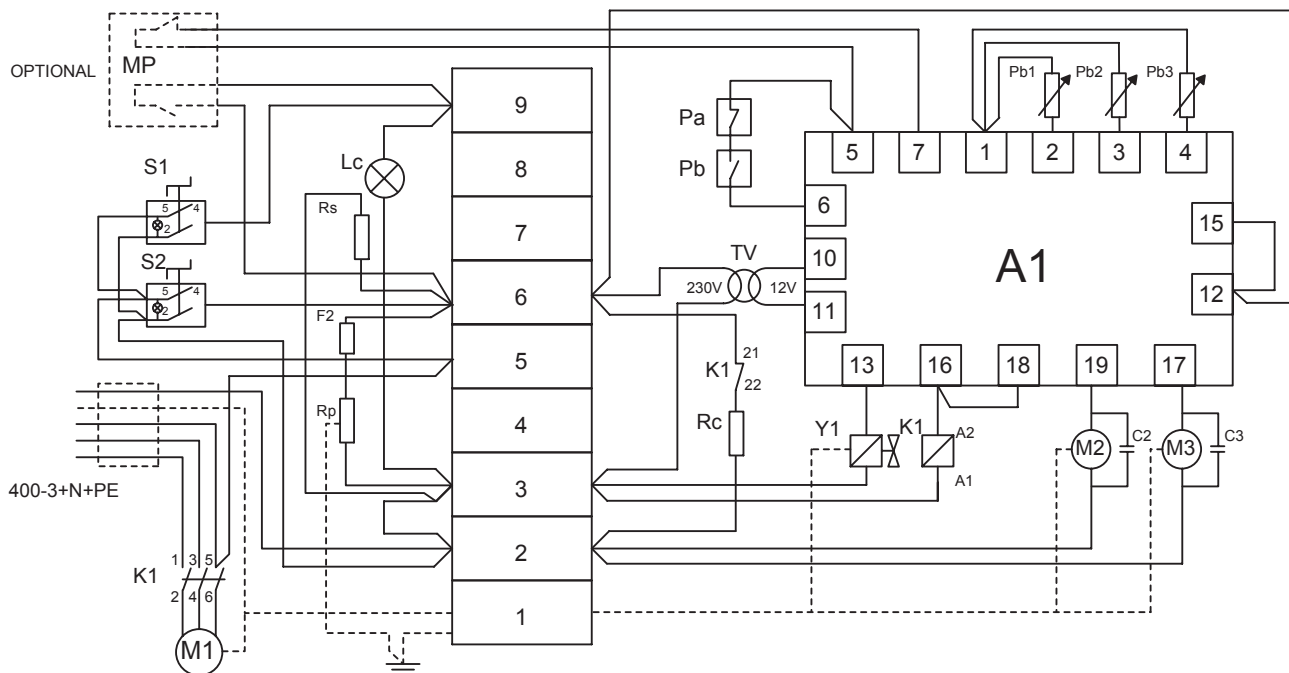


KBA35TNET
KBA40TNET

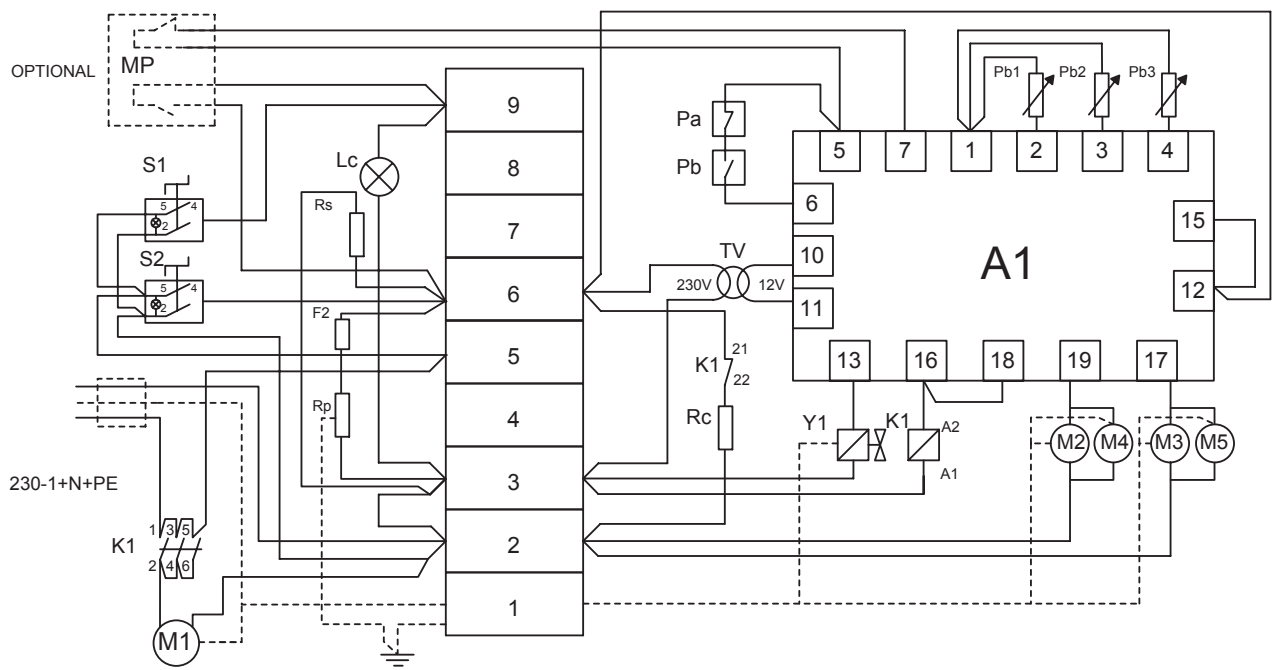


KBA08BTEM
KBA10BTEM
KBA13BTEM

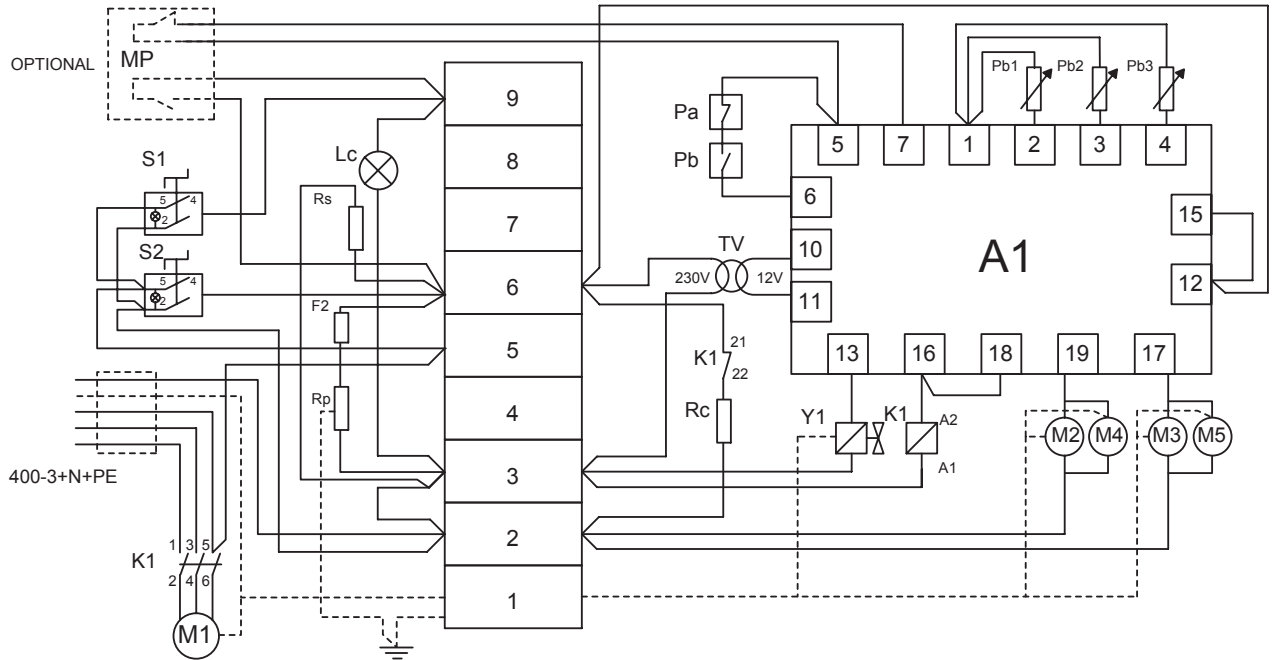




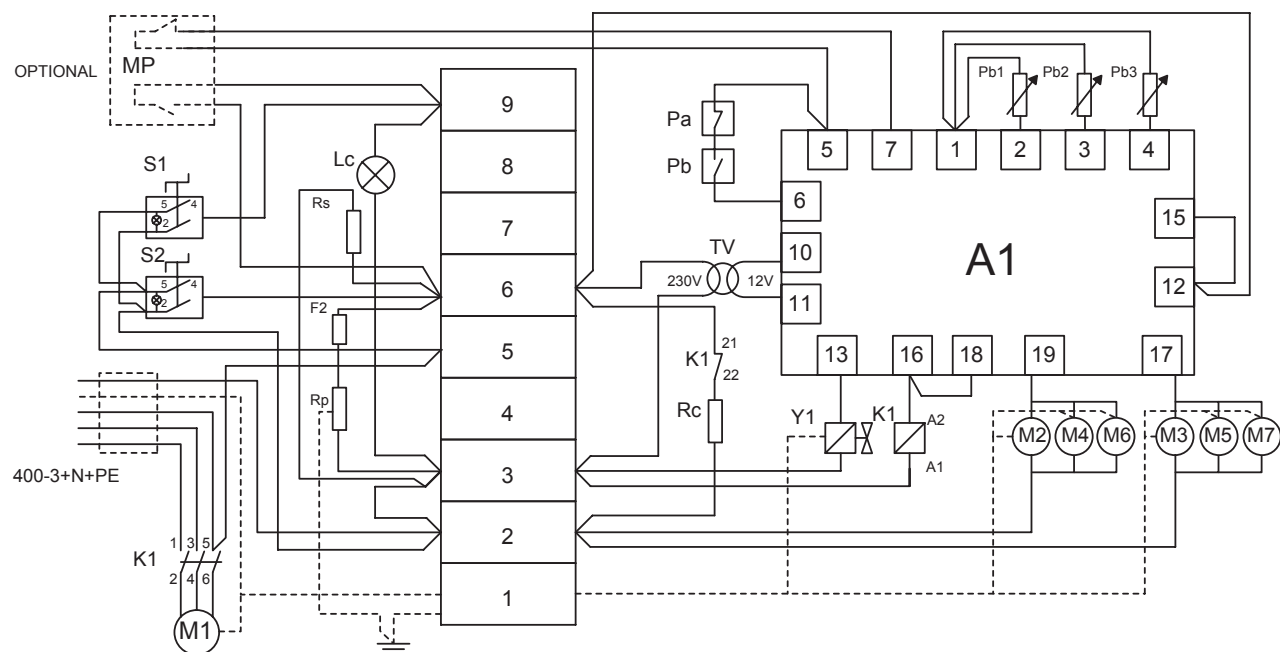
KBA27BTEM



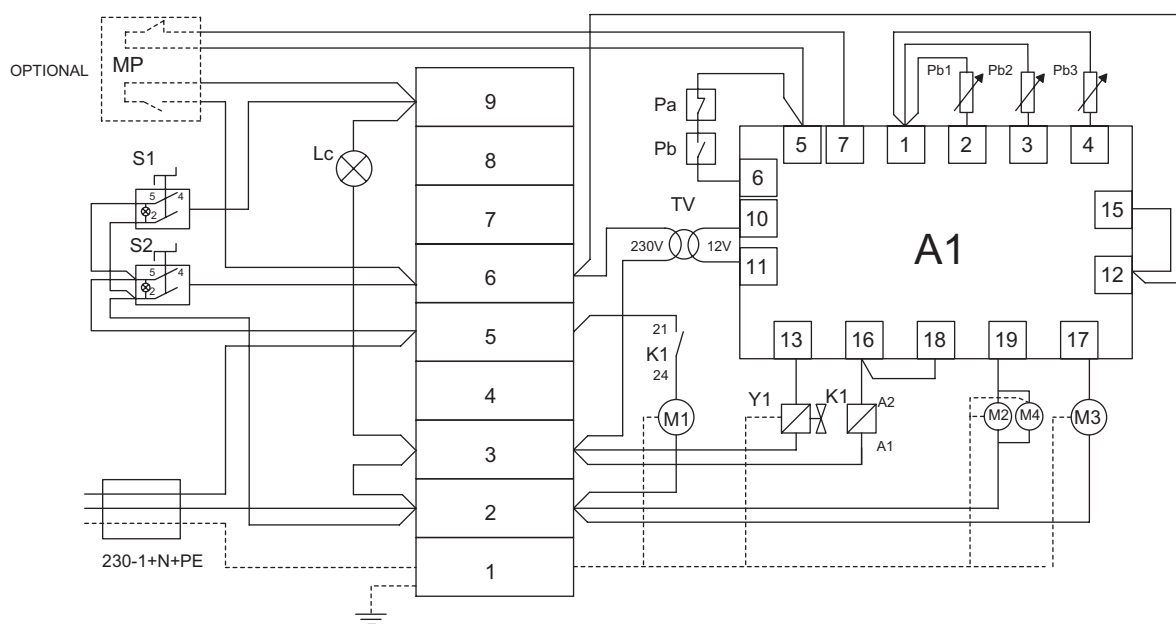
KBA27BTET



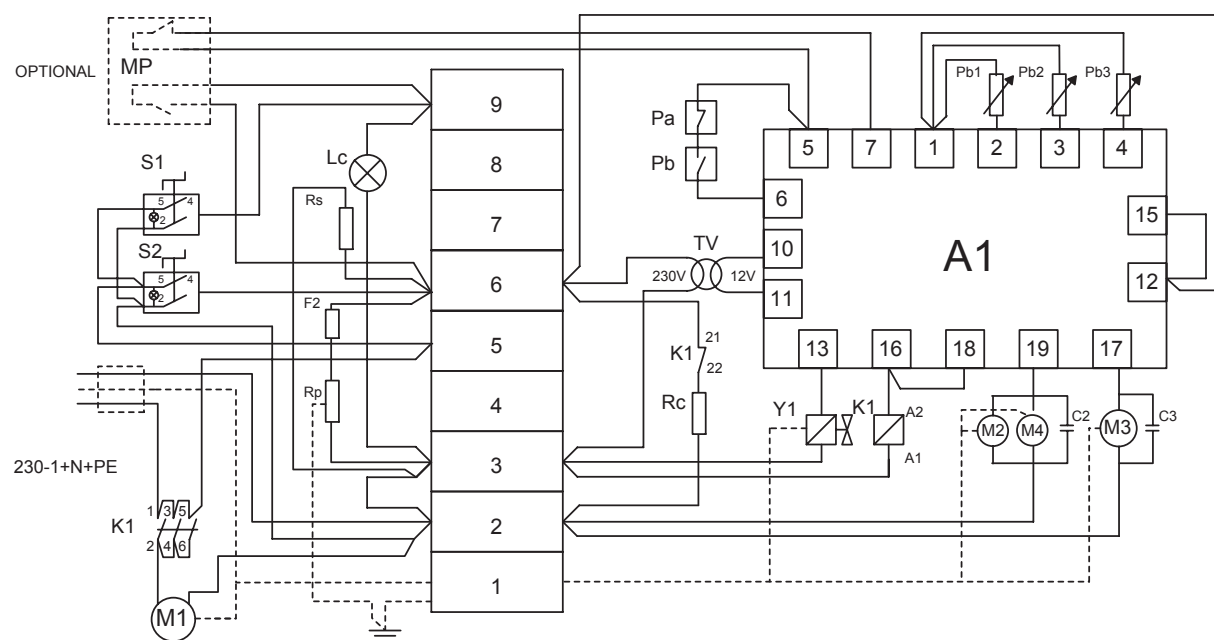
KBA31BTET
KBA34BTET



KBA08TNEM - W
KBA09TNEM - W
KBA11TNEM - W
KBA13TNEM - W
KBA17TNEM - W



KBA18BTEM - W

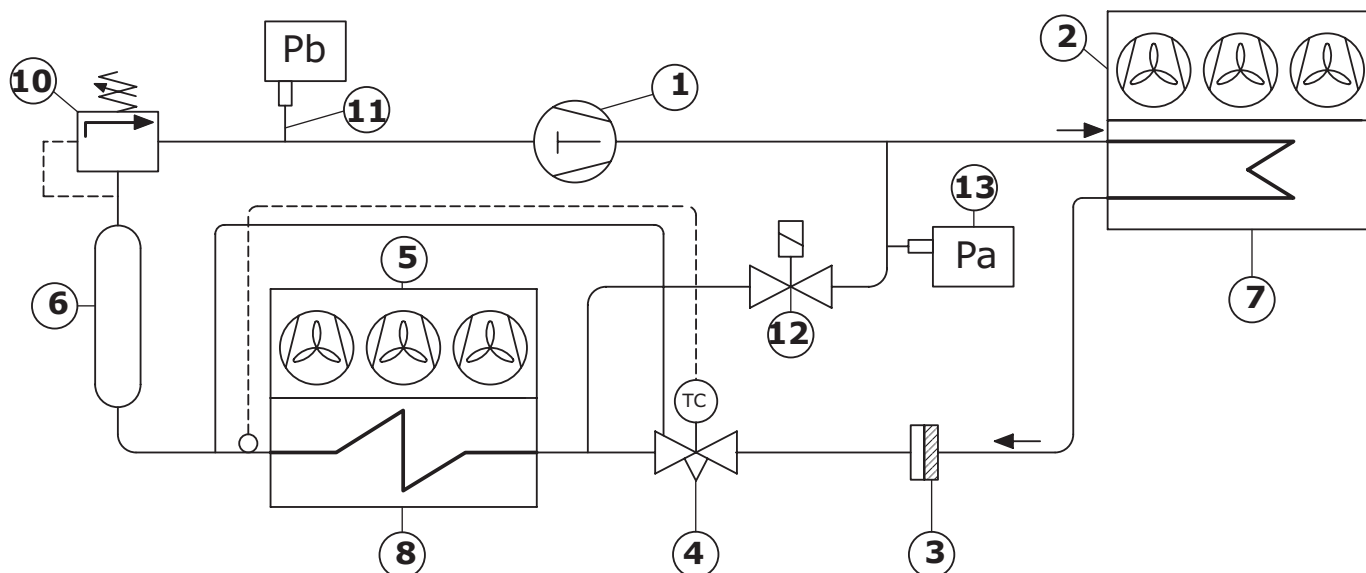


LEGGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LÉGENDE ÉLECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELÉCTRICOS - LEGENDA ELEKTRIČNE SCHEME

	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCIÓN - OPIS
A1	Centralina elettronica - Electronic board - Platine électronique - Elektronische Steuerung - Centralita electrónica - Elektronička središnja jedinica
C2/C3	Condensatori di marcia - Capacitor - Condensateur de marche - Betriebskondensator - Condensateur de marche - Kondenzator
F2	Fusibile resistenza porta - Door heating fuse - Fusible résistance porte - Sicherung Türheizung - Fusible resistencia puerta - Osigurač grijač vrata
K1	Relè compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Kompressorrelais - Relé del compresor - Releј kompresor
Lc	Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenbeleuchtung - Luz cámara - Svjetlo komore
M1	Compressore - Compressor - Compresseur - Kompressor - Compressor - Kompresor
M2/M4/M6	Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerventilator - Ventilador condensador - Ventilator kondenzatora
M2/M4 (-W)	Ventilatore compressore - Compressor fan - Ventilateur compresseur - Kompressorventilator - Ventilador compressor - Ventilator kompresor
M3/M5/M7	Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferventilator - Ventilador evaporador - Ventilator isparivača
Mp	Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Türkontaktschalter - Interrupteur micropuerta - Mikroprekidač vrata
Pb1	Sonda temperatura ambiente - Cold room temperature probe - Sonde température ambiente - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara - Sonda temperature prostora
Pb2	Sonda temperatura sbrinamento - End defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche - Sonda temperature odleđivanja
Pb3	Sonda controllo ventilatore condensatore - Probe condenser fan control - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Regelung Verflüssigerventilator - Sonda control ventilador condensador - Sonda kontrole ventilatora kondenzatora
Pa	Pressostato alta pressione - High pressure relief valve - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión - Presostat visokog pritiska
Pb	Pressostato bassa pressione - Low pressure relief valve - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión - Presostat niskog pritiska
Rp	Resistenza porta - Door heating - Résistance porte - Türheizung - Resistencia puerta - Grijač vrata
Rs	Resistenza scarico - Outlet resistor - Cordon de soufflage - Ablaufheizung - Resistencia de descarga - Grijač odvoda
Rc	Resistenza carter - Grankcase heater resistor - Résistance carter - Gehäuseheizung - Resistencia cárter - Grijač baterije
S1	Interruttore luce cella - Cold room light switch - Interrupteur lumière chambre - Lichtsschalter - Interruptor luz-cámara - Prekidač svjetlo komore
S2	Interruttore generale - Main switch - Interrupteur général - Hauptschalter - Interruptor general - Glavni prekidač
TV	Trasformatore - Transformer - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator
Y1	Valvola solenoide - Solenoid valve - Valve solénoïde - Magnetventil - Válvula solenoide - Magnetventil

SCHEMI TERMODINAMICI / TERMODYNAMIC DIAGRAMS / SCHÉMAS THERMODYNAMIQUES / SCHEMATA KÄLTEKREISLAUF / ESQUEMAS TERMODINAMICOS / TERMODINAMIČKE SCHEME

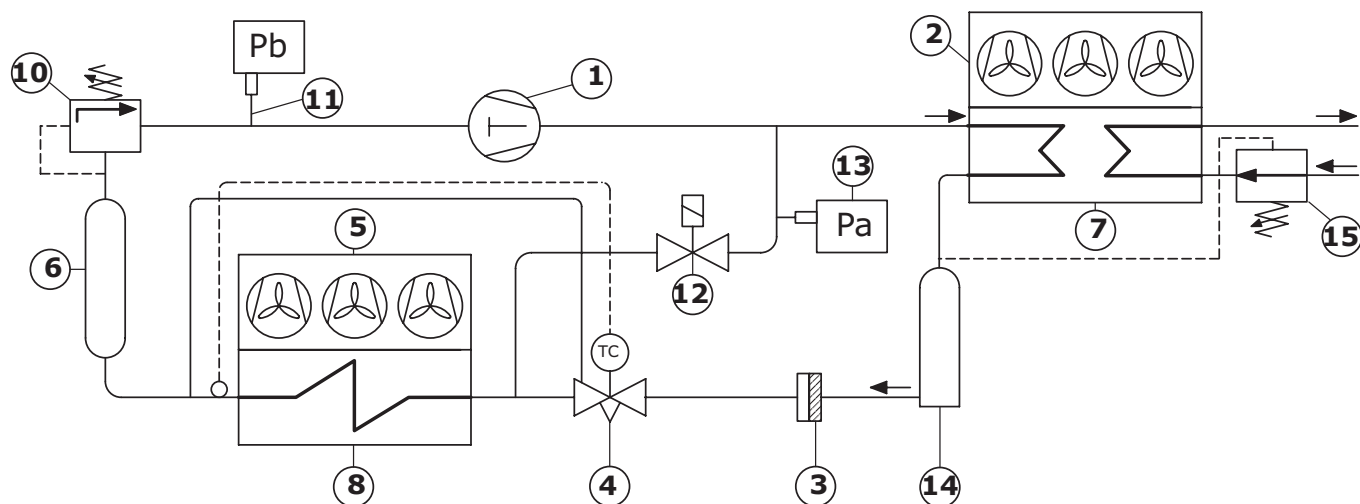
CONDENSAZIONE AD ARIA / AIR COOLED CONDENSER / CONDENSATION À AIR / LUFTKONDENSATION / CONDENSACIÓN POR AIRE / KONDENZACIJA NA ZRAK



	LEGENDA	LEGEND	LEGENDE	LEGENDE	LEYENDA	LEGENDA
1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	KOMPRESOR
2	VENTIL. COND.	CONDENSER FAN	VENTIL. COND.	VENTIL. VERFLÜSSIGER	VENTIL. COND.	VENTILATOR KONDENZATORA
3	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO	FILTAR
4	VALVOLA DI ESPANSIONE TERMOSTATICA	THERMOSTATIC EXPANSION VALVE	VALVE D'EXPANSION THERMOSTATIQUE	THERMOSTATISCHES EXPANSIONSVENTIL	VÁLVULA DE EXPANSIÓN TERMOSTÁTICA	TERMOSTATIČKI EKSPANZIJSKI VENTIL
5	VENTIL. EVAPOR.	EVAPORATOR FAN	VENTIL. EVAPOR.	VENTIL. VERDAMPFER	VENTIL. EVAPOR.	VENTILATOR ISPARIVAČA
6	SEPERAT. LIQUIDO	LIQUID SEPARATOR	SEPERATEUR LIQU.	FLÜSSIGKEITS-TRENNER	SEPARAD. LIQUIDO	POSEB. TEKUĆINE
7	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSEUR	VERFLÜSSIGER	CONDENSADOR	KONDENZATOR
8	EVAPORATORE	EVAPORATOR	EVAPORATEUR	VERDAMPFER	EVAPORADOR	ISPARIVAČ
9	SPIA	SIGHT GLASS	VOYANT	SCHAUGLAS	LUZ	KONTROLNA LAMPICA
10	VALVOLA LIMITATRICE	RELIEF VALVE	REGULATEUR DE PRESSION	DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL	VALVULA LIMIT. DE PRES.	VENTIL TLAK. OGRANIČENJE
11	PRESSOSTATO BASSA PRESSIONE	LOW PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT BASSE PRESSION	UNTER-DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO BAJA PRESIÓN	PRESOSTAT NISKOG PRITISKA
12	VALVOLA SOLENOIDE	SOLENOID VALVE	VALVE SOLÉNOÏDE	MAGNETVENTIL	VÁLVULA SOLENOIDE	MAGNETVENTIL
13	PRESSOSTATO ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION	ÜBERDRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO ALTA PRESIÓN	PRESOSTAT VISOKOG PRITISKA

SCHEMI TERMODINAMICI / THERMODYNAMIC DIAGRAMS / SCHÉMAS THERMODYNAMIQUES / SCHEMATA KÄLTEKREISLAUF / ESQUEMAS TERMODINAMICOS / TERMODINAMIČKE SCHEME

CONDENSAZIONE AD ACQUA / WATER COOLED CONDENSER / CONDENSATION À EAU / WASSERKONDENSATION / CONDENSACIÓN POR AGUA / KONDENZACIJA NA VODU



	LEGENDA	LEGEND	LEGENDE	LEGENDE	LEYENDA	LEGENDA
1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	KOMPRESOR
2	VENTIL. COND.	CONDENSER FAN	VENTIL. COND.	VENTIL. VERFLÜSSIGER	VENTIL. COND.	VENTILATOR KONDENZATORA
3	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO	FILTAR
4	VALVOLA DI ESPANSIONE TERMOSTATICA	THERMOSTATIC EXPANSION VALVE	VALVE D'EXPANSION THERMOSTATIQUE	THERMOSTATISCHES EXPANSIONSVENTIL	VÁLVULA DE EXPANSIÓN TERMOSTÁTICA	TERMOSTATIČKI EKSPANZIJSKI VENTIL
5	VENTIL. EVAPOR.	EVAPORATOR FAN	VENTIL. EVAPOR.	VENTIL. VERDAMPFER	VENTIL. EVAPOR.	VENTILATOR ISPARIVAČA
6	SEPERAT. LIQUIDO	LIQUID SEPARATOR	SEPERATEUR LIQU.	FLÜSSIGKEITS-TRENNER	SEPARAD. LIQUIDO	POSEB. TEKUĆINE
7	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSEUR	VERFLÜSSIGER	CONDENSADOR	KONDENZATOR
8	EVAPORATORE	EVAPORATOR	EVAPORATEUR	VERDAMPFER	EVAPORADOR	ISPARIVAČ
9	SPIA	SIGHT GLASS	VOYANT	SCHAUGLAS	LUZ	KONTROLNA LAMPICA
10	VALVOLA LIMITATRICE	RELIEF VALVE	REGULATEUR DE PRESSION	DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL	VALVULA LIMIT. DE PRES.	VENTIL TLAK. OGRANIČENJE
11	PRESSOSTATO BASSA PRESSIONE	LOW PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT BASSE PRESSION	UNTER-DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO BAJA PRESIÓN	PRESOSTAT NISKOGRITISKA
12	VALVOLA SOLENOIDE	SOLENOID VALVE	VALVE SOLÉNOÏDE	MAGNETVENTIL	VÁLVULA SOLENOIDE	MAGNETVENTIL
13	PRESSOSTATO ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION	ÜBERDRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO ALTA PRESIÓN	PRESOSTAT VISOKOGRITISKA
14	RICEVITORE DI LIQUIDO	LIQUID RECEIVER	BOUTEILLE LIQUIDE	FLÜSSIGKEITSSAMMLER	RECIBIDOR LIQUIDO	PRIHVATNIK TEKUĆINE
15	VALVOLA PRESSOSTATICA	PRESSURE CONTROLLED VALVE	ROBINET PRESSOSTATIQUE	DRUCKGESTEUERTES VENTIL	GRIFERÍA PRESOSTÁTICA	VENTIL PRESOSTAT

SCHEMI TERMODINAMICI / THERMODYNAMIC DIAGRAMS / SCHÉMAS THERMODYNAMIQUES / SCHEMATA KÄLTEKREISLAUF / ESQUEMAS TERMODINAMICOS / TERMODINAMIČKE SCHEME

CONDENSAZIONE AD ARIA / AIR COOLED CONDENSER / CONDENSATION À AIR / LUFTKONDENSATION / CONDENSACIÓN POR AIRE / KONDENZACIJA NA ZRAK

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
KBA 08 TNE	x	x	x	-	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 09 TNE	x	x	x	-	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 11 TNE	x	x	x	-	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 13 TNE	x	x	x	-	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 17 TNE	x	x	x	-	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 20 TNE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 25 TNE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 32 TNE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 35 TNE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 40 TNE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x
KBA 08 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 10 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 13 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 18 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 27 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 31 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 34 BTE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

CONDENSAZIONE AD ACQUA / WATER COOLED CONDENSER / CONDENSATION À EAU / WASSERKONDENSATION / CONDENSACIÓN POR AGUA / KONDENZACIJA NA VODU

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
KBA 08 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 09 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 11 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 13 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 17 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 20 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 25 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 32 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 35 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 40 TNE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
KBA 08 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 10 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 13 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 18 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 27 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 31 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
KBA 34 BTE - W	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Attacchi tubazioni ingresso e uscita H₂O - Pipe connection of waterinput and output - Prises d'entrée et sortie H₂O - Anschlüsse Wassereingang und -ausgang - Junturas de entrada y salida H₂O :

1/2"

Pressione minima ingresso H₂O - Minimum waterinput pressure - Pression minimale d'entrée H₂O - Mindestdruck für Wassereingang - Presión mínima de entrada H₂O :

2 bar

Temperatura massima ingresso H₂O - Maximum waterinput temperature - Température maximum d'entrée H₂O - Höchstdruck für Wassereingang - Presión máxima de entrada H₂O :

+20 °C

PARAMETRI CONTROLLORE ELETTRONICO - ELECTRONIC CONTROLLER PARAMETERS - PARAMÈTRES CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE - PARAMETER ELEKTRONISCHE STEUERUNG - PARÁMETROS REGULADOR ELECTRÓNICO - PARAMETRI ELEKTRONIČKE KONTROLE

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
	ATTENZIONE! La modifica di uno qualsiasi dei parametri di livello 2 senza autorizzazione del costruttore fa decadere la garanzia.	CAUTION! The modification of a level 2-parameter without authorization of the manufacturer causes the loss of guarantee.	ATTENTION! La modification des paramètres du niveau 2 sans l'autorisation du constructeur, fait perdre la garantie.	ACHTUNG! Die Änderung eines Parameters der Ebene 2 ohne Genehmigung des Herstellers führt zum Verlust der Garantie.	¡CUIDADO! La modificación de cualquiera de los parámetros del nivel 2 sin autorización desde el constructor hace deceder la garantía.
Label "CP"					
dif	Differential. Differenziale di intervento del relé compressore; il compressore si arresterà al raggiungimento del valore di Setpoint impostato (su indicazione della sonda di regolazione) per ripartire ad un valore di temperatura pari al setpoint più il valore del differenziale. Nota: non può assumere il valore 0.	differential. Compressor relay intervention differential; the compressor stops when the Set point value is reached (as indicated by the control probe), and restarts at temperature value equal to the Set point plus the value of the differential. Note: cannot be 0.	Différentiel. Différentiel d'intervention du relais compresseur. Le compresseur s'arrête lorsque la valeur du point de consigne programmée (sur indication de la sonde de réglage) est atteinte. Il repart à la valeur de température équivalente au point de consigne plus la valeur du différentiel. Note ne peut pas prendre la valeur 0.	différential. Eingriffsdifferential des Verdichterrelais; der Verdichter stoppt, wenn der eingegebene Sollwert erreicht ist (bezogen auf die Anzeige des Reglerfühlers), und startet, wenn der Temperaturwert der Summe von Sollwert und Wert des Differentials entspricht. Anmerkung: Der Wert kann nicht 0 sein.	différential. Diferencial de intervención del relé compresor; el compresor se detendrá al alcanzar el valor de Setpoint configurado (por indicación de la sonda de regulación) para volver a iniciar a un valor de temperatura igual al setpoint más el valor del diferencial. Nota: no puede asumir el valor 0.
HSE	Higher SEt. Valore massimo attribuibile al setpoint.	Higher SEt. Maximum possible set point value.	Higher SEt. Valeur maximum pouvant être attribuée au point de consigne.	Higher SEt. Max. Wert, den der Sollwert annehmen kann.	Higher SEt. Valor máximo atribuible al setpoint.
LSE	Lower SEt. Valore minimo attribuibile al setpoint.	Lower SEt. Minimum possible set point value.	Lower SEt. Valeur minimum pouvant être attribuée au point de consigne.	Lower SEt. Min. Wert, den der Sollwert annehmen kann.	Lower SEt. Valor mínimo atribuible al setpoint.
OSP	Offset SetPoint. Valore di temperatura da sommare algebricamente al setpoint in caso di set ridotto abilitato (funzione Economy). L'attivazione può avvenire da un tasto, configurato per lo scopo.	Offset SetPoint. Temperature value to be added algebraically to the set point if reduced set enabled (Economy function). It can be enabled using a specially configured button.	Offset SetPoint. Valeur de température à additionner de manière algébrique au point de consigne en cas de set limité habilité (fonction Economy). L'activation peut être effectuée au moyen d'une touche configurée à cet effet.	Offset SetPoint. Temperaturwert, der algebraisch zum Sollwert addiert werden muss, falls der reduzierte Sollwert freigegeben ist (Economy-Funktion). Die Aktivierung erfolgt mit einer dazu konfigurierten Taste.	Offset SetPoint. Valor de temperatura de sumar algebraicamente al setpoint en caso de set reducido habilitado (función Economy). La activación puede producirse desde una tecla, configurada para tal objeto.
Cit	Compressor min on time. Tempo minimo di attivazione del compressore prima di una sua eventuale disattivazione. Se impostato a 0 non è attivo.	Compressor min on time. Minimum compressor activation time before disabling. If set at 0 it is not active.	Compressor min on time. Temps minimum d'activation du compresseur avant sa désactivation éventuelle. Si ce délai est réglé sur 0, il n'est pas actif.	Compressor min on time. Min. Zeit für die Aktivierung des Verdichters vor seiner eventuellen Deaktivierung. Nicht aktiv, wenn auf 0 eingestellt.	Compressor min on time. Tiempo mínimo de activación del compresor antes de una eventual desactivación. Si está configurado en 0 no está activo.
CAt	Compressor mAx on time. Tempo massimo di attivazione del compressore prima di una sua eventuale disattivazione. Se impostato a 0 non è attivo.	Compressor mAx on time. Maximum compressor activation time before disabling. If set at 0 it is not active.	Compressor mAx on time. Temps maximum d'activation du compresseur avant sa désactivation éventuelle. Si ce délai est réglé sur 0, il n'est pas actif.	Compressor mAx on time. Max. Zeit für die Aktivierung des Verdichters vor seiner eventuellen Deaktivierung. Nicht aktiv, wenn auf 0 eingestellt.	Compressor mAx on time. Tiempo máximo de activación del compresor antes de una posible desactivación. Si está configurado en 0 no está activo.
Ont	On time (compressor). Tempo di accensione del compressore per sonda guasta. Se impostato a "1" con Offt a "0" il compressore rimane sempre acceso, mentre per Offt > 0 funziona in modalità duty cycle. Vedi schema Duty Cycle.	On time (compressor). Compressor activation time in the event of a faulty probe. If set to "1" with Offt at "0" the controller is always on whereas if Offt > 0 it operates in duty cycle mode. See Duty Cycle diagram.	On time (compressor). Temps d'allumage du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur "1" avec Offt à "0", le compresseur reste toujours allumé, tandis que pour Offt > 0, il fonctionne en modalité Duty Cycle. Voir schéma Duty Cycle.	On time (compressor). Einschaltzeit des Verdichters bei Defekt des Fühlers. Bei Einstellung auf "1" mit Offt auf "0" bleibt der Verdichter immer an, während er bei Offt > 0 in der Modalität Arbeitszyklus arbeitet. Siehe Plan Arbeitszyklus.	On time (compressor). Tiempo de encendido del compresor con sonda averiada. Si está configurado en "1" con Offt en "0" el compresor queda siempre encendido, mientras que para Offt > 0 funciona en modalidad duty cycle. Véase esquema Duty Cycle.
Offt	OFF time (compressor). Tempo di spegnimento del compressore per sonda guasta. Se impostato a "1" con Ont a "0" il compressore rimane sempre spento, mentre per Ont > 0 funziona in modalità duty cycle. Vedi schema Duty Cycle.	OFF time (compressor). Compressor in disabled state time in the event of a faulty probe. If set to "1" with Offt at "0" the controller is always off whereas if Offt > 0 it operates in duty cycle mode. See Duty Cycle diagram.	Off time (compressor). Temps d'extinction du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur "1" avec Offt à "0", le compresseur reste toujours éteint, tandis que pour Offt > 0, il fonctionne en modalité Duty Cycle. Voir schéma Duty Cycle.	OFF time (Verdichter). Abschaltzeit des Verdichters bei Defekt des Fühlers. Bei Einstellung auf "1" mit Ont auf "0" bleibt der Verdichter immer aus, während er bei Ont > 0 in der Modalität Arbeitszyklus arbeitet. Siehe Plan Arbeitszyklus.	OFF time (compressor). Tiempo de apagado del compresor con sonda averiada. Si está configurado en "1" con Offt en "0" el compresor queda siempre encendido, mientras que Ont > 0 funciona en modalidad duty cycle. Véase esquema Duty Cycle.
dOn	delay (at) On compressor. Tempo ritardo attivazione relé compressore dalla chiamata.	delay (at) On compressor. Delay in activating compressor relay after switch-on of instrument.	Delay (at) On Compressor. Temps de retard de l'activation du relais du compresseur à partir de l'appel.	delay (at) On compressor. Verzögerungszeit der Aktivierung des Verdichterrelais von der Anforderung.	delay (at) On compressor. Tiempo de retardo de la activación del relé del compresor del encendido.
dOF	delay (after power) OFF. Tempo ritardo dopo lo spegnimento; fra lo spegnimento del relé del compressore e la successiva accensione deve trascorrere il tempo indicato.	delay (after power) OFF. Delay after switch off; the indicated time must elapse between switch-off of the compressor relay and the subsequent switch-on.	delay (after power) OFF. Temps de retard après extinction. Entre l'extinction du relais du compresseur et l'allumage successif, il faut que s'écoule le laps de temps indiqué.	delay (after power) OFF. Verzögerungszeit nach der Abschaltung; zwischen dem Abschalten des Relais des Verdichters und dem darauf folgenden Einschalten muss die angegebene Zeit vergehen.	delay (after power) OFF. Tiempo de retardo luego del apagado; entre el apagado del relé del compresor y el suceso encendido debe transcurrir el tiempo indicado.
dbi	delay between power-on. Tempo ritardo tra le accensioni; fra due accensioni successive del compressore deve trascorrere il tempo indicato.	delay between power-on. Delay between switch-ons; the indicated time must elapse between two subsequent switch-ons of the compressor.	delay between power-on. Temps de retard entre les allumages. Entre deux allumages successifs du compresseur, il faut que s'écoule le laps de temps indiqué.	delay between power-on. Verzögerungszeit zwischen den Einschaltungen; zwischen zwei Einschaltungen des Verdichters muss die angegebene Zeit vergehen.	delay between power-on. Tiempo de retardo entre encendidos; entre dos encendidos sucesivos del compresor debe transcurrir el tiempo indicado.
OdO	delay Output (from power) On. Tempo di ritardo attivazione uscite dall'accensione dello strumento o dopo una mancanza di tensione. 0= non attivo.	delay Output (from power) On. Delay time in activating outputs after switch-on of the instrument or after a power failure. 0= not active.	delay Output (from power) On. Temps de retard de l'activation des sorties à partir de l'allumage de l'instrument ou après une coupure de tension. 0= Non actif.	delay Output (from power) On. Verzögerungszeit für die Aktivierung der Ausgänge nach der Einschaltung des Instruments oder nach einem Stromausfall. 0= nicht aktiv.	delay Output (from power) On. Tiempo de retardo de la activación salidas desde el encendido del instrumento o luego de una falta de tensión. 0= no activo.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
HC	Modalità di funzionamento 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Operating mode 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Mode de fonctionnement 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Funktionsmodus 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Modalidad de funcionamiento 0/C=Cooling, 1/H=Heating
Label "FnC"					
dEF	Riechiesta Sbrinamento	Defrost request	Demande Dégivrage	Anforderung Abtauen	Pedido Descarche
rAP	Reset Allarme Pressostato	Pressure switch alarm reset	Réset alarme pressostat	Reset Druckwächteralarm	Reset alarma presóstat
tAL	Tacitazione allarmi	Alarm silencing	Acquittement alarmes	Alarm-Stummschaltung	Silenciado alarmas
AOF	aux	aux	aux	aux	aux
SP	Set-point ridotto	Reduced set point	Set réduit	Reduzierter Sollwert	Set reducido
Label "Fpr"					
UL	Up load. Trasferimento parametri di programmazione da strumento a Copy Card.	Up load. Transfer of programming parameters from instrument to Copy Card.	Up load. Transfert des paramètres de programmation de l'instrument vers la Copy Card.	Up load. Übertragung von Programmierungsparametern vom Instrument zur Copy Card.	Up load. Transferencia parámetros de programación desde el instrumento a la Copy Card.
dL	Down load. Trasferimento parametri di programmazione da Copy Card a strumento.	Down load. Transfer of programming parameters from Copy Card to instrument.	Down load. Transfert des paramètres de programmation de la Copy Card vers l'instrument.	Down load. Übertragung von Programmierungsparametern von der Copy Card zum Instrument.	Down load. Transfiere los parámetros de programación desde la Copy Card hasta el instrumento.
Fr	Format. Cancellazione di tutti i dati inseriti nella chiavetta. NOTA BENE: l'impiego del parametro "Fr" (formattazione della chiavetta) comporta la perdita definitiva dei dati inseriti nella stessa. L'operazione non è annullabile.	Format. Cancels all data entered in the copy card. N.B.: if "Fr" parameter (formatting of copy card) is used the data entered in the card will be permanently lost. This operation cannot be undone.	Format. Elimination de toutes les données insérées sur la Copy Card. NOTA BENE : le recours au paramètre "Fr" (formatage de la Copy Card) entraîne la perte définitive des données qui y sont présentes. L'opération n'est pas susceptible d'être annulée.	Format. Löscht alle in den Schlüssel eingegebenen Daten. ANMERKUNG: Die Benutzung des Parameters "Fr" (Formatierung des Schlüssels) führt zum endgültigen Verlust der darin gespeicherten Daten. Der Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.	Format. Borra todos los datos introducidos en la llave. NOTA: el uso del parámetro "Fr" (formatación de la llave) comporta la pérdida definitiva de los datos introducidos en la misma. La operación no puede anularse.
Label "CnF"					
rel	release firmware. Versione del dispositivo: parametro a sola lettura.	release firmware. Device version: read only parameter.	release firmware. Version du dispositif : paramètre en lecture seule.	release firmware. Version des Gerätes: Anzeigeparameter.	release firmware. Versión del dispositivo: parámetro de sólo lectura.
tAB	tAble of parameters. Riservato: parametro a sola lettura.	tAble of parameters. Reserved: read only parameter.	tAble of parameters. Réserve : paramètre en lecture seule.	tAble of parameters. Reserviert: Anzeigeparameter.	tAble of parameters. Reservado: parámetro de sólo lectura.
PA2	PAssword 2. Quando abilitata (valore diverso da 0) costituisce la chiave di accesso per i parametri di livello 2.	PAssword 2. When enabled (value is not 0) it represents the access key to level 2 parameters.	PAssword 2. Quand il est validé (valeur autre que 0), il constitue la clé d'accès pour les paramètres de niveau 2.	PAssword 2. Falls befähigt (von 0 verschiedener Wert) bildet es den Schlüssel für den Zugang zu den Parametern der Ebene 2.	CONtraseña 2. Cuando se habilita (con un valor distinto de 0) constituye la clave de acceso a los parámetros de nivel 2.
H00	Selezione tipo di sonda, PTC oppure NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Selection of probe type, PTC or NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Sélection du type de sonde, PTC ou bien NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Wahl des Fühlertyps, PTC oder NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Selección tipo de sonda, PTC o bien NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.
H02	Tempo attivazione tasti, quando configurati con una seconda funzione. Per i tasti ESC, Up e DOWN configurati con seconda funzione (defrost, aux, ecc) si imposta il tempo per l'attivazione rapida della stessa. Fa eccezione aux che ha il tempo fisso di 1 secondo	Button activation time if buttons are configured for a second function. For the ESC, Up and DOWN buttons configured for a second function (defrost, aux, etc) the time for rapid enabling is set. Aux is an exception and has a set time of 1 second button/aux	Temps d'activation des touches, quand elles sont configurées avec une deuxième fonction. Pour les touches ESC, UP et DOWN configurées avec une deuxième fonction (dégivrage, aux., etc.), il règle le temps pour l'activation rapide de cette dernière. Aux. fait exception car son temps est fixé à 1 seconde	Aktivierungszeit Tasten, falls mit einer zweiten Funktion konfiguriert. Für die Taste ESC, Up und DOWN konfiguriert mit einer zweiten Funktion (Abtauen, Sonderfunktion usw.) wird die Zeit für die schnelle Aktivierung derselben eingegeben. eine Ausnahme bildet Sonderfunktion, die eine feste Zeit von 1 Sekunde hat	Tiempo de activación de las teclas, cuando están configuradas con una segunda función. Para las teclas ESC, SUBIR y BAJAR configuradas con segunda función (defrost, aux, etc.) se configura el tiempo para la activación rápida de la misma. Excepto aux que tiene el tiempo fijo de 1 segundo
H06	tasto/ingresso aux/luce-micro porta attivi a strumento off (ma alimentato)	input/door switch light active when instrument is off (but powered)	touche/entrée aux/lumière-interrupteur porte actifs avec instrument OFF (mais alimenté)	Taste/Eingang Sonderfunktion/ Licht-Mikroschalter Tür aktiv bei Instrument off (jedoch gespeist)	tecla/entrada aux/luz-interruptor de puerta activo con instrumento off (pero alimentado)
H08	Modalità di funzionamento in stand-by. 0= si spegne solo il display; 1= display acceso e regolatori bloccati; 2= display spento e regolatori bloccati;	Stand-by operating mode. 0= only display switched off; 1= display on and controllers locked; 2= display off and controllers locked;	Mode de fonctionnement en stand-by. 0= seul l'afficheur s'éteint; 1= afficheur allumé et régulateurs bloqués; 2= afficheur éteint et régulateurs bloqués;	Funktionsweise Standby. 0= nur das Display wird ausgeschaltet; 1= Display eingeschaltet und Regler blockiert; 2= Display abgeschaltet und Regler blockiert	Modalidad de funcionamiento en stand-by. 0= se apaga sólo el display; 1= display encendido y reguladores bloqueados; 2= display apagado y reguladores bloqueados;
H11	Configurazione ingressi digitali/polarità. 0 = disabilitata; 1 = sbrinamento; 2 = set ridotto; 3 = ausiliaria; 4 = micro porta 5 = allarme esterno *6 = disabilita memorizzazione allarmi HACCP (*solo nei modelli con HACCP) 7 = stand-by (ON-OFF) 8 = richiesta di manutenzione 9 = ingresso pressostato generico	Configuration of digital inputs/polarity. 0 = disabled; 1 = defrost; 2 = reduced set point; 3 = auxiliary; 4 = door switch 5 = external alarm *6 = disables storage of HACCP alarms (*only in HACCP models) 7 = stand-by (ON-OFF) 8 = maintenance request 9 = general pressure switch input	Configuration des entrées numériques/polarités. 0 = invalidé; 1 = dégivrage; 2 = set réduit; 3 = auxiliaire; 4 = micro porte; 5 = alarme externe. *6 = invalide l'enregistrement des alarmes HACCP (*uniquement pour les modèles avec HACCP) 7 = stand-by (ON-OFF) 8 = demande de maintenance 9 = entrée pressostat générique	Konfigurierung Digitaleingänge/ Polarität. 0 = deaktiviert; 1 = Abtaung 2 = reduzierter Sollwert; 3 = Sonderfunktion; 4 = Mikroschalter Tür 5 = externer Alarm *6 = deaktiviert die Abspeicherung der Alarme HACCP (*nur bei den Modellen mit HACCP) 7 = Standby (ON-OFF) 8 = Wartungsanforderung 9 = Eingang allgemeiner Druckwächter	Configuración entradas digitales/polaridad. 0 = inhabilitado; 1 = inhabilitada; 2 = set reducido; 3 = auxiliares; 4 = interruptor de puerta; 5 = alarma exterior. *6 = inhabilita la memorización de alarmas HACCP (*sólo en los modelos con HACCP) 7 = stand-by (ON-OFF) 8 = requerimiento de mantenimiento 9 = entrada presóstat genérico
H12	Configurazione ingressi digitali/polarità. Analogo a H11 ATTENZIONE! valori positivi o negativi cambiano la polarità	Configuration of digital inputs/polarity. Same as H11 WARNING! positive or negative values change polarity	Configuration entrées numériques/polarités. Analogue à H11 ATTENTION! des valeurs positives ou négatives changent la polarité	Konfigurierung digitale Eingänge/Polarität. Analog zu H11. ACHTUNG! Positive oder negative Werte ändern die Polung	Configuración entradas digitales/polaridad. Análogo a H11 ATENCIÓN! valores positivos o negativos cambian la polaridad
H21	Configurabilità uscita digitale 2. (B) 0 = disabilitata; 1 = compressore 2 = sbrinamento 3 = ventole; 4 = allarme; 5 = ausiliaria. 6 = stand-by 7 = luce 8 = buzzer; 9 = Sbrinamento sul 2° evaporatore 10 = ventole condensatore	Digital output configurability 2. (B) 0 = disabled; 1 = compressor; 2 = defrosting 3 = fans; 4 = alarm; 5 = auxiliary 6 = stand-by 7 = light 8 = buzzer; 9 = Defrosting on 2nd evaporator 10 = condenser fans	Configurabilité sortie numérique 2. (B) 0 = invalidée; 1 = compresseur; 2 = dégivrage 3 = ventilateurs; 4 = alarm; 5 = auxiliaire. 6 = stand-by 7 = lumière 8 = signal sonore; 9 = dégivrage du 2e évaporateur 10 = ventilateurs condensateur	Konfigurierbarkeit digitaler Ausgang 2. (B) 0 = deaktiviert; 1 = Verdichter; 2 = Abtauen 3 = Gebläse 4 = Alarm; 5 = Hilfsausgang. 6 = Standby 7 = Licht 8 = Buzzer; 9 = Abtauen am 2. Verdampfer 10 = Verdichtergebläse	Configuración salida digital 2. (B) 0 = inhabilitada; 1 = compresor; 2 = descarche 3 = ventilador; 4 = alarma; 5 = auxiliar. 6 = stand-by 7 = luz 8 = zumbador 9 = Descarche en el 2° evaporador 10 = ventilador condensador

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
H22	Configurabilità uscita digitale 1. (A) Analogo a H21.	Digital output 1 configurability. (A) Same as H21.	Configurabilité sortie numérique 1 (A). Analogue à H21.	Konfigurierbarkeit des Digitalausgangs 1. (A) Analog zu H21.	Configuración salida digital 1. (A) Análogo a H21.
H23	Configurabilità uscita digitale 3. (C) Analogo a H21.	Digital output 3 configurability. (C) Same as H21.	Configurabilité sortie numérique 3 (C). Analogue à H21.	Konfigurierbarkeit des Digitalausgangs 3. (C) Analog zu H21.	Configuración salida digital 3. (C) Análogo a H21.
H24	Configurabilità uscita digitale 4. (D) Analogo a H21.	Digital output 4 configurability. (D) Same as H21.	Configurabilité sortie numérique 4 (D). Analogue à H21.	Konfigurierbarkeit des Digitalausgangs 4. (D) Analog zu H21.	Configuración salida digital 4. (D) Análogo a H21.
H25	PARAMETRO VISIBILE NELLA VERSIONE CON BUZZER Configurabilità uscita buzzer. 0 = disabilitata; 8 = abilitata (default) 1-7; 9 = non utilizz.	PARAMETER VISIBLE IN VERSION WITH BUZZER Buzzer output configurability. 0 = disabled; 8 = enabled (default) ; 1-7; 9 = not used	PARAMETRE VISIBILE DANS LA VERSION AVEC BUZZER Configurabilité de la sortie du buzzer. 0 = invalidée; 8 = validée (défaut); 1-7; 9 = non utilisé	PARAMETER SICHTBAR IN VERSION MIT BUZZER Konfigurierbarkeit Ausgang Buzzer. 0 = deaktiviert; 8 = aktiviert (Default) ; 1-7; 9 = nicht verwendet	PARÁMETRO VISIBILE EN LA VERSIÓN CON ZUMBADOR Configuración salida zumbador. 0 = inhabilitada; 8 = habilitada (por defecto) ; 1-7; 9 = no utiliz.
H31	Configurabilità tasto UP. 0 = disabilitata; 1 = sbrinamento; (default) 2 = ausiliaria; 3 = set ridotto; *4 = reset allarmi HACCP (*solo nei modelli con HACCP); *5 = disabilita allarmi HACCP (*solo nei modelli con HACCP); 6 = luce; 7 = stand-by; 8 = richiesta di manutenzione	UP button configurability. 0 = disabled; 1 = defrosting (default) 2 = auxiliary; 3 = reduced set point; *4 = reset HACCP alarm reset (*only in HACCP models); *5 = disables HACCP alarms (*only in HACCP models) 6 = light; 7 = stand-by; 8 = maintenance request	Configurabilité touche UP. 0 = invalidée; 1 = dégivrage; (défaut) 2 = auxiliaire; 3 = set réduit. *4 = acquittement des alarmes HACCP (*uniquement dans les modèles avec HACCP); *5 = invalide les alarmes HACCP (*uniquement dans les modèles avec HACCP); 6 = lumière; 7 = stand-by; 8 = demande de maintenance	Konfigurierbarkeit Taste UP. 0 = deaktiviert; 1 = Abtaugung (Default) 2 = Sonderausrüstung; 3 = reduzierter Sollwert; *4 = Reset AlarmeHACCP (*nur bei Modellen mit HACCP); *5 = deaktiviert Alarme HACCP (*nur bei den Modellen mit HACCP); 6 = Licht; 7 = Standby; 8 = Wartungsanforderung	Configuración tecla UP. 0 = inhabilitada; 1 = descarche; (por defecto) 2 = auxiliares; 3 = set reducido; *4 = reset alarmas HACCP (*sólo en los modelos con HACCP); *5 = inhabilita las alarmas HACCP (*sólo en los modelos con HACCP); 6 = luz; 7 = stand-by; 8 = pedido de mantenimiento
H32	Configurabilità tasto DOWN. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	DOWN button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche DOWN. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Konfigurierbarkeit Taste DOWN. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla DOWN (BAJAR). Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H33	Configurabilità tasto ESC. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	ESC button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche ESC. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Konfigurierbarkeit Taste ESC. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla ESC. Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H41	Presenza sonda Regolazione. n = non presente; y = presente.	Presence of control probe. n = not present; y = present.	Présence de la sonde Réglage . n = non présente; y = présente.	Vorhandensein Reglerfühler. n = nicht vorhanden; y = vorhanden.	Presencia sonda Regulación. n = no presente; y = presente.
H42	Presenza sonda Evaporatore. n = non presente; y = presente.	Presence of Evaporator probe. n = not present; y = present.	Présence de la sonde Evaporateur. n = non présente; y = présente.	Vorhandensein Fühler Verdampfer. n = nicht vorhanden; y = vorhanden.	Presencia sonda Evaporador. n = no presente; y = presente.
H43	Configurazione sonda display. n = non presente; y = presente (sonda display); 2EP= presente (sonda su 2° evaporatore).	Display probe configuration. n = not present; y = present (display probe); 2EP= present (probe on 2nd evaporator).	Configuration de la sonde de l'afficheur. n = non présente; y = présente (sonde afficheur); 2EP= présente (sonde du 2e évaporateur).	Konfigurierung Fühler Display. n = nicht vorhanden; y = vorhanden (Fühler Display); 2EP= vorhanden (Fühler an 2. Verdampfer).	Configuración sonda display. n = no presente; y = presente (sonda display); 2EP= presente (sonda en 2° evaporador).
H48	Presenza RTC n = non presente; y = presente	Presence of RTC n = not present; y = present	Présence de RTC n = non présente; y = présente	Vorhandensein RTC n = nicht vorhanden; y = vorhanden	Presencia RTC n = no presente; y = presente
Label "diS"					
LOC	(keyboard) LOCK. Blocco tastiera. Rimane comunque la possibilità di entrare in programmazione parametri e modificarli, compreso lo stato di questo parametro per consentire lo sblocco della tastiera. y = sì (tastiera bloccata); n = no.	(keyboard) LOCK. Keyboard locked. However, you can still access the parameter programming menu and modify parameters including the status of this parameter to allow keyboard unlocking. y = yes (keyboard locked); n = no.	(keyboard) LOCK. Blocage du clavier. Il reste cependant possible d'entrer dans la programmation des paramètres et de les modifier, y compris l'état de ce paramètre pour permettre le déblocage du clavier. y = oui (clavier bloqué); n = non.	(keyboard) LOCK. Tastatur sperren. Es bleibt jedoch die Möglichkeit, die Programmierung der Parameter aufzurufen und sie zu ändern, einschließlich des Status dieses Parameters zum Entsperren der Tastatur. y = ja (Tastatur blockiert); n = nein.	(keyboard) LOCK. Bloqueo del teclado. Existe siempre la posibilidad de entrar en la programación de los parámetros y modificarlos, incluyendo el estado de este parámetro para desbloquear el teclado. y = sí; n = no.
ndt	number display type. Visualizzazione con punto decimale. y = sì (visualizzazione con decimale); n = no (solo interi).	number display type. Display with decimal point. y = yes (display with decimal point); n = no (only whole numbers).	number display type. Affichage avec point décimal. y = oui (visualisation avec décimal); n = non (seulement entiers).	number display type. Anzeige des Dezimalpunkts. y = ja (Anzeige mit Dezimalstelle); n = nein (nur ganze Zahlen).	number display type. Visualización con punto decimal. y = si (visualización con decimal) ; n = no (sólo enteros).
CA1	CA1ibration 1. Calibrazione 1. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 1, secondo l'impostazione del parametro "CA".	CA1ibration 1. Calibration 1. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 1, based on "CA" parameter settings.	CA1ibration 1. Calibrage 1. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 1, selon le réglage du paramètre "CA".	CA1ibration 1. Kalibrierung 1. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 1 gelesen wird.	CA1ibration 1. Calibración 1. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 1, según el establecimiento del parámetro "CA".
CA2	CA2ibration 2. Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 2, secondo l'impostazione del parametro "CA".	CA2ibration 2. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 2, based on "CA" parameter settings.	CA2ibration 2. Calibrage 2. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 2, selon le réglage du paramètre "CA".	CA2ibration 2. Kalibrierung 2. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 2 gelesen wird.	CA2ibration 2. Calibración 2. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 2, según el establecimiento del parámetro "CA".
CA3	CA3ibration 3. Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 3, secondo l'impostazione del parametro "CA".	CA3ibration 3. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 3, based on "CA" parameter settings.	CA3ibration 3. Calibrage 2. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 3, selon le réglage du paramètre "CA".	CA3ibration 3. Kalibrierung 2. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 3 gelesen wird.	CA3ibration 3. Calibración 2. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 3, según el establecimiento del parámetro "CA".
ldL	Low display Label. Valore minimo visualizzabile dallo strumento.	Low display Label. Minimum value the instrument is able to display.	Low display Label. Valeur minimum pouvant être visualisée par le dispositif.	Low display Label. Min. vom Instrument anzeigbarer Wert.	Low display Label. Valor mínimo que puede visualizar el instrumento.
HdL	High display Label. Valore massimo visualizzabile dallo strumento.	High display Label. Maximum value the instrument is able to display.	High display Label. Valeur maximum visualisable par l'instrument.	High display Label. Max. vom Instrument anzeigbarer Wert.	High display Label. Valor máximo que puede visualizar el instrumento.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
CA	CALibration Intervention. Intervento dell'offset su visualizzazione, termostatazione o entrambe. 0 = modifica la sola temperatura visualizzata; 1 = somma con la sola temperatura utilizzata dai regolatori e non per la visualizzazione che rimane inalterata; 2 = somma con la temperatura visualizzata che è anche utilizzata dai regolatori.	CALibration Intervention. Intervention of offset on display, thermostat control or both. 0 = only modifies the temperature displayed; 1 = adds to the temperature used by controllers, not the temperature displayed that remains unchanged; 2 = adds to temperature displayed that is also used by controllers.	CALibration Intervention. Intervention de l'offset sur affichage, station thermique ou les deux. 0 = modifie uniquement la température visualisée; 1 = somme avec uniquement la température utilisée pour les régulateurs et non pour l'affichage, laquelle demeure inchangée; 2 = somme avec la température visualisée qui est également utilisée par les régulateurs.	CALibration Intervention. Eingriff des Offsets auf Anzeige, Thermostat oder beide. 0 = ändert nur die angezeigte Temperatur; 1 = addiert nur zur Temperatur, die für die Regler verwendet wird, und nicht zur Anzeige, die unverändert bleibt; 2 = addiert zur angezeigten Temperatur und auch zu der, die von den Reglern verwendet wird.	CALibration Intervention. Intervención del offset en visualización, termostatación o ambas. 0 = modifica solamente la temperatura visualizada; 1 = suma solamente la temperatura utilizada por los reguladores y no para la visualización que permanece inalterada; 2 = suma con la temperatura visualizada que también está utilizada por los reguladores.
ddl	defrost display Lock. Modalità di visualizzazione durante lo sbrinamento. 0 = visualizza la temperatura letta dalla sonda termostatazione; 1 = blocca la lettura sul valore di temperatura letta dalla sonda termostatazione all'istante di entrata in sbrinamento e fino al successivo raggiungimento del valore di Setpoint; 2 = visualizza la label "def" durante lo sbrinamento e fino al successivo raggiungimento del valore di Setpoint (oppure fino allo scadere di Ldd).	defrost display Lock. Display mode during defrosting. 0 = displays the temperature read by the thermostat control probe; 1 = locks the reading on the temperature value read by thermostat control probe when defrosting starts until the next time the Set point value is reached; 2 = displays the label "def" during defrosting until the next time the Set point value is reached (or until Ldd expires).	defrost display Lock. Modalité de visualisation durant le dégivrage. 0 = visualise la température lue par la sonde de thermostatisation; 1 = bloque la lecture sur la valeur de température lue par la sonde de thermostatisation au moment de la mise en dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur de Point de consigne; 2 = visualise l'étiquette "deF" durant le dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur du Point de consigne (ou bien jusqu'à l'échéance de Ldd).	defrost display Lock. Anzeigemodalität beim Abtauen. 0 = zeigt die Temperatur an, die vom Thermostatifühler gelesen wird; 1 = blockiert die Ablesung auf dem Wert der Temperatur, den der Thermostatifühler bei Beginn der Abtauung liest, bis zum anschließenden Erreichen des Sollwerts; 2 = zeigt während des Abtauens und bis zum anschließenden Erreichen des Sollwerts (oder bis zum Ablauf von Ldd) das Label "deF" an.	defrost display Lock. Modalidad de visualización durante el descarche. 0 = visualiza la temperatura leída por la sonda de termostatación; 1 = bloquea la lectura en el valor de temperatura leída por la sonda de termostatación al instante de entrada en descarche y hasta alcanzar el sucesivo valor de Setpoint; 2 = visualiza la etiqueta "deF" durante el descarche y hasta alcanzar el sucesivo valor de Setpoint (o bien hasta el vencimiento de Ldd).
Ldd	Lock defrost disable. Valore di time-out per sblocco display e risorse se il raggiungimento del setpoint dovesse durare troppo a lungo durante lo sbrinamento, oppure se si interrompe la comunicazione Link Master-Slave (errore E7)	Lock defrost disable. Time-out value for unlocking display and resources if reaching the set point takes too long during defrosting or if the Link (Master-Slave) communication fails (E7 error)	Lock defrost disable. Valeur de time-out pour déblocage de l'afficheur et ressources si l'atteinte du point de consigne s'avère trop longue pendant le dégivrage ou lorsque s'interrompt la communication Link Maître Esclave (erreur E7)	Lock defrost disable. Timeout-Wert für Entsperrung Display und Ressourcen, falls das Erreichen des Sollwertes beim Abtauen zu lange dauert, oder falls die Kommunikation Link Master-Slave unterbrochen wird (Fehler E7)	Lock defrost disable. Valor de tiempo máximo para el desbloqueo del display y recursos si el alcanzado del setpoint debiera durar mucho durante el descarche, o bien si se interrumpe la comunicación Link Master-Slave (error E7)
dro	display read-out. Selezione °C o °F per la visualizzazione temperatura letta dalla sonda. 0 = °C, 1 = °F. NOTA BENE: con la modifica da °C a °F o viceversa NON vengono però modificati i valori di setpoint, differenziale, ecc. (es set=10°C diventa 10°F)	display read-out. Select °C or °F to display temperature read by probe. 0 = °C, 1 = °F. N. B: switching from °C to °F DOES NOT modify set points, differentials, etc. (for example set point=10°C becomes 10°F).	display read-out. Sélection °C ou °F pour la visualisation de la température lue par la sonde. 0 = °C, 1 = °F. NOTA BENE: avec la modification de °C à °F ou vice-versa, les points de consigne, différentiel, etc. (ex. set=10°C devient 10°F) NE sont toutefois PAS modifiés	display read-out. Wahl °C oder °F für die Anzeige der vom Fühler erfassten Temperatur. 0 = °C, 1 = °F. ANMERKUNG: mit der Änderung von °C zu °F oder umgekehrt werden die Werte Sollwert, Differential usw. NICHT umgerechnet (zum Beispiel Sollwert = 10°C wird 10°F)	display read-out. Selección °C o °F para la visualización de la temperatura leída por la sonda. 0 = °C, 1 = °F. NOTA: con la modificación de °C a °F o viceversa NO se modifican los valores de setpoint, diferencial, etc. (ej. set=10°C se convierte en 10°F)
ddd	Selezione del tipo di valore da visualizzare sul display. 0 = Setpoint; 1 = sonda 1 (termostatazione); 2 = sonda 2 (evaporatore); 3 = sonda 3 (display).	Selection of the value type to be displayed. 0 = Set point; 1 = probe 1 (thermostat control); 2 = probe 2 (evaporator); 3 = probe 3 (display).	Sélection du type de valeur à visualiser sur l'afficheur. 0 = point de consigne; 1 = sonde 1 (thermostatisation); 2 = sonde 2 (évaporateur); 3 = sonde 3 (afficheur).	Wahl des Werts, der auf dem Display angezeigt wird. 0 = Sollwert; 1 = Fühler 1 (Thermostat); 2 = Fühler 2 (Verdampfer); 3 = Fühler 3 (Display).	Selección del tipo de valor a visualizar en el display. 0 = Setpoint; 1 = sonda 1 (termostatación); 2 = sonda 2 (evaporador); 3 = sonda 3 (display).
Label "Add"					
dEA	dEvice Address. Indirizzo dispositivo: indica al protocollo di gestione l'indirizzo dell'apparecchio.	dEvice Address. Indirizzo dispositivo: indicates the device address to the management protocol.	dEvice Address. Adresse dispositif: indique le protocole de gestion de l'adresse de l'appareil.	dEvice Address. Adresse des Geräts: gibt dem Verwaltungsprotokoll die Adresse des Geräts an.	dEvice Address. Dirección dispositivo: indica al protocolo de gestión la dirección del aparato.
FAA	FAMily Address. Indirizzo famiglia: indica al protocollo di gestione la famiglia dell'apparecchio.	FAMily Address. Indirizzo famiglia: indicates the device family to the management protocol.	FAMily Address. Adresse famille: indique le protocole de gestion de la famille de l'appareil.	FAMily Address. Adresse Familie: gibt dem Verwaltungsprotokoll die Adresse der Familie an.	FAMily Address. Dirección familia: indica al protocolo de gestión la familia del aparato.
StP	Bit di stop ModBus; 1b=0, 2b=1	Stop bit Modbus 1b=0 2b=1	Bit de stop Modbus 1b=0 2b=1	Stoppbit ModBus; 1b=0, 2b=1	Bit de stop Modbus 1b=0 2b=1
Pty	Bit di parità ModBus; n=none, E=even, o=odd	Parity bit Modbus n=none E=even o=odd	Bit de parité Modbus n=none E=even o=odd	Paritätsbit ModBus; n=none, E=even, o=odd	Bit de paridad Modbus n=none E=even o=odd
Label "PrE"					
PEn	numero errori ammesso per ingresso pressostato di minima/massima	number of errors allowed per maximum/minimum pressure	nombre d'erreurs admis pour entrée pressostat de minimum/maximum	Zulässige Fehlerzahl pro Eingang Druckwächter für Mindest-/Höchstwert	número errores admitido por entrada presostato de mínima/máxima
PEi	Intervallo di conteggio errori pressostato di minima/massima	switch input Minimum/maximum pressure switch error count time	Intervalle de calcul erreurs pressostat de minimum/maximum	Zeitintervall der Fehlerzählung am Druckwächter für Mindest-/Höchstwert	Intervalo de conteo errores presostato de mínima/máxima
Label "Lir"					
dSd	Abilitazione relè luce da micro porta. n = porta aperta non accende luce; y = porta aperta accende luce (se era spenta)	Light relay enable from door switch. n = door open, light does not turn on; y = door open, light turns on (if it was off).	Validation du relais lumière par l'interrupteur de la porte. n = porte ouverte n'allume pas la lumière; y = porte ouverte allume la lumière (si elle était éteinte).	Befähigung Relais Licht von Mikroschalter Tür. n = Tür offen schaltet Licht nicht ein; y = Tür offen schaltet Licht ein (falls es aus war).	Habilitación del relé luz de interruptor de puerta. n = puerta abierta no enciende la luz; y = puerta abierta enciende la luz (si estaba apagada).
dLt	Ritardo disattivazione (spegnimento) relè luce (luce cella). La luce cella rimane accesa per dLt minuti alla chiusura della porta se il parametro dSd ne prevedeva l'accensione.	Light relay disabling (switch off) delay (cell light). The cell light will remain on for dLt minutes after closing the door if dSd parameter is set to do this.	Retard de la désactivation (extinction) du relais lumière (lumière compartiment). La lumière du compartiment reste allumée pendant dLt minutes lors de la fermeture de la porte si le paramètre dSd en prévoyait l'allumage.	Verzögerung Deaktivierung (Abschaltung) Relais Licht (Zellenbeleuchtung). Die Zellenbeleuchtung bleibt für dLt Minuten an, wenn die Tür geschlossen wird und der Parameter dSd die Einschaltung vorsieht.	Retardo desactivación (apagado) relé luz (luz cámara). La luz cámara queda encendida por dLt minutos con el cierre de la puerta si el parámetro dSd tenía previsto el encendido.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
OFI	Tasto luce disattiva sempre relé luce. Abilita lo spegnimento mediante tasto della luce cella anche se è attivo il ritardo dopo la chiusura impostato da dlt	Light switch always disables light relay. Enables switching off with light button even if the delay after closing the door set by dlt is active.	La touche lumière désactive toujours le relais lumière. Valide l'extinction au moyen la touche de la lumière du compartiment même si le retard est activé après la fermeture impartie par dlt	Die Taste Licht deaktiviert immer das Relais Licht. Befähigt die Abschaltung mit der Taste Zellenbeleuchtung auch wenn die Verzögerung nach dem Schließen aktiv ist, die mit dlt	Tecla luz que desactiva siempre el relé luz. Habilita el apagado mediante la tecla de la luz cámara, inclusive si está activo el retraso luego del cierre configurado por dlt
dOd	Micro porta spegne utenze. Su comando del digital input (Ingresso digitale), programmato come micro porta, consente lo spegnimento delle utenze all'apertura della porta e il loro re-inserimento alla chiura (rispettando eventuali temporizzazioni in corso)	Door switch switches off loads. When commanded by the digital input, programmed as door-switch, it stops all the loads when the door is opened and re-starts them when the door is closed (observing any timings in progress).	Interrupteur porte d'arrêt des utilisateurs. Sur une commande de l'entrée numérique, programmée en tant qu'interrupteur de porte, il permet d'éteindre les utilisateurs à l'ouverture de la porte et de les réarmer à la fermeture (en respectant les éventuelles temporisations en cours).	Mikroschalter Tür schaltet Abnehmer ab. Gestattet auf Befehl des digitalen Eingangs, der als Mikroschalter Tür programmiert ist die Abschaltung der Abnehmer bei Öffnen der Tür sowie ihr Wiedereinschalten beim Schließen (unter Beachtung eventueller laufender Zeitsteuerungen)	Interruptor de puerta apaga los usuarios. Bajo el mando del digital input (Entrada digital), programado como interruptor de puerta, permite el apagado de los usuarios cuando se abre la puerta y su re-conexión cuando se cierra (respetando las posibles temporizaciones en curso)
dAd	Ritardo attivazione digital input (Ingresso digitale)	Digital input enabling delay	Retard de l'activation de l'entrée numérique).	Verzögerung Aktivierung digitaler Eingang	Retardo activación digital input (Entrada digital)
dFO	Ritardo attivazione ventole del consenso	Delay in enabling fans with consensus	Retard activation ventilateurs par rapport à l'accord	Einschaltverzögerung Gebläse ab Freigabe	Retraso activación compresor desde el consentimiento
dCO	Ritardo attivazione compressor del consenso	Delay in enabling compressor with consensus	Retard activation compresseur par rapport à l'accord	Einschaltverzögerung Verdichter ab Freigabe	Retraso activación compresor desde el consentimiento
PEA	Abilità comportamento forzato da microporta e/o da allarme esterno: 0= funzione disattivata 1= associata a microporta 2=associata ad allarme esterno 3=associata a microporta e/o allarme esterno	Enables forced behaviour from door light and/or external alarm: 0=disabled function 1=associated with door light 2=associated with external alarm 3=associated with door light and/or external alarm	Valide comportement forcé depuis microporte et/ou depuis alarme extérieure : 0=fonction désactivée 1=associée à microporte 2=associée à alarme extérieure 3=associée à microporte et/ou alarme extérieure	Freigabe forciertes Verhalten über Mikroport der Tür und/oder externen Alarm: 0=Funktion deaktiviert 1=an Mikroport gebunden 2=an externen Alarm gebunden 3=an Mikroport und/oder externen Alarm gebunden	Habilita comportamiento forzado desde micropuerta y/o desde alarma exterior: 0=función desactivada 1=asociada a micropuerta 2=asociada a la alarma exterior 3=asociada a micropuerta y/o alarma exterior
dOA	Comportamento forzato da ingresso digitale: 0=nessuna attivazione 1=attivazione compressore 2=attivazione ventole 3=attivazione compressore e ventole	Forced behaviour from digital input 0=no enabling 1=compressor enabled 2=fans enabled 3=compressor and fans enabled	Comportement forcé depuis entrée numérique 0=aucune activation 1=activation compresseur 2=activation ventilateurs 3=activation compresseur et ventilateurs	Durch Digitaleingang forciertes Verhalten 0=keine Aktivierung 1= Aktivierung Verdichter 2=Aktivierung Gebläse 3=Aktivierung Verdichter und Gebläse	Comportamiento forzado por entrada digital 0= ninguna activación 1=activación compresor 2=activación ventilador 3=activación compresor y ventilador
Label "AL"					
AFd	Alarm differential. Differenziale degli allarmi.	Alarm differential. Alarm differential.	Alarm differential. Différentiel des alarmes.	Alarm differential. Differential der Alarme	Alarm differential. Diferencial de las alarmas.
HAL	Higher Alarm. Allarme di massima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint o in valore assoluto in funzione di Att) il cui superamento verso l'alto determinerà l'attivazione della segnalazione d'allarme. Vedi schema Allarmi Max/Min.	Higher Alarm. Maximum alarm. Temperature value (with regard to Set point, or as an absolute value based on Att) which if exceeded in an upward direction triggers the activation of the alarm signal. See Max/Min. Alarm Diagram;	Higher Alarm. Alarme de maximum. Valeur de température (considérée en tant que distance par rapport au Point de consigne ou en valeur absolue en fonction de Att) dont le dépassement vers le haut entraînera l'activation de la signalisation d'alarme. Voir schéma Alarmes Max/Min.	Higher Alarm. Max. Alarm. Temperaturwert (in Abhängigkeit von Att verstanden als Abstand vom Sollwert oder als absoluter Wert), dessen Überschreitung die Aktivierung der Alarmmeldung bewirkt. Siehe Pan Max./Min. Alarme	Higher Alarm. Alarmas de máxima. Valor de temperatura (entendido como distancia al Setpoint o en valor absoluto en función de Att) cuya superación hacia arriba determinará la activación de la señalización de alarma. Véase esquema Alarmas Máx/Min.
LAL	Lower Alarm. Allarme di minima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint o in valore assoluto in funzione di Att) il cui superamento verso il basso determinerà l'attivazione della segnalazione d'allarme. Vedi schema Allarmi Max/Min.	Lower Alarm. Minimum alarm. Temperature value (considered as distance from Set point or as an absolute value based on Att) which if gone below triggers the alarm signal. See Max/Min. Alarm Diagram;	Lower Alarm. Alarme de minimum. Valeur de température (considérée en tant que distance par rapport au Point de consigne ou en valeur absolue en fonction de Att) dont le dépassement vers le bas entraînera l'activation de la signalisation d'alarme. Voir schéma Alarmes Max/Min.	Lower Alarm. Min. Alarm. Temperaturwert (in Abhängigkeit von Att verstanden als Abstand vom Sollwert oder als absoluter Wert), dessen Unterschreitung die Aktivierung der Alarmmeldung bewirkt. Siehe Pan Max./Min. Alarme	Lower Alarm. Alarmas de mínima. Valor de temperatura (entendido como distancia al Setpoint o en valor absoluto en función de Att) cuya superación hacia abajo determinará la activación de la señalización de alarma. Véase esquema Alarmas Máx/Min.
SA3	Set-Point allarme sonda 3 (display)	Probe 3 alarm set point (display)	Set-Point alarme sonde 3 (afficheur)	Sollwert Alarm Fühler 3 (Display)	Set-Point alarma sonda 3 (display)
Att	Alarm type. Modalità parametri "HAL" e "LAL", intesi come valore assoluto di temperatura o come differenziale rispetto al Setpoint. 0 = valore assoluto; 1 = valore relativo.	Alarm type. Parameter "HAL" and "LAL" modes, as absolute temperature values or as differential compared to the Set point. 0 = absolute value; 1 = relative value.	Alarm type. Modalités paramètres "HAL" et "LAL", considérés en tant que valeur absolue de température ou que différentiel par rapport au point de consigne. 0 = valeur absolue; 1 = valeur relative.	Alarmtyp. Modalität Parameter "HAL" und "LAL", verstanden als absoluter Temperaturwert oder als Differential, bezogen auf den Sollwert. 0 = absoluter wert; 1 = relativer Wert.	Alarm type. Modalidad parámetros "HAL" y "LAL", entendido como valor absoluto de temperatura o como diferencial respecto al Setpoint. 0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.
PAO	Power-on Alarm Override. Tempo di esclusione allarmi all'accensione dello strumento, dopo mancanza di tensione.	Power-on Alarm Override. Alarm exclusion time after instrument start-up, after a power failure.	Power-on Alarm Override. Temps d'exclusion des alarmes à l'allumage de l'instrument, après une coupure de courant.	Power-on Alarm Override. Zeit der Alarmrückstellung bei Einschalten des Instruments nach einem Stromausfall.	Power-on Alarm Override. Tiempo de exclusión de alarmas en el encendido del instrumento, luego de la falta de tensión.
dAO	defrost Alarm Override. Tempo di esclusione allarmi dopo lo sbrinamento.	defrost Alarm Override. Alarm exclusion time after defrost.	defrost Alarm Override. Temps d'exclusion des alarmes après le dégivrage.	defrost Alarm Override. Zeit der Alarmrückstellung nach dem Abtauen.	defrost Alarm Override. Tiempo de exclusión alarmas luego del descarche.
OAo	Ritardo segnalazione allarme dopo la disattivazione dell'ingresso digitale (apertura porta) Per allarme si intende allarme di alta e bassa temperatura.	Alarm signal delay after disabling digital input (door open). Alarm refers to a high and low temperature alarm.	Retard de la signalisation de l'alarme après la désactivation de l'entrée numérique (ouverture porte). L'alarme est considérée en tant qu'alarme de haute et de basse température.	Verzögerung der Alarmmeldung nach der Abschaltung des digitalen Ausganges (Öffnung Tür) Als Alarme gelten die Alarme für hohe oder niedrige Temperatur.	Retardo de la señalización de alarmas luego de la desactivación de la entrada digital (apertura de la puerta) Por alarmas se entiende alarmas de alta y baja temperatura.
tdO	time out door Open. Time out dopo segnalazione allarme dopo la disattivazione dell'ingresso digitale (apertura porta)	time out door Open. Time out after alarm signal following digital input disabling (door open).	time out door Open. Time-out signalisation d'alarme après la désactivation de l'entrée numérique (ouverture de la porte)	time out door Open. Timeout nach Alarmmeldung nach Abschaltung des digitalen Eingangs (Öffnung Tür)	time out door Open. Tiempo máximo luego de la señalización de alarmas luego de la desactivación de la entrada digital (apertura puerta)

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
IAO	temperature Alarm Override. Tempo ritardo segnalazione allarme temperatura.	temperature Alarm Override. Temperature alarm signal delay time.	temperature Alarm Override. Temps de retard de la signalisation de l'alarme de température.	temperature Alarm Override. Zeit der Verzögerung des Alarms Temperatur.	temperature Alarm Override. Tiempo de retardo señalización de alarmas de temperatura.
dAt	defrost Alarm time. Segnalazione allarme per defrost terminato per time-out. n = non attiva l'allarme; y = attiva l'allarme.	defrost Alarm time. Alarm signal for defrost end due to time-out. n = does not activate alarm; y = activates alarm.	defrost Alarm time. Signalisation de l'alarme due à un dégivrage terminé pour timeout. n = n'active pas l'alarme; y = active l'alarme.	defrost Alarm time. Alarmmeldung Abtauen beendet wegen Timeout. n = aktiviert den Alarm nicht; y = aktiviert den Alarm. External Alarm Lock.	defrost Alarm time. Señalización de alarmas por defrost terminado por tiempo. n = no activa la alarma; y = activa la alarma.
AOP	Alarm Output Polarity. Polarità dell'uscita allarme. 0 = allarme attivo e uscita disabilitata; 1 = allarme attivo e uscita abilitata.	Alarm Output Polarity. Polarity of alarm output. 0 = alarm active and output disabled; 1 = alarm active and output enabled.	Alarm Output Polarity. Polarité de la sortie de l'alarme. 0 = alarme active et sortie désactivée; 1 = alarme active et sortie désactivée.	Alarm Output Polarity. Polarität des Alarmausgangs. 0 = Alarm aktiv und Ausgang deaktiviert; 1 = Alarm aktiv und Ausgang freigegeben.	Alarm Output Polarity. Polaridad de la salida alarmas. 0 = alarma activo y salida inhabilitada; 1 = alarma activo y salida habilitada.
PbA	Configurazione dell'allarme di temperatura su sonda 1 e/o 3. 0 = allarme su sonda 1 (termostatazione); 1 = allarme su sonda 3 (display); 2 = allarme su sonda 1 e 3 (termostatazione e display); 3 = allarme su sonda 1 e 3 (termostatazione e display) su soglia esterna	Configuration of temperature alarm on probe 1 and/or 3. 0 = alarm on probe 1 (thermostat control); 1 = alarm on probe 3 (display); 2 = alarm on probe 1 and 3 (thermostat control and display); 3 = alarm on probe 1 and 3 (thermostat control and display) on external threshold.	Configuration de l'alarme de température sur la sonde 1 et/ou 3. 0 = alarme sur sonde 1 (thermostatisation); 1 = alarme sur sonde 3 (afficheur); 2 = alarme sur sondes 1 et 3 (thermostatisation et afficheur); 3 = alarme sur sondes 1 et 3 (thermostatisation et afficheur) sur seuil extérieur point de consigne	Konfigurierung des Alarms Temperatur an Fühler 1 und/oder 3. 0 = Alarm an Fühler 1 (Thermostat); 1 = Alarm an Fühler 3 (Display); 2 = Alarm an Fühler 1 e 3 (Thermostat und Display); 3 = Alarm an Fühler 1 und 3 (Thermostat und Display) an externer Schwelle	Configuración de la alarma de temperatura en sonda 1 y/o 3. 0 = alarma en sonda 1 (termostatación); 1 = alarma en sonda 3 (display); 2 = alarma en sonda 1 y 3 (termostatación y display); 3 = alarma en sonda 1 y 3 (termostatación y display) en umbral exterior
dA3	differenziale allarme sonda 3 (display)	Probe 3 alarm differential (display)	différentielle alarme sonde 3 (afficheur)	differential Alarm Fühler 3 (Display)	diferencial alarma sonda 3 (display)
rLO	Regolatori bloccati da allarme esterno: 0=non blocca nessuna risorsa 1=blocca il compressore e lo sbrinamento 2=blocca compressore, sbrinamento e ventola	Controllers disabled by external alarm: 0= no resources are disabled 1= disables compressor and defrosting 2=disables compressor, defrosting and fan	Regulateurs bloqués par alarme extérieure : 0= aucun blocage des ressources 1= blocage du compresseur et du dégivrage 2= blocage du compresseur, dégivrage et ventilateur	Regler durch externen Alarm blockiert: 0=keine Ressource gesperrt 1=sperrt Verdichter und Abtauprozess 2= sperrt Verdichter, Abtauprozess und Gebläse	Reguladores bloqueados por alarma exterior: 0= no bloquea ningún recurso 1= bloquea el compresor y el descarche 2= bloquea el compresor, descarche y ventilador
Label "FAn"					
FSI	Fan Stop temperature. Temperatura di blocco ventole; un valore, letto dalla sonda evaporatore, superiore a quanto impostato provoca la fermata delle ventole. Il valore è positivo o negativo ed in base al parametro FPt può rappresentare la temperatura in modo assoluto o relativo al Setpoint.	Fan Stop temperature. Fan stop temperature; a value read by the evaporator probe that is higher than the set value causes the fans to stop. The value is positive or negative and, depending on the FPt parameter, could represent the temperature in absolute value or relative to Set point.	Fan Stop temperature. Température de blocage des ventilateurs; une valeur, lue par la sonde de l'évaporateur, supérieure à la valeur programmée provoque l'arrêt des ventilateurs. La valeur est positive ou négative et en fonction du paramètre FPt, il peut représenter la température de façon absolue ou relative par rapport au point de consigne.	Fan Stop temperature. Temperatur für das Anhalten der Gebläse; wenn der Fühler des Verdampfers einen Wert erfasst, der über dem eingestellten liegt, werden die Gebläse gestoppt. Der Wert ist positiv oder negativ und in Abhängigkeit vom Parameter FPt kann er die Temperatur auf absolute Weise oder auf den Sollwert bezogen angeben.	Fan Stop temperature. Temperatura de bloqueo ventiladores; un valor, leído por la sonda evaporador, superior a lo configurado provoca la detención de los ventiladores. El valor es positivo o negativo y en base al parámetro FPt puede representar la temperatura en modo absoluto o relativo al Setpoint.
Fdt	Fan delay time. Tempo di ritardo all'attivazione delle ventole dopo uno sbrinamento.	Fan delay time. Delay time between start-up of fan after defrosting.	Fan delay time. Temps de retard de l'activation des ventilateurs après un dégivrage.	Fan delay time. Verzögerungszeit für die Aktivierung der Gebläse nach einem Abtauzyklus.	Fan delay time. Tiempo de retardo en la activación de los ventiladores luego de un descarche.
dt	drainage time. Tempo di sgocciolamento.	drainage time. Dripping time.	drainage time. Temps d'égouttement.	drainage time. Abtropfzeit. defrost	drainage time. Tiempo de goteo.
FdC	Fan delay Compressor off. Tempo ritardo spegnimento ventole dopo fermata compressore. In minuti. 0= funzione esclusa	Fan delay Compressor off. Fan switch off delay time after compressor stop. In minutes. 0= function excluded	Fan delay Compressor off. Temps de retard de l'arrêt des ventilateurs après l'extinction du compresseur. En minutes. 0= fonction exclue	Fan delay Compressor off. Verzögerungszeit für Abschaltung Gebläse nach Anhalten des Verdichters. In Minuten. 0= Funktion abgeschaltet	Fan delay Compressor off. Tiempo de retardo del apagado del ventilador luego de la detención del compresor. En minutos. 0= función excluida
FPt	Fan Parameter type. Caratterizza il parametro "FSI" che può essere espresso o come valore assoluto di temperatura o come valore relativo al Setpoint. 0 = assoluto; 1 = relativo.	Fan Parameter type. Characterizes the "FSI" parameter that can be expressed as an absolute temperature value or as a value related to the Set point. 0 = absolute; 1 = relative.	Fan Parameter type. Caractérise le paramètre "FSI" Mode paramètre "FSI" qui peut être exprimé comme valeur absolue de température ou comme valeur relative au point de consigne. 0 = absolue; 1 = relative.	Fan Parameter type. Bestimmt den Parameter "FSI", der als absoluter Temperaturwert oder als auf den Sollwert bezogener Wert angegeben werden kann. 0 = absolut; 1 = relativ.	Fan Parameter type. Caracteriza el parámetro "FSI" que puede ser expresado o como valor absoluto de temperatura o como valor relativo al Setpoint. 0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.
Fot	Fan on-start temperature. Temperatura di avvio delle ventole; se la temperatura sull'evaporatore è inferiore al valore impostato in questo parametro, le ventole rimangono ferme. Il valore è positivo o negativo ed in base al parametro FPt può rappresentare la temperatura in modo assoluto o relativo al Setpoint.	Fan on-start temperature. Fan start temperature; if the temperature read by the evaporator is lower than the value set for this parameter, the fans remain deactivated. The value is positive or negative and, depending on the FPt parameter, could represent the temperature in absolute value or relative to Setpoint.	Fan on-start temperature. Température de mise en marche des ventilateurs; si la température sur l'évaporateur est inférieure à la valeur programmée dans ce paramètre, les ventilateurs restent arrêtés. La valeur est positive ou négative et en fonction du paramètre FPt, il peut représenter la température de façon absolue ou relative par rapport au point de consigne.	Fan on-start temperature. Temperatur für den Start der Gebläse; falls die Temperatur des Verdampfers unter dem in diesem Parameter eingegebenen Wert liegt, starten die Gebläse nicht. Der Wert ist positiv oder negativ und in Abhängigkeit vom Parameter FPt kann er die Temperatur auf absolute Weise oder auf den Sollwert bezogen angeben.	Fan on-start temperature. Temperatura de puesta en marcha de los ventiladores; si la temperatura en el evaporador es inferior al valor configurado en este parámetro, los ventiladores quedan detenidos. El valor es positivo o negativo y en base al parámetro FPt puede representar la temperatura en modo absoluto o relativo al Setpoint.
FAd	FAn differential. Differenziale di intervento attivazione ventola (vedi par. "FSI" e "Fot").	FAn differential. Fan activation intervention differential (see par. "FSI" and "Fot").	FAn differential. Différentiel d'intervention de l'activation du ventilateur (voir par. "FSI" et "Fot").	FAn differential. Eingriffsdifferential für die Aktivierung des Gebläses (siehe Abschnitt "FSI" und "Fot").	FAn differential. Diferencial de intervención activación ventilador (véase par. "FSI" y "Fot").
dFd	defrost Fan disable. Permette di selezionare o meno l'esclusione delle ventole evaporatore durante lo sbrinamento. y = sì; n = no.	defrost Fan disable. Used to select exclusion of evaporator fans during defrosting. y = yes; n = no.	defrost Fan disable. Permet de sélectionner ou non l'exclusion des ventilateurs de l'évaporateur pendant le dégivrage. y = oui; n = non.	defrost Fan disable. Gestattet die Abschaltung Gebläse des Verdampfers während des Abtauens. y = ja; n = nein.	defrost Fan disable. Permite seleccionar o no la exclusión de los ventiladores evaporador durante el descarche. y = sí; n = no.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
FCO	Fan Compressor OFF. Permette di selezionare o meno il blocco ventole a compressore OFF (spento). y = ventole attive (termostate; in funzione del valore letto dalla sonda di sbrinamento, vedi parametro "FSI"); n = ventole spente; dc = duty cycle (attraverso i parametri "Fon" e "FoF").	Fan Compressor OFF. Used to select fan stop when compressor is switched OFF. y = fans active (with thermostat; in response to the value read by the defrost probe, see "FSI" parameter); n = fans off; dc = duty cycle (using parameters "Fon" and "FoF").	Fan Compressor OFF. Permet de sélectionner ou non le blocage des ventilateurs avec compresseur OFF (éteint). y = ventilateurs actifs (thermostats; en fonction de la valeur lue par la sonde de dégivrage, voir paramètre "FSI"); n = ventilateurs éteints; dc = duty cycle (au moyen des paramètres "Fon" et "FoF").	Fan Compressor OFF. Gestattet das Anhalten der Gebläse bei Verdichters OFF (aus). y = Gebläse aktiv (über Thermostat; in Abhängigkeit von dem Wert, den der Fühler Abtaung liest, siehe Parameter "FSI"); n = Gebläse aus; d.c. = Arbeitszyklus (über die Parameter "Fon" und "FoF").	Fan Compressor OFF. Permite seleccionar o no el bloqueo de los ventiladores con compresor OFF (apagado). y = ventilador activo (termostatación; en función del valor leído por la sonda de descarga, véase parámetro "FSI"); n = ventiladores apagados; d.c. = duty cycle (a través de los parámetros "Fon" y "FoF").
Fod	Fan open door open. Permette di selezionare o meno il blocco ventole a porta aperta ed il laoro riavvio alla chiusura (se erano attive). n= blocco ventole; y=ventole inalterate	Fan open door open. Used to select the fan stop when door is open and fan re-start when door is closed (if they were active). n=fans stop; y=fans unchanged.	Fan open door open. Permet de sélectionner ou non, le blocage des ventilateurs à porte ouverte et leur remise en marche à la fermeture (s'ils étaient actifs). n= blocage des ventilateurs; y=ventilateurs inaltérés	Fan open door open. Gestattet das Anhalten der Gebläse bei offener Tür sowie den Neustart bei deren Schließung (falls sie aktiv waren). n= Anhalten Gebläse; y=Gebläse unverändert	Fan open door open. Permite seleccionar o no el bloqueo de los ventiladores con puerta abierta y su re-iniciación con el cierre (si era activo). n= bloqueo ventiladores; y=ventiladores inalterados
Fon	Fan on (in duty cycle). Tempo di ON ventole per duty cycle. Utilizzo delle ventole con modalità duty cycle; valido per FCO = dc e H42=1 (presenza sonda 2 (evaporatore))	Fan on (in duty cycle). Time fans are ON in duty cycle. Use of fans in duty cycle mode; valid for FCO = dc and H42=1 (probe 2 present) (evaporator)	Fan on (en Duty Cycle). Temps de ON des ventilateurs pour Duty Cycle. Utilisation des ventilateurs en mode duty cycle; valable pour FCO = d.c. et H42=1 (présence sonde 2 (évaporateur))	Fan on (bei Arbeitszyklus). Zeit ON Gebläse für Arbeitszyklus. Einsatz der Gebläse mit der Modalität Arbeitszyklus; gültig für FCO = dc und H42=1 (Vorhandensein Fühler 2 (Verdampfer))	Fan on (in duty cycle). Tiempo de ON ventilador para duty cycle. Utilización de los ventiladores con modalidad duty cycle; válido para FCO = c. a. y H42=1 (presencia sonda 2 (evaporador))
FoF	Fan off (in duty cycle). Tempo di OFF ventole per duty cycle. Utilizzo delle ventole con modalità duty cycle; valido per FCO = dc e H42=1 (presenza sonda 2 (evaporatore))	Fan OFF (in duty cycle). Time fans are OFF in duty cycle. Use of fans in duty cycle mode; valid for FCO = dc and H42=1 (probe 2 present) (evaporator)	Fan off (en Duty Cycle). Temps de OFF des ventilateurs pour Duty Cycle. Utilisation des ventilateurs en mode Duty Cycle; valable pour FCO = dc et H42=1 (présence sonde 2 (évaporateur))	Fan off (bei Arbeitszyklus). Zeit OFF Gebläse für Arbeitszyklus. Einsatz der Gebläse mit der Modalität Arbeitszyklus; gültig für FCO = dc und H42=1 (Vorhandensein Fühler 2 (Verdampfer))	Fan off (en duty cycle). Tiempo de OFF ventilador para duty cycle. Utilización de los ventiladores con modalidad duty cycle; válido para FCO = dc. y H42=1 (presencia sonda 2 (evaporador))
SCF	Set point ventole condensatore. Se il valore letto da Pb3 supera SCF l'uscita digitale impostata si porta in stato ON	Condenser fan set point. If the value read by Pb3 exceeds SCF the digital input set goes to ON	Point de consigne ventilateurs condensateur. Si la valeur lue par Pb3 dépasse SCF, la sortie numérique programmée est portée à l'état ON	Sollwert Verdichter-gebläse. Wenn der von Pb3 erfasste Wert SCF überschreitet, schaltet der konfigurierte Digitalausgang auf ON	Set point ventilador condensador. Si el valor leído por Pb3 supera SCF la salida digital configurada se coloca en estado ON
dCF	Differenziale ventole condensatore	Condenser fan differential	Différentiel ventilateurs condensateur	Differential Verdichter-gebläse	Diferencial ventilador condensador
ICF	Tempo di ritardo inserimento ventole condensatore dopo defrost	Condenser fan start-up delay after defrost	Temps de retard enclenchement ventilateurs après dégivrage	Verzögerungszeit Einschaltung Verdichter-gebläse nach defrost	Tiempo de retraso introducción ventilador condensador luego defrost
dCd	Esclusione ventole condensatore in sbrinamento; n=non escluse, y=ventole escluse	Exclusion of condenser fans in defrosting mode; n=not excluded, y=fans excluded	Exclusion ventilateurs condensateur en dégivrage ; n=non exclus, y=ventilateurs exclus	Ausschluss Verdichter-gebläse während des Abtauvorgangs; n=nicht ausgeschlossen, y=Gebläse ausgeschlossen	Exclusión ventilador condensador en descarga; n=no excluido, y=ventilador excluido
Label "dEF"					
dit	defrost interval time. Tempo di intervallo fra l'inizio di due sbrinamenti successivi. 0= funzione disabilitata (non si esegue MAI lo sbrinamento)	defrost interval time. Period of time elapsing between the start of two defrosting operations. 0= function disabled (defrost is NEVER performed)	defrost interval time. Temps d'intervalle entre le début de deux dégivrages successifs. 0= fonction invalidée (n'exécute JAMAIS le dégivrage)	defrost interval time. Intervallzeit zwischen dem Beginn von zwei aufeinander folgenden Abtauzyklen. 0= Funktion deaktiviert (die Abtaung erfolgt NIE)	defrost interval time. Tiempo de intervalo entre el inicio de dos descargas sucesivos. 0= función inhabilitada (no se realiza JAMÁS el descarche)
dt1	defrost time 1. Unità di misura per intervalli sbrinamento (parametro "dit"). 0 = par. "dit" espresso in ore. 1 = par. "dit" espresso in min. 2 = par. "dit" espresso in sec.	defrost time 1. Unit of measurement for defrost times ("dit" parameter). 0 = "dit" parameter in hours. 1 = "dit" parameter in minutes. 2 = "dit" parameter in seconds.	defrost time 1. Unité de mesure pour intervalles de dégivrage (paramètre "dit"). 0 = paramètre "dit" en heures. 1 = paramètre "dit" en minutes. 2 = paramètre "dit" en secondes.	defrost time 1. Maßeinheit für die Abtauintervalle (Parameter "dit"). 0 = Parameter "dit" in Stunden. 1 = Parameter "dit" in Minuten. 2 = Parameter "dit" in Sekunden.	defrost time 1. Unidad de medida para intervalos de descarga (parámetro "dit"). 0 = parámetro "dit" en horas. 1 = parámetro "dit" en minutos. 2 = parámetro "dit" en segundos.
dEt	defrost Endurance time. Time-out di sbrinamento; determina la durata massima dello sbrinamento.	defrost Endurance time. Defrosting time-out; determines maximum duration of defrosting.	defrost Endurance time. Time-out de dégivrage; détermine la durée maximum du dégivrage.	defrost Endurance time. Timeout Abtaung; bestimmt die max. Dauer des Abtauens.	defrost Endurance time. Time-out de descarche; determina la duración máxima del descarche.
dSt	defrost Stop temperature. Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda evaporatore).	defrost Stop temperature. End of defrosting temperature (determined by evaporator probe).	defrost Stop temperature. Température de fin de dégivrage (déterminée par la sonde de l'évaporateur).	defrost Stop temperature. Temperatur Ende Abtauen (bestimmt vom Fühler des Verdampfers).	defrost Stop temperature. Temperatura de final de descarche (determinada por la sonda evaporador).
dty	defrost type. Tipo di sbrinamento. 0 = sbrinamento elettrico; 1 = sbrinamento ad inversione di ciclo (gas caldo); 2 = sbrinamento con la modalità Free (disattivazione del compressore).	defrost type. Type of defrost. 0 = electrical defrosting; 1 = cycle reversing defrosting (hot gas); 2 = Free mode defrosting (compressor disabled).	defrost type. Type de dégivrage. 0 = dégivrage électrique; 1 = dégivrage à inversion de cycle (gaz chaud); 2 = dégivrage en mode Free (arrêt du compresseur).	defrost type. Abtautyp 0 = elektrisches Abtauen; 1 = Abtauen mit Inversion des Zyklus (heißes Gas); 2 = Abtauen mit der Modalität Free (Abschaltung des Verdichters).	defrost type. Tipo de descarche. 0 = descarche eléctrico; 1 = descarche con inversión de ciclo (gas caliente); 2 = descarche con la modalidad Free (desactivación del compresor).
dt2	defrost time 2. Unità di misura per durata sbrinamento (parametro "dEt"). 0 = parametro "dEt" espresso in ore. 1 = parametro "dEt" espresso in minuti. 2 = parametro "dEt" espresso in secondi.	defrost time 2. Unit of measurement for duration of defrosting ("dEt" parameter). 0 = "dEt" parameter expressed in hours. 1 = "dEt" parameter expressed in minutes. 2 = "dEt" parameter expressed in seconds.	defrost time 2. Unité de mesure pour la durée du dégivrage (paramètre "dEt"). 0 = paramètre "dEt" exprimé en heures. 1 = paramètre "dEt" exprimé en minutes. 2 = paramètre "dEt" exprimé en secondes.	defrost time 2. Maßeinheit für die Abtaudauer (Parameter "dEt"). 0 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Stunden. 1 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Minuten. 2 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Sekunden.	defrost time 2. Unidad de medida para la duración del descarche (parámetro "dEt"). 0 = parámetro "dit" expresado en horas. 1 = parámetro "dit" expresado en minutos. 2 = parámetro "dEt" expresado en segundos.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
dCt	defrost Counting type. Selezione del modo di conteggio dell'intervallo di sbrinamento. 0 = ore di funzionamento compressore (metodo DIGIFROST®); Sbrinamento attivo SOLO a compressore acceso. NOTA: il tempo di funzionamento del compressore è conteggiato indipendentemente dalla sonda evaporatore (conteggio attivo se sonda evaporatore assente o guasta). Il valore è ignorato se è abilitata la funzione RTC. 1 = ore di funzionamento apparecchio; Il conteggio dello sbrinamento è sempre attivo a macchina accesa e inizia ad ogni power-on. 2 = fermata compressore. Ad ogni fermata del compressore si effettua un ciclo di sbrinamento in funzione del parametro dTY 3= Con RTC. Sbrinamento agli orari impostati dai parametri dE1...dE8, F1...F8	defrost Counting type. Selection of defrosting time count mode. 0 = compressor operating hours (DIGIFROST® method); Defrosting active ONLY with compressor on. NOTE: compressor time of operation is counted irrespective of evaporator probe (counting is active if evaporator probe is absent or faulty). The value is ignored if RTC is enabled. 1 = equipment operating hours; defrost counting is always active when the machine is on and starts at each power-on. 2 = compressor stop. Every time the compressor stops, a defrost cycle is performed according to the parameter dTY 3= With RTC. Defrosting at times set by dE1...dE8, F1...F8 parameters.	defrost Counting type. Sélection du mode de comptage de l'intervalle de dégivrage. 0 = heures de fonctionnement du compresseur (méthode DIGIFROST®); Dégivrage actif UNIQUEMENT lorsque le compresseur est allumé. NOTE: le temps de fonctionnement du compresseur est compté indépendamment de la sonde de l'évaporateur (comptage actif si la sonde de l'évaporateur est absente ou en panne). La valeur est ignorée si la fonction RTC est validée. 1 = heures de fonctionnement de l'appareil. Le comptage du dégivrage est toujours actif lorsque la machine est allumée et il commence à chaque power-on. 2 = arrêt du compresseur. A chaque arrêt du compresseur, un cycle de dégivrage est effectué en fonction du paramètre dTY 3= Avec RTC. Dégivrage aux horaires programmés par les paramètres dE1...dE8, F1...F8	defrost Counting type. Auswahl des Zählmodus des Abtautintervalls. 0 = Betriebsstunden Verdichter (Verfahren DIGIFROST®); Abtaung aktiv NUR bei laufendem Verdichter. ANMERKUNG: Die Betriebszeit des Verdichters wird unabhängig vom Fühler des Verdampfers gezählt (Zählung aktiv, wenn der Fühler des Verdampfers nicht vorhanden oder defekt ist). Der Wert wird ignoriert, falls die Funktion RTC befähigt ist. 1 = Betriebsstunden Gerät; die Zählung des Abtauens ist immer aktiv, wenn die Maschine eingeschaltet ist, und beginnt bei jedem Einschalten. 2 = Anhalten Verdichter Bei jedem Anhalten des Verdichters wird in Abhängigkeit vom Parameter dTY 3= mit RTC ein Abtauzyklus ausgeführt. Abtauen zu Zeiten, die durch die Parameter dE1...dE8, F1...F8 eingestellt sind	defrost Counting type. Selección del modo de conteo del intervalo de descarche. 0 = horas de funcionamiento compresor (método DIGIFROST®); Descarche activo SÓLO con compresor encendido. NOTA: el tiempo de funcionamiento del compresor se cuenta independientemente de la sonda evaporador (conteo activo si la sonda evaporador está ausente o averiada). El valor se ignora si está habilitada la función RTC. 1 = horas de funcionamiento del aparato; el conteo del descarche está siempre activo con la máquina encendida e inicia con cada power-on. 2 = detención compresor. Con cada detención del compresor se efectúa un ciclo de descarche en función del parámetro dTY 3= Con RTC. Descarche a los horarios configurables por los parámetros dE1...dE8, F1...F8
dOH	defrost Offset Hour. Tempo di ritardo per l'inizio del primo sbrinamento dalla accensione dello strumento.	defrost Offset Hour. Start of defrosting delay time from start-up of instrument.	defrost Offset Hour. Temps de retard pour le début du premier dégivrage à partir de l'allumage de l'instrument.	defrost Offset Hour vorprogrammiert werden. Verzögerungszeit für den Beginn des ersten Abtauens vom Einschalten des Instruments.	defrost Offset Hour. Tiempo de retardo para el inicio del primer descarche desde el encendido del instrumento.
dE2	defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out di sbrinamento sul 2° evaporatore; determina la durata massima dello sbrinamento sul 2a evaporatore.	defrost Endurance time 2nd evaporator. Defrosting time-out on 2nd evaporator; determines maximum duration of defrosting on 2nd evaporator.	defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out de dégivrage du 2e évaporateur; établit la durée maximum du dégivrage du 2e évaporateur.)	defrost Endurance time 2nd evaporator. Timeout Abtaung an 2. Verdampfer; bestimmt die max. Abtaudauer am 2. Verdampfer.	defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out de descarche en el 2° evaporador; determina la duración máxima del descarche en 2a evaporador.
dS2	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda sul 2° evaporatore).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. End of defrosting temperature (determined by probe on 2nd evaporator).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Température de fin de dégivrage (déterminée par la sonde sur le 2° évaporateur).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatur Ende Abtauen (bestimmt vom Fühler am 2. Verdampfer).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatura de final descarche (determinada por la sonda en el 2° evaporador).
dPO	defrost (at) Power On. Determina se all'accensione lo strumento deve entrare in sbrinamento (sempre che la temperatura misurata sull'evaporatore lo permetta). y = sì, sbrina all'accensione; n = no, non sbrina all'accensione.	defrost (at) Power On. Determines if the instrument must start defrosting at start-up (if the temperature measured by the evaporator allows this) y = yes, starts defrost at startup; n = no, does not start defrost at start-up.	defrost (at) Power On. Détermine si, au moment de l'allumage, l'instrument doit entrer en dégivrage (à condition que la température mesurée sur l'évaporateur le permette). y = oui dégivre à l'allumage; n = non, ne dégivre pas à l'allumage.	defrost (at) Power On. Bestimmt, ob beim Einschalten des Instruments ein Abtauzyklus vorgenommen werden muss (vorausgesetzt, die am Verdampfer gemessene Temperatur gestattet dies). y = ja, Abtauen beim Einschalten; n = nein, kein Abtauen beim Einschalten.	defrost (at) Power On. Determina si con el encendido el instrumento debe entrar en descarche (siempre que la temperatura medida en el evaporador lo permita). y = si, descarche con el encendido; n = no, no descarcha con el encendido.
tcd	time compressor for defrost. Tempo minimo compressore On o OFF prima del defrost. Se >0 (valore positivo) il compressore rimane ATTIVO per tcd minuti; Se <0 (valore negativo) il compressore rimane INATTIVO per tcd minuti; Se =0 il parametro è ignorato.	time compressor for defrost. Minimum time for compressor ON or OFF before defrost If >0 (positive value) the compressor remains ACTIVE for tcd minutes; If <0 (negative value) the compressor remains INACTIVE for tcd minutes; If =0 the parameter is ignored.	time compressor for defrost. Temps minimum compresseur On ou OFF avant le dégivrage. Si >0 (valeur positive), le compresseur demeure ACTIF pendant tcd minutes. Si <0 (valeur négative), le compresseur demeure INACTIF pendant tcd minutes; Si =0, le paramètre est ignoré.	time compressor for defrost. Min. Zeit Verdichter On oder OFF vor dem Abtauen. Falls >0 (positiver Wert), bleibt der Verdichter für tcd Minuten AKTIV; Falls <0 (negativer Wert), bleibt der Verdichter für tcd Minuten inaktiv; Falls =0 wird der Parameter ignoriert.	time compressor for defrost.. Tiempo mínimo compresor On o OFF antes del defrost. Si >0 (valor positivo) el compresor queda ACTIVO por tcd minutos; Si <0 (valor negativo) el compresor queda DESACTIVADO por tcd minutos; Si =0 el parámetro se ignora.
Cod	Compressor off (before) defrost. Tempo di compressore OFF in prossimità del ciclo di sbrinamento. Se all'interno del tempo impostato per questo parametro è previsto uno sbrinamento, il compressore non viene acceso. Se =0 funzione esclusa.	Compressor off (before) defrost. Time for compressor OFF before defrost cycle. If a defrost cycle is set within the programmed time for this parameter, the compressor is not started up. If =0 function is stopped.	Compressor off (before) defrost. Temps de compresseur OFF à proximité du cycle de dégivrage. Si un dégivrage est prévu au sein du temps programmé pour ce paramètre, le compresseur n'est pas allumé. Si =0 fonction exclue.	Compressor off (before) defrost. Zeit für Verdichter OFF kurz vor dem Abtauzyklus. Falls innerhalb der Zeit, die für diesen Parameter eingegeben wird, ein Abtauzyklus vorgesehen ist, wird der Verdichter nicht eingeschaltet. Falls =0 Funktion abgeschaltet.	Compressor off (before) defrost. Tiempo de compresor OFF en proximidad del ciclo de descarche. Si en el interior del tiempo configurado por este parámetro está previsto un descarche, el compresor no se enciende. Si =0 función excluida.
Label "Lin"					
L00	Permette di selezionare lo strumento come Master (0), Slave (da 1 a 7), Echo (0; in questo caso l'Echo funge da ripetitore del Master anche se collegato ad uno Slave).	Selects the instrument as Master (0), Slave (from 1 to 7), Echo (0, in this case the Echo serves as a repeater for the Master even if connected to a Slave).	Permet de sélectionner l'instrument en tant que maître (0), esclave (de 1 à 7), écho (0; dans ce cas, l'écho sert de répétiteur du maître même s'il est connecté à un esclave).	Gestattet die Wahl des Instruments als Master (0), Slave (von 1 bis 7), Echo (0; in diesem Fall fungiert das Echo als Repetitor des Masters, auch wenn es an einen Slave angeschlossen ist).	Permite seleccionar el instrumento como Master (0), Slave (de 1 a 7), Echo (0; en este caso Echo actúa como repetidor del Master también si está conectado a un Slave).
L01	Riferito solo al Master. Numero di Slave connessi in rete (da 0 a 7). Per gli Slave/Echo lasciare il valore =0	Refers to Master only. Number of Slaves in network (from 0 to 7). Per Slaves/Echoes leave value =0	Se réfère uniquement au maître. Nombre d'esclaves connectés en réseau (de 0 à 7). Pour les esclaves/échos, laisser la valeur =0	Nur auf Master bezogen. Anzahl der im Netz verbundenen Slaves (von 0 bis 7). Für Slave/Echo den Wert =0 lassen	Referido sólo al Master. Número de Slave conectados en red (de 0 a 7). Para los Slave/Echo deje el valor =0

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
L02	Presenza Echo locali riferiti al singolo Slave. 0 = Echo locale non presente; 1 = Echo presente e condivide a cadenza fissa la visualizzazione dello Slave; se Master o Slave identifica che il dispositivo è attivo, e condivide in rete, a cadenza fissa, la propria visualizzazione locale. 2 = l'Echo visualizza il display dello Slave associato (Slave ed Echo associato devono avere lo stesso indirizzo L00). Se collegato direttamente al Master visualizza il display del Master.	Presence of local Echoes referring to single Slave. 0 = Local echo not present; 1 = Echo present and shares the Slave display at a set rate; if Master or Slave, it determines if the device is active and shares its local display at a set rate. 2 = the Echo shows the display of the associated Slave (Slave and associated Echo must have the same address L00). If it is directly connected to the Master, it displays the Master display.	Présence d'échos locaux se référant à chaque esclave. 0 = Echo local non présent; 1 = Echo présent et partageant à une cadence fixe la visualisation de l'esclave; si Maître ou Esclave, il signifie que le dispositif est actif et partage en réseau, à cadence fixe, la propre visualisation locale. 2 = l'écho visualise l'afficheur de l'esclave associé (l'esclave et l'écho associé doivent être la même adresse L00). S'il est connecté directement au maître, il visualise l'afficheur du maître.	Vorhandensein Lokales Echo, bezogen auf den einzelnen Slave. 0 = lokales Echo nicht vorhanden; 1 = Echo vorhanden und teilt mit festgelegtem Intervall die Anzeige des Slaves; falls Master oder Slave angeben, dass das Gerät aktiv ist, und die lokale Anzeige wird mit festgesetztem Intervall im Netz geteilt. 2 = das Echo zeigt den Display des zugeordneten Slaves an (Slave und zugeordnetes Echo müssen die gleiche Adresse L00 aufweisen). Bei direktem Anschluss an den Master wird der Display des Masters angezeigt.	Presencia Echo locales referidos a cada Slave. 0 = Echo local no presente; 1 = Echo presente y comparte con intervalo fijo la visualización del Slave; si Master o Slave identifica que el dispositivo está activo, y comparte en red, con intervalo fijo, la propia visualización local. 2 = Echo visualiza el display del Slave asociado (Slave y Echo asociado deben tener la misma dirección L00). Si está conectado directamente al Master visualiza el display del Master.
L03	Riferito sia al Master sia allo Slave. Sbrinamento contemporaneo/sequenziale. Master: n=contemporaneo; y=sequenziale Slave: n = ignora; y = accetta	Refers to Master and Slave. Simultaneous/sequential defrosting. Master: n = simultaneous; y = sequential. Slave: n = ignore; y = accept.	Se réfère aussi bien au maître qu'à l'esclave. Dégivrage simultané/séquentiel. Maître n = simultané; y = séquentiel. Esclave n = simultané; y = séquentiel.	Bezogen sowohl auf den Master, als auch auf den Slave. Abtauung gleichzeitig/sequentiell. Master: n = gleichzeitig; y = sequentiell Slave: n = ignorieren; y = annehmen	Referido tanto al Master como al Slave. Descarche simultáneo/sequencial. Master: n = simultáneo; y = secuencial. Slave: n = ignora; y = acepta.
L04	Riferito solo allo Slave. Visualizzazione distribuita. n = lo Slave visualizza valori locali; y = lo Slave visualizza il display del Master	Refers to Slave only. Distributed display. n = the Slave displays local values; y = the Slave displays Master display	Se réfère uniquement à l'esclave. Visualisation distribuée. n = l'esclave visualise des valeurs locales; y = l'esclave visualise l'afficheur du maître	Nur auf den Slave bezogen. Distribuierte Anzeige. n = der Slave zeigt die lokalen Werte an; y = der Slave zeigt den Display des Masters an.	Referido sólo al Slave. Visualización distribuida. n = el Slave visualiza valores locales; y = el Slave visualiza el display del Master
L05	Riferito sia al Master sia allo Slave. Master: n = non richiede agli Slave l'attivazione di funzioni remote; y = richiede agli Slave l'attivazione di funzioni remote. Slave: n = ignora l'attivazione di funzioni remote provenienti da Master; y = accetta l'attivazione di funzioni remote provenienti da Master.	Refers to Master and Slave. Master: n = does not ask Slaves to activate remote functions; y = asks Slaves to activate remote functions. Slave: n = ignores activation of remote functions from Master; y = accepts activation of remote functions from Master.	Se réfère aussi bien au maître qu'à l'esclave. Maître n = ne demande pas aux esclaves l'activation de fonctions à distance; y = demande aux esclaves l'activation de fonctions à distance. Esclave. n = ignore l'activation de fonctions à distance provenant du maître; y = accepte l'activation de fonctions à distance provenant du maître.	Bezogen sowohl auf den Master, als auch auf den Slave. Master: n = verlangt nicht die Aktivierung der externen Funktionen von den Slaves; y = verlangt die Aktivierung der externen Funktionen von den Slaves. Slave: n = ignoriert die Aktivierung der externen Funktionen vom Master; y = nimmt die aktivierung der externen Funktionen vom Master an.	Referido tanto al Master como al Slave. Master: n = no requiere a los Slave la activación de funciones remotas; y = requiere a los Slave la activación de funciones remotas. Slave: n = ignora la activación de funciones remotas provenientes de Master; y = acepta la activación de funciones remotas provenientes del Master.
L06	Blocca risorse (compressore/ventole, ecc) alla fine dello sbrinamento. n=no; y=si NOTA: correlato al parametro Ldd che ha la priorità su L06 (vedi)	Locks resources (compressors, fans, etc) at the end of defrosting. n=no; y=yes NOTE: related to Ldd parameter which has priority over L06 (see)	Blocage des ressources (compresseur/ventilateurs, etc.) à la fin du dégivrage. n=non; y=oui NOTE : lié au paramètre Ldd qui a la priorité sur L06 (voir)	Blockiert Ressourcen (Verdichter/Gebläse usw.) bis zum Ende des Abtauens. n=nein; y=ja ANMERKUNG: korreliert mit dem Parameter Ldd, der Vorrang vor L06 hat (siehe)	Bloquea los recursos (compresor/ventilador, etc) al final del descarche. n=no; y=si NOTA: relativo al parámetro Ldd que tiene la prioridad sobre L06 (véase)

TABELLA PARAMETRI LIVELLO 1 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 1 - TABLE OF LEVEL 1 PARAMETERS - TABLA DE PARÁMETROS NIVEL 1 - TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 1 - TABELA PARAMETRI RAZINE 1

Par.	Campo Range Plage Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN / BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica
CP				
dIF	0.1 ... 30.0	3.0	1	°C
dEF				
dit	0 ... 250	3	1	h
dEt	1 ... 250	15	1	min
dSt	-50.0 ... 150	18.0	1	°C
FAn				
FCO	n / y / dc	n	1	num.
AL				
AFd	1.0 ... 50.0	2.0	1	°C
HAL	-50.0 ... 150	8.0	1	°C
LAL	-50.0 ... 50.0	-5.0	1	°C
CnF				
PA2	0 ... 255	-	1	num.

TABELLA PARAMETRI LIVELLO 2 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 2 - TABLE OF LEVEL 2 PARAMETERS - TABLA DE PARÁMETROS NIVEL 2 - TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 2 - TABELA PARAMETRI RAZINE 2

Par.	Campo Range Plage Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica	Par.	Campo Range Plage Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica
<u>CP</u>						<u>diS</u>					
HSE	-50.0 ... 302	15.0	-15.0	2	°C/°F	PA1	0 ... 255	5	5	2	num.
LSE	-58.0 ... 50.0	-2.0	-25.0	2	°C/°F	PA2	0 ... 255	33	33	2	num.
OSP	-30.0...30.0	0.0	0.0	2	°C/°F	LOC	n / y	n	n	2	flag
Cit	0 ... 250	0	0	2	min	ndt	n / y	y	y	2	flag
CA1	0 ... 250	0	0	2	min	CA1	-12.0...12.0	0.0	0.0	2	°C/°F
Ont	0 ... 250	1	1	2	min	CA2	-12.0...12.0	0.0	0.0	2	°C/°F
OF1	0 ... 250	0	0	2	min	CA3	-12.0...12.0	0.0	0.0	2	°C/°F
dOn	0 ... 250	0	0	2	s	CA	0 / 1 / 2	2	2	2	num.
dOF	0 ... 250	5	5	2	min	ldL	-55.0...140	-50.0	-50.0	2	°C/°F
dbi	0 ... 250	0	0	2	min	HdL	-50.0...302	140.0	140.0	2	°C/°F
OdO	0 ... 250	1	1	2	min	ddl	0 / 1 / 2	0	0	2	num.
HC	C / H	C	C	2	flag	ldd	0 ... 255	1	1	2	min
<u>FnC</u>						dro	0 / 1	0	0	2	flag
dEF		-	-	2		ddd	0 / 1 / 2 / 3	1	1	2	num.
rAP		-	-	2		<u>Add</u>					
tAL		-	-	2		dEA	0 ... 14	1	1	2	num.
SP	SP / OSP	SP	SP	2	flag	FAA	0 ... 14	0	0	2	num.
<u>Fpr</u>						StP	1b / 2b	1b	1b	2	flag
UL		n	n	2		Pty	E / o / n	n	n	2	num.
dL		n	n	2		<u>PrE</u>					
Fr		n	n	2		PEn	0 ... 15	5	5	2	num.
<u>CnF</u>						PEi	1 ... 99	10	10	2	min
rel	-	-	-	2	-	<u>Lit</u>					
tAb	-	-	-	2	-	dSd	n / y	n	n	2	flag
H00	0 / 1	1	1	2	flag	dLt	0 ... 31	0	0	2	min
H02	0 ... 15	5	5	2	s	OFl	n / y	n	n	2	flag
H06	n / y	n	n	2	flag	dOd	n / y	y	y	2	flag
H08	0 ... 3	2	2	2	num.	dAd	0 ... 250	0	0	2	min
H11	-16 ... 16	-4	-4	2	num.	dFO	0 ... 250	1	1	2	min
H12	-16 ... 16	-9	-9	2	num.	dCO	0 ... 250	1	1	2	min
H21	0 ... 11	1	1	2	num.	PEA	0 ... 3	1	1	2	num.
H22	0 ... 11	2	2	2	num.	dOA	0 ... 3	3	3	2	num.
H23	0 ... 11	3	3	2	num.	<u>AL</u>					
H24	0 ... 11	10	10	2	num.	SA3	-50.0 ... 150	80.0	80.0	2	°C/°F
H25	0 ... 11	8	8	2	num.	Alt	0 / 1	1	1	2	flag
H31	0 ... 11	1	1	2	num.	PAO	0 ... 10	5	5	2	h
H32	0 ... 11	0	0	2	num.	dAO	0 ... 999	60	60	2	min
H33	0 ... 11	0	0	2	num.	OAo	0 ... 10	1	1	2	h
H41	n / y	y	y	2	flag	IdO	0 ... 250	20	20	2	min
H42	n / y	y	y	2	flag	IAO	0 ... 250	30	30	2	min
H43	n/y/2EP	y	y	2	num.	dAt	n / y	n	n	2	flag
H48	n / y	n	n	2	flag	AOP	0 / 1	0	0	2	flag
PA2	0 ... 255	-	-	2	num.	PbA	0 ... 3	3	3	2	num.
						dA3	-30.0...30.0	3.0	3.0	2	°C/°F
						rLO	0 / 1 / 2	0	0	2	num.

TABELLA PARAMETRI LIVELLO 2 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 2 - TABLE OF LEVEL 2 PARAMETERS - TABLA DE PARÁMETROS NIVEL 2 - TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 2 - TABELA PARAMETRI RAZINE 2

Par.	Campo Range Plage Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica	Par.	Campo Range Plage Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica
FAn						dt2	0 / 1 / 2	1	1	2	num.
FSt	-50.0 ... 150	20.0	2.0	2	°C/°F	dCt	0/ 1/ 2/ 3	0	0	2	num.
Fdt	0 ... 250	1	1	2	min	dOH	0 ... 59	0	0	2	min
dt	0 ... 250	2	2	2	min	dE2	1 ... 250	15	15	2	h/min/s
FdC	0 ... 99	3	3	2	min	dS2	-50.0 ... 150	18.0	18.0	2	°C/°F
FPr	0 / 1	0	0	2	flag	dPO	n / y	y	y	2	flag
Fot	-50.0...150.0	-50.0	-50.0	2	°C/°F	tcd	-31 ... 31	0	0	2	min
FAd	1.0 ... 50.0	2.0	2.0	2	°C/°F	Cod	0 ... 60	0	0	2	min
dFd	n / y	y	y	2	flag	Lin					
Fod	n / y	n	n	2	flag	L00	0 ... 7	0	0	2	num.
Fon	0 ... 99	0	0	2	min	L01	0 ... 7	0	0	2	num.
FoF	0 ... 99	0	0	2	min	L02	0 ... 2	0	0	2	num.
SCF	-50...150.0	10.0	10.0	2	°C/°F	L03	n / y	n	n	2	flag
dCF	-30.0 ... 30.0	2.0	2.0	2	°C/°F	L04	n / y	n	n	2	flag
ICF	0 ... 59	0	0	2	min	L05	n / y	n	n	2	flag
dCd	n / y	y	y	2	flag	L06	n / y	n	n	2	flag
dEE											
dt1	0 / 1 / 2	0	0	2	num.						
dy	0 / 1 / 2	1	1	2	num.						



Keyfrost srl

Via Ferrari, 14
30027 San Dona' di Piave (VE) - ITALY
Tel. +39 0421 226711 - Fax +39 0421 226777

www.keyfrost.com